



Stage Line®

STEREO POWERED MIXER

TABLE DE MIXAGE STÉRÉO AMPLIFIÉE
MIXER STEREO AMPLIFICATO



PMX-350DSP

Best.-Nr. 20.2430



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 11.

NL **Voor u inschakelt ...**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 18.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 25.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 29.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 11.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 18.

DK **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 29.

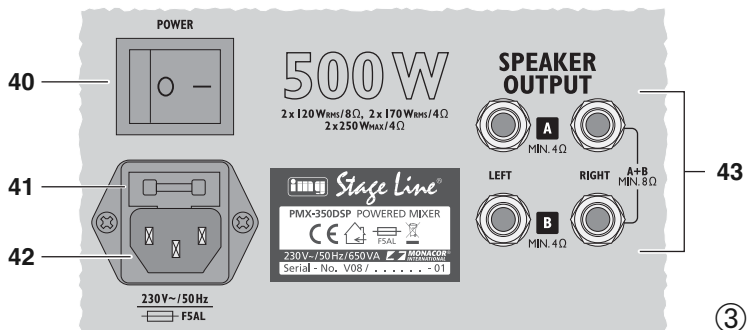
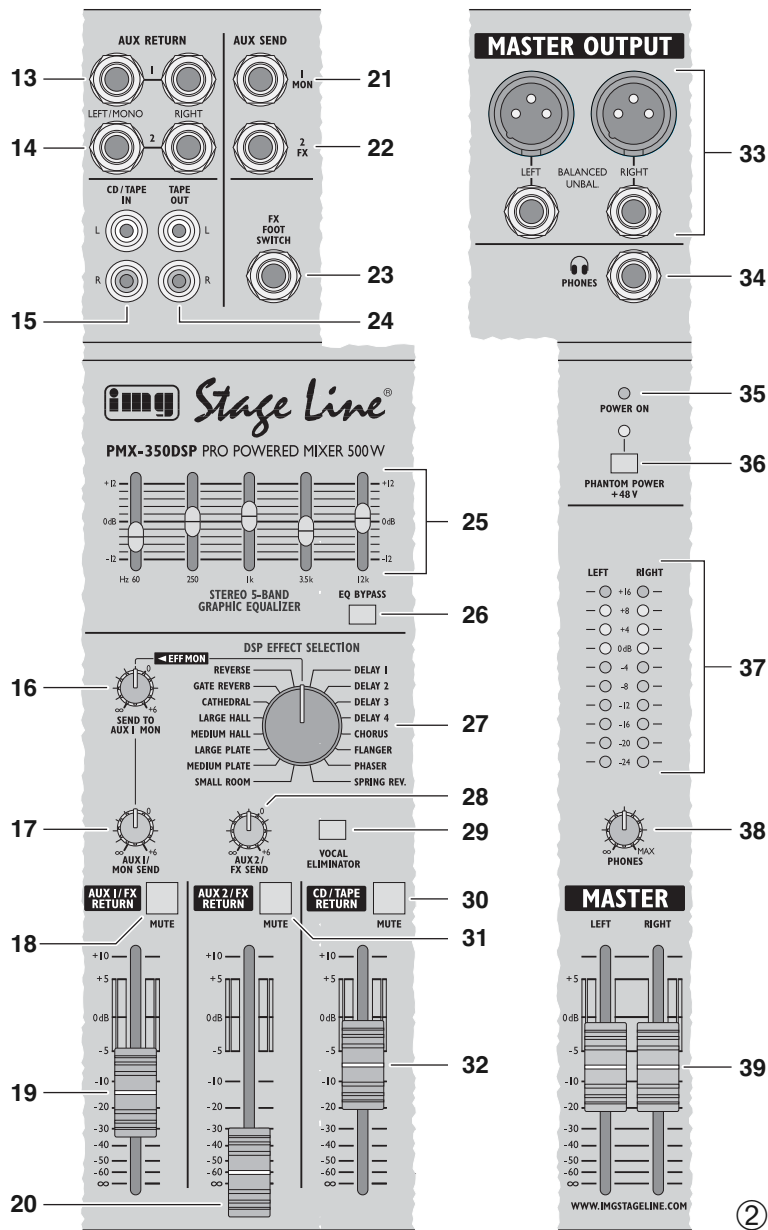
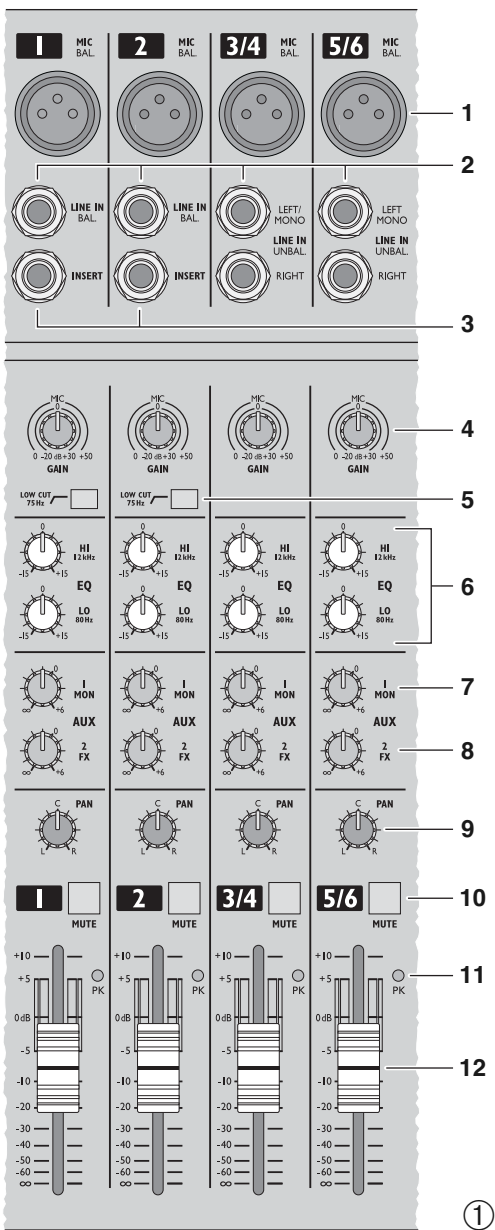
FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 29.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Eingangskanäle

- 1 Eingänge MIC* (XLR, sym.) für den Anschluss von Mikrofonen; für die MIC-Buchsen der Mono-Kanäle 1 und 2 lässt sich eine 48-V-Phantomspannung zuschalten (→ Position 36)
- 2 Eingänge LINE IN* für den Anschluss von Geräten mit Line-Ausgangspegel (z. B. Musikinstrumente)
 - die Eingänge LINE IN der Mono-Kanäle 1 und 2 (6,3-mm-Klinke, sym.) für Mono-Geräte
 - die Eingänge LINE IN der Stereo-Kanäle 3/4 und 5/6 (6,3-mm-Klinke, asym.) für Stereo-Geräte

Hinweis: Bei Anschluss eines Mono-Geräts an einen Stereo-Kanal nur die Buchse LEFT/MONO verwenden.
- 3 Buchsen INSERT zum Einschleifen von Effektgeräten (z. B. Geräte zur Klangbearbeitung wie Kompressoren) nach den Gain-Reglern (4)
 - Spitze = Send (Ausgang),
 - Ring = Return (Eingang)
 - Schaft = Masse
- 4 Regler GAIN zum Einstellen der Eingangverstärkung
- 5 Tasten zum Ein-/Ausschalten der Low-Cut-Filter (Hochpässe); unterdrücken unerwünschte Signalanteile unter 75 Hz, z. B. Brummen, Trittschall

* In jedem Kanal **entweder** den Eingang MIC **oder** den Eingang LINE IN verwenden, nie beide gleichzeitig.

- 6 Klangregler für die Bässe (LO) und Höhen (HI)
- 7 Regler MON zum Mischen der Kanalsignale auf den Monitor-Ausspielweg AUX 1 („pre fader“)
- 8 Regler FX zum Mischen der Kanalsignale auf den Ausspielweg AUX 2 („post fader“); der Ausspielweg dient als Effektweg sowohl für die interne Effekteinheit als auch für ein externes Effektgerät
- 9 Regler PAN zum Verteilen der Mono-Signale der Kanäle 1 und 2 auf das Stereo-Summensignal bzw. zum Einstellen der Balance für die Stereo-Signale der Kanäle 3/4 und 5/6
- 10 Stummschaltasten MUTE: bei gedrückter Taste wird das jeweilige Kanalsignal nicht auf das Summensignal und auf die Ausspielwege gemischt; die Buchsen INSERT (3) sind jedoch von der Stummschaltung nicht betroffen.
- 11 Übersteuerungsanzeigen PK
 - kurzes Aufleuchten: der Kanal ist maximal ausgesteuert und wird gerade noch nicht übersteuert
 - permanentes Leuchten: der Kanal wird übersteuert; den Kanalpegel anhand des Gain-Reglers (4) und/oder der Klangregler (6) reduzieren
- 12 Regler (Fader) zum Mischen der Kanalsignale auf das Summensignal

1.2 Effekt- und Summensektion

- 13 Eingang AUX RETURN 1 (6,3-mm-Klinke, asym.), um ein zusätzliches Stereo-Gerät mit Line-Pegel-Ausgang anzuschließen oder um Kanalsignale, die ausgekoppelt und über ein Effektgerät bearbeitet wurden, zurückzuführen

Hinweis: Bei Anschluss eines Mono-Geräts nur die Buchse LEFT/MONO verwenden.

- 14 Eingang AUX RETURN 2 (6,3-mm-Klinke, asym.), kann wie AUX RETURN 1 (13) verwendet werden

Hinweis: Das Eingangssignal dieser Buchsen und das über die interne Effekteinheit erzeugte Effektsignal werden *gemeinsam* mit dem Fader AUX 2/FX RETURN (20) auf das Summensignal gemischt.
- 15 Stereo-Eingang CD/TAPE IN (Cinch) zum Anschluss an den Ausgang eines Wiedergabegeräts wie CD-Spieler, Tonbandgerät etc.
- 16 Regler SEND TO AUX 1 MON, um das über die interne Effekteinheit erzeugte Effektsignal auf den Monitor-Ausspielweg AUX 1 zu mischen
- 17 Regler AUX 1/MON SEND: bestimmt den Pegel des Signals, das auf den Ausgang AUX SEND MON (21) gegeben wird
- 18 Stummschaltaste MUTE für das Signal des Eingangs AUX RETURN 1 (13); bei gedrückter Taste wird es nicht auf das Summensignal gemischt
- 19 Regler (Fader) AUX 1/FX RETURN, um das Signal des Eingangs AUX RETURN 1 (13) auf das Summensignal zu mischen
- 20 Regler (Fader) AUX 2/FX RETURN, um das Signal des Eingangs AUX RETURN 2 (14) und das über die interne Effekteinheit erzeugte Effektsignal auf das Summensignal zu mischen (→ siehe auch den Hinweis bei Position 27)
- 21 Ausgang AUX SEND MON (6,3-mm-Klinke, asym.) für den Monitor-Ausspielweg AUX 1; hier kann der Endverstärker einer Monitoranlage angeschlossen werden
- 22 Ausgang AUX SEND FX (6,3-mm-Klinke, asym.) für den Effekt-Ausspielweg AUX 2; hier kann der Eingang eines Effektgeräts angeschlossen werden

Please unfold page 3. Then you will always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Input channels

- 1 Inputs MIC* (XLR, bal.) for connecting microphones; for the MIC jacks of the mono channels 1 and 2, a 48 V phantom power can be activated (→ item 36)
- 2 Inputs LINE IN* for connecting units with line output level (e. g. musical instruments)
 - the inputs LINE IN of the mono channels 1 and 2 (6.3 mm jacks, bal.) for mono units
 - the inputs LINE IN of the stereo channels 3/4 and 5/6 (6.3 mm jacks, unbal.) for stereo units

Note: When connecting a mono unit to a stereo channel, only use the jack LEFT/MONO.
- 3 Inputs INSERT for inserting effect units (e. g. sound processors such as compressors) after the gain controls (4)
 - tip = Send (output)
 - ring = Return (input)
 - sleeve = ground
- 4 GAIN controls for adjusting the input amplification
- 5 Buttons for activating/deactivating the Low Cut filters (high-pass filters); will suppress undesired signal parts below 75 Hz, e. g. humming, impact noise
- 6 Tone controls for the low frequencies (LO) and the high frequencies (HI)

- 7 Controls MON for mixing the channel signals to the monitor way AUX 1 (“pre fader“)
- 8 Controls FX for mixing the channel signals to the way AUX 2 (“post fader“); the AUX way is used as an effect way both for the internal effect unit and for an external effect unit
- 9 PAN controls for distributing the mono signals of the channels 1 and 2 to the stereo master signal or for adjusting the balance for the stereo signals of the channels 3/4 and 5/6
- 10 MUTE buttons: when the button is pressed, the corresponding channel signal will not be mixed to the master signal and to the AUX ways; however, the INSERT jacks (3) will not be affected by the muting.
- 11 Overload LEDs PK
 - will shortly light up when the channel is controlled to its maximum level and is close to overload
 - will light permanently when the channel is overloaded; reduce the channel level by means of the gain control (4) and/or the tone controls (6)
- 12 Controls (faders) for mixing the channel signals to the master signal

1.2 Effect and master section

- 13 Input AUX RETURN 1 (6.3 mm jacks, unbal.) for connecting an additional stereo unit with line level output or for returning channel signals that have been decoupled and processed via an effect unit

Note: When connecting a mono unit, only use the jack LEFT/MONO.

- 14 Input AUX RETURN 2 (6.3 mm jacks, unbal.) can be used like AUX RETURN 1 (13)

Note: The input signal of these jacks and the effect signal created via the internal effect unit will be mixed to the master signal *together* with the fader AUX 2/FX RETURN (20).
- 15 Stereo input CD/TAPE IN (phono jacks) for connecting the output of a reproducer, e. g. CD player, tape recorder
- 16 Control SEND TO AUX 1 MON for mixing the effect signal created via the internal effect unit to the monitor way AUX 1
- 17 Control AUX 1/MON SEND: will define the level of the signal fed to the output AUX SEND MON (21)
- 18 MUTE button for the signal of the input AUX RETURN 1 (13); when the button is pressed, it will not be mixed to the master signal
- 19 Control (fader) AUX 1/FX RETURN for mixing the signal of the input AUX RETURN 1 (13) to the master signal
- 20 Control (fader) AUX 2/FX RETURN for mixing the signal of the input AUX RETURN 2 (14) and the effect signal created via the internal effect unit to the master signal (→ also see the note for item 27)
- 21 Output AUX SEND MON (6.3 mm jack, unbal.) for the monitor way AUX 1; the power amplifier of a monitor system can be connected to this output
- 22 Output AUX SEND FX (6.3 mm jack, unbal.) for the effect way AUX 2; the input of an effect unit can be connected to this output
- 23 Connection FX FOOT SWITCH (6.3 mm jack) for a foot switch to activate/deactivate the effect for

* For each channel, **either** use the input MIC **or** the input LINE IN; never use both at the same time.

- 23 Anschluss FX FOOT SWITCH (6,3-mm-Klinke) für einen Fußschalter zum Ein-/Ausschalten des über die interne Effekteinheit erzeugten Effekts für das Summensignal
- 24 Stereo-Aufnahmeausgang TAPE OUT (Cinch) zum Anschluss an den Eingang eines Recorders; der Ausgang erhält das Summensignal, unbeeinflusst von den Summenreglern (39)
- 25 graphischer 5-Band-Equalizer zur Klangkorrektur des Summensignals
- 26 Taste EQ BYPASS, um den grafischen Equalizer (25) zu deaktivieren
- 27 Drehschalter DSP EFFECT SELECTION zur Auswahl eines Effekts der internen Effekteinheit
Hinweis: Bei gedrückter Taste VOCAL ELIMINATOR (29) ist der Signalweg zwischen der internen Effekteinheit und dem Fader AUX 2/FX RETURN (20) unterbrochen, d. h. die Kanalsignale werden *ohne* intern erzeugten Effekt auf die Signalsumme gemischt.
- 28 Regler AUX 2/FX SEND: bestimmt den Pegel des Signals, das auf den Ausgang AUX SEND FX (22) und die interne Effekteinheit gegeben wird
- 29 Taste VOCAL ELIMINATOR zum Unterdrücken von Sprache und Gesang im Musikmaterial, das auf die Buchsen CD/TAPE IN (15) gegeben wird (nur möglich, wenn für die Wiedergabe Karaoke-CDs verwendet werden, die speziell für diese Funktion ausgelegt sind; diese sind derzeit auf dem europäischen Markt nicht verfügbar)
- 30 Stummschalttaste MUTE für das Signal des Eingangs CD/TAPE IN (15); bei gedrückter Taste wird es nicht auf das Summensignal gemischt

- 31 Stummschalttaste MUTE für das Signal des Eingangs AUX RETURN 2 (14); bei gedrückter Taste wird es nicht auf das Summensignal gemischt
- 32 Regler (Fader) CD/TAPE RETURN, um das Signal des Eingangs CD/TAPE IN (15) auf das Summensignal zu mischen
- 33 Ausgang MASTER OUTPUT für das mit den Pegelreglern MASTER (39) eingestellte Stereo-Summensignal; hier kann der Eingang eines zusätzlichen Endverstärkers angeschlossen werden, wahlweise an die 6,3-mm-Klinkenbuchsen (asym.) oder an die XLR-Buchsen (sym.)
- 34 Anschluss PHONES (6,3-mm-Klinke) für einen Stereo-Kopfhörer (Impedanz min. 8 Ω) zum Abhören des Summensignals, unbeeinflusst von den Summenreglern (39)
- 35 Betriebsanzeige POWER ON
- 36 Taste PHANTOM POWER (mit Kontrollanzeige) zum Einschalten der 48-V-Phantomspeisung für die MIC-Buchsen (1) der Mono-Kanäle 1 und 2; erforderlich, wenn an diesen Buchsen Kondensatormikrofone angeschlossen sind, die mit 48-V-Phantomspeisung arbeiten

VORSICHT

- Bei eingeschalteter Phantomspeisung dürfen an den Mikrofoneingängen der Kanäle 1 und 2 keine Mikrofone mit asymmetrischem Ausgang angeschlossen sein, da diese beschädigt werden können.
- Um Schaltgeräusche zu vermeiden, die Taste nur betätigen, wenn der Powered Mixer ausgeschaltet ist oder wenn alle Pegelregler, die Ausgangssignale für Endverstärker steuern, auf Minimum gestellt sind.

- 37 Aussteuerungsanzeige, zeigt den mit den Reglern MASTER (39) eingestellten Pegel des Stereo-Summensignals an
- 38 Lautstärkeregler PHONES für einen Kopfhörer an der Buchse PHONES (34)
- 39 Pegelregler (Fader) MASTER für den linken und den rechten Kanal des Stereo-Summensignals

1.3 Rückseite

- 40 Ein-/Ausschalter POWER
- 41 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 42 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 43 Ausgänge SPEAKER OUTPUT (6,3-mm-Klinke) zum Anschluss von bis zu zwei Lautsprecherpaaren
Bei Anschluss *eines* Lautsprecherpaars (entweder an die Buchsen A oder B), muss die Mindestimpedanz jedes Lautsprechers 4 Ω betragen.
Bei Anschluss von *zwei* Lautsprecherpaaren (jeweils an die Buchsen A und B), muss die Mindestimpedanz jedes Lautsprechers 8 Ω betragen.



the master signal created via the internal effect unit

- 24 Stereo recording output TAPE OUT (phono jacks) for connecting the input of a recorder; the output will receive the master signal, unaffected by the master controls (39)
- 25 Graphic 5-band equalizer for correcting the sound of the master signal
- 26 Button EQ BYPASS for deactivating the graphic equalizer (25)
- 27 Rotary switch DSP EFFECT SELECTION for selecting an effect of the internal effect unit
Note: When the button VOCAL ELIMINATOR (29) is pressed, the signal way between the internal effect unit and the fader AUX 2/FX RETURN (20) is interrupted, i. e. the channel signals will be mixed to the master signal *without* any effect created internally.
- 28 Control AUX 2/FX SEND: will define the level of the signal fed to the output AUX SEND FX (22) and the internal effect unit
- 29 Button VOCAL ELIMINATOR for suppressing speech and vocals in the music material fed to the jacks CD/TAPE IN (15)
[only possible when Karaoke CDs specially designed for this function are used for the reproduction; such CDs are presently not available on the European market]
- 30 MUTE button for the signal of the input CD/TAPE IN (15); when the button is pressed, the signal will not be mixed to the master signal
- 31 MUTE button for the signal of the input AUX RETURN 2 (14); when the button is pressed, the signal will not be mixed to the master signal

- 32 Control (fader) CD/TAPE RETURN for mixing the signal of the input CD/TAPE IN (15) to the master signal
- 33 Output MASTER OUTPUT for the stereo master signal adjusted with the level controls MASTER (39); the input of an additional power amplifier can be connected to this output, either to the 6.3 mm jacks (unbal.) or to the XLR jacks (bal.)
- 34 Connection PHONES (6.3 mm jack) for stereo headphones (minimum impedance 8 Ω) for monitoring the master signal, unaffected by the master controls (39)
- 35 POWER ON LED
- 36 Button PHANTOM POWER (with indicating LED) for activating the 48 V phantom power for the MIC jacks (1) of the mono channels 1 and 2; will be required when capacitor microphones operating with a 48 V phantom power are connected to these jacks

CAUTION

- When the phantom power is activated, no microphones with unbalanced output must be connected to the microphone inputs of the channels 1 and 2; otherwise these microphones may be damaged.
- To prevent switching noise, only actuate this button when the powered mixer is switched off or when all level controls controlling output signals for power amplifiers have been set to minimum.

- 37 VU-meter; will indicate the level of the stereo master signal adjusted with the controls MASTER (39)
- 38 Volume control PHONES for headphones connected to the jack PHONES (34)

- 39 Level controls (faders) MASTER for the left and right channels of the stereo master signal

1.3 Rear panel

- 40 POWER switch
- 41 Support for the mains fuse; always replace a fuse that has blown by one of the same type
- 42 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the connection cable supplied
- 43 SPEAKER OUTPUTS (6.3 mm jacks) for connecting up to two speaker pairs
When connecting *one* speaker pair (either to the jacks A or B), the minimum impedance of each speaker must be 4 Ω.
When connecting *two* speaker pairs (to the jacks A and B respectively), the minimum impedance of each speaker must be 8 Ω.



2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus

resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der Powered Mixer PMX-350DSP ist eine Kombination aus einem 4-Kanal-Mischpult und einer Stereo-Endstufe mit 2 x 170 W_{RMS} (an 4-Ω-Lautsprechern). Das Gerät ist als Tischgerät konzipiert und eignet sich für Musiker und den Einsatz auf der Bühne.

An die 4 Eingangskanäle (2 x mono, 2 x stereo) lassen sich Mikrofone und Geräte mit Line-Pegel anschließen. Jeder Eingangskanal besitzt eine 2-fach-Klangregelung, zur Klangkorrektur der Signalsumme ist ein grafischer 5-Band-Equalizer vorhanden. Das Gerät verfügt über zusätzliche regelbare Stereo-Eingänge (2 x Aux Return, 1 x CD/Tape), einen Kopfhöreranschluss zum Abhören der Signalsumme, zwei Ausspielwege (1 x „pre fader“, 1 x „post fader“) sowie über eine DSP-Effekteinheit (16 Effekte wählbar).

4 Anschluss

Vor dem Anschließen von Geräten oder vor dem Ändern bestehender Anschlüsse den Powered Mixer und alle anderen Audio-Geräte ausschalten.

4.1 Tonquellen

Da nicht zwischen den Eingängen eines Kanals umgeschaltet werden kann, in jedem Kanal entweder den Eingang MIC (1) oder den Eingang LINE IN (2) verwenden.

4.1.1 Mikrofone

Mikrofone an die symmetrischen XLR-Buchsen MIC (1) anschließen. Kondensatormikrofone, die mit 48-V-Phantomspannung arbeiten, an die MIC-Buchsen der Mono-Kanäle 1 und 2 anschließen. Für diese Buchsen lässt sich mit der Taste PHANTOM POWER (36) eine 48-V-Phantomspannung einschalten. Bei eingeschalteter Phantomspannung leuchtet die gelbe LED über der Taste.

VORSICHT

- An den Eingängen MIC der Kanäle 1 und 2 dürfen bei eingeschalteter Phantomspannung keine Mikrofone mit asymmetrischem Ausgang angeschlossen sein. Diese Mikrofone könnten beschädigt werden.
- Um Schaltgeräusche zu vermeiden, die Taste PHANTOM POWER nur betätigen, wenn der Powered Mixer ausgeschaltet ist oder wenn alle Pegelregler, die Ausgangssignale für Endverstärker steuern, auf Minimum gestellt sind.

4.1.2 Line-Quellen (z. B. Instrumente)

Tonquellen mit Line-Ausgangspegel (z. B. Musikinstrumente) werden an die 6,3-mm-Klinkenbuchsen LINE IN (2) angeschlossen.

- Mono-Geräte an die symmetrischen Eingänge LINE IN der Mono-Kanäle 1 und 2 anschließen. Bei Anschluss eines Mono-Geräts an einen Stereo-Kanal 3/4 oder 5/6 nur die Buchse LEFT/MONO des Eingangs LINE IN verwenden. Das Eingangssignal wird dann intern auf den rechten und linken Kanal geschaltet.
- Stereo-Geräte (z. B. Keyboard) an die asymmetrischen Eingänge LINE IN der Stereo-Kanäle 3/4 und 5/6 anschließen: LEFT/MONO = linker Kanal, RIGHT = rechter Kanal.

Zum Anschluss von zusätzlichen Line-Quellen können auch die asymmetrischen Stereo-Eingänge AUX RETURN 1 (13) und AUX RETURN 2 (14)

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit uses dangerous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only and never insert anything into the air vents; inexperienced handling may result in electric shock!

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- The heat generated within the unit must be dissipated by air circulation; therefore, never cover the air vents.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.

• Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The powered mixer PMX-350DSP combines a 4-channel mixer and a stereo power amplifier with 2 x 170 W_{RMS} (at 4 Ω speakers). It is designed as a tabletop unit and is ideally suited for musicians and applications on stage.

The 4 input channels (2 x mono, 2 x stereo) allow connection of microphones and units with line level. Each input channel is provided with a 2-way tone

control. There is a graphic 5-band equalizer for correcting the sound of the master signal. The unit is equipped with additional adjustable stereo inputs (2 x AUX RETURN, 1 x CD/TAPE), a headphone connection for monitoring the master signal, two AUX ways (1 x “pre fader”, 1 x “post fader”) and a DSP effect unit (16 effects to be selected).

4 Connection

Prior to connecting any units or to changing any existing connections, switch off the powered mixer and all other audio units.

4.1 Audio sources

As it will not be possible to switch over between the inputs of one channel, either use the input MIC (1) or the input LINE IN (2) for each channel.

4.1.1 Microphones

Connect microphones to the balanced XLR jacks MIC (1). Connect capacitor microphones operating with a 48 V phantom power to the MIC jacks of the mono channels 1 and 2. With the button PHANTOM POWER (36), a 48 V phantom power can be activated for these jacks. When the phantom power is activated, the yellow LED above the button will light up.

CAUTION

- When the phantom power is activated, no microphones with unbalanced output must be connected to the inputs MIC of the channels 1 and 2; otherwise these microphones may be damaged.
- To prevent switching noise, only actuate the button PHANTOM POWER when the powered mixer is switched off or when all level controls controlling output signals for power amplifiers have been set to minimum.

genutzt werden. Bei Anschluss eines Mono-Geräts nur die linke Buchse LEFT/MONO verwenden.

Hinweis: Das Eingangssignal der Buchsen AUX RETURN 2 und das über die interne Effektseinheit erzeugte Effektsignal werden *gemeinsam* mit dem Fader AUX 2/FX RETURN (20) auf das Summensignal gemischt.

4.2 Effektgeräte

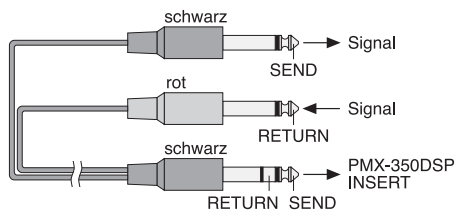
4.2.1 Effektgerät einschleifen

Effektgeräte (z. B. Geräte zur Klangbearbeitung wie Kompressoren, Equalizer) lassen sich direkt in die Mono-Kanalzüge 1 und 2 einschleifen: Das Kanalsignal wird hinter dem Gain-Regler (4) ausgekoppelt, läuft komplett über das Effektgerät und wird an der gleichen Stelle des Signalwegs wieder in den Kanalzug zurückgeführt.

Das Effektgerät an die Buchse INSERT (3) des jeweiligen Kanals anschließen. Die benötigten Stecker müssen wie folgt angeschlossen sein:

Spitze = Send (Ausgang)
Ring = Return (Eingang)
Schaft = Masse

Zum Anschluss von Effektgeräten mit getrennten Ein- und Ausgangsbuchsen werden Y-Kabel benötigt, z. B. MCA-202 von MONACOR:



④ Anschluss des Y-Kabels MCA-202 von MONACOR

4.2.2 Effektgerät parallel anschließen

Über den „post fader“ geschalteten Ausspielweg AUX 2 können Signalanteile aus den Eingangskanälen

ausgekoppelt, über ein Effektgerät geführt und nach der Bearbeitung auf das Summensignal dazugemischt werden.

- 1) Den Eingang des Effektgeräts an den Ausgang AUX SEND FX (22) des Ausspielwegs AUX 2 anschließen.
- 2) Den Ausgang des Effektgeräts an einen der Aux-Return-Eingänge, AUX RETURN 1 (13) oder AUX RETURN 2 (14), anschließen: LEFT/MONO = linker Kanal, RIGHT = rechter Kanal. Bei einem Effektgerät mit Mono-Ausgang nur die linke Buchse LEFT/MONO verwenden.
Bei Verwendung des Eingangs AUX RETURN 2 beachten Sie bitte den Hinweis in Kap. 4.1.2.

4.3 Wiedergabe- und Aufnahmegeräte

Der Ausgang eines Stereo-Wiedergabegeräts, wie z. B. CD-Spieler, Tonbandgerät, kann an die Cinch-Buchsen CD/TAPE IN (15) angeschlossen werden: L = linker Kanal, R = rechter Kanal.

Für die Aufnahme des Summensignals, unbeeinflusst von den Pegelreglern MASTER (39), kann ein Recorder an den Ausgang TAPE OUT (24) angeschlossen werden.

4.4 Verstärker

Wird ein zusätzlicher Verstärker zur Beschallung des Publikums benötigt, dessen Eingang an den Stereo-Summenausgang MASTER OUTPUT (33) anschließen: entweder an die symmetrischen XLR-Buchsen oder an die asymmetrischen 6,3-mm-Klinkebuchsen (LEFT = linker Kanal, RIGHT = rechter Kanal). Hier steht das Summensignal, abhängig von den Pegelreglern MASTER (39), zur Verfügung.

Bei Einsatz einer Monitoranlage für die Bühnenbeschallung den Verstärker der Monitoranlage an die Buchse AUX SEND MON (21) anschließen. Hier liegt das Ausgangssignal des „pre fader“ geschalteten Ausspielwegs AUX 1 an.

4.1.2 Line sources (e. g. instruments)

Audio sources with line output level (e. g. musical instruments) are connected to the 6.3 mm jacks LINE IN (2).

- Connect mono units to the balanced inputs LINE IN of the mono channels 1 and 2. When connecting a mono unit to a stereo channel 3/4 or 5/6, only use the jack LEFT/MONO of the input LINE IN. The input signal will then be switched internally to the right and left channels.
- Connect stereo units (e. g. keyboard) to the unbalanced inputs LINE IN of the stereo channels 3/4 and 5/6.

The unbalanced stereo inputs AUX RETURN 1 (13) and AUX RETURN 2 (14) can also be used for connecting additional line sources. When connecting a mono unit, only use the jack LEFT/MONO.

Note: The input signal of the jacks AUX RETURN 2 and the effect signal created via the internal effect unit will be mixed to the master signal *together* with the fader AUX 2/FX RETURN (20).

4.2 Effect units

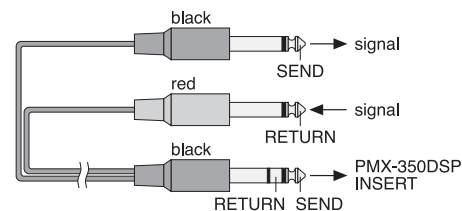
4.2.1 Inserting an effect unit

Effect units (e. g. sound processors such as compressors, equalizers) can directly be inserted into the mono channels 1 and 2: The channel signal will be decoupled after the gain control (4), will be routed completely via the effect unit and then returned to the channel at the same spot of the signal way.

Connect the effect unit to the jack INSERT (3) of the corresponding channel. Connect the required plugs as follows:

tip = Send (output)
ring = Return (input)
sleeve = ground

For connecting effect units with separate input and output jacks, Y-cables (e. g. MCA-202 from MONACOR) are required.



④ Connection of the Y-cable MCA-202 from MONACOR

4.2.2 Parallel connection of an effect unit

Via the way AUX 2 (switched “post fader”), signal parts can be decoupled from the input channels, routed via an effect unit and mixed to the master signal after processing.

- 1) Connect the input of the effect unit to the output AUX SEND FX (22) of the way AUX 2.
- 2) Connect the output of the effect unit to one of the AUX RETURN inputs, AUX RETURN 1 (13) or AUX RETURN 2 (14). In case of an effect unit with mono output, only use the jack LEFT/MONO. When using the input AUX RETURN 2, please observe the note in chapter 4.1.2.

4.3 Reproducers and recorders

The phono jacks CD/TAPE IN (15) allow connection of the output of a stereo reproducer, e. g. CD player, tape recorder.

For recording the master signal, unaffected by the level controls MASTER (39), connect a recorder to the output TAPE OUT (24).

4.5 Fußschalter

Mit einem Fußschalter kann der über die interne Effektseinheit erzeugte Effekt für das Summensignal ein- und ausgeschaltet werden (siehe Kap. 5.3). Den Fußschalter an die 6,3-mm-Klinkebuchse FX FOOT SWITCH (23) anschließen.

4.6 Lautsprecher und Kopfhörer

Die Lautsprecher werden an die 6,3-mm-Klinkebuchsen SPEAKER OUTPUT (43) angeschlossen. Bei Anschluss *eines* Lautsprecherpaars entweder die Buchsen A oder die Buchsen B verwenden (LEFT = linker Kanal, RIGHT = rechter Kanal); die Impedanz jedes Lautsprechers muss mindestens 4 Ω betragen. Bei Anschluss von *zwei* Lautsprecherpaaren diese jeweils an die Buchsen A und die Buchsen B anschließen; die Impedanz jedes Lautsprechers muss in diesem Fall mindestens 8 Ω betragen.

Zum Abhören des Summensignals, unbeeinflusst von den Reglern MASTER (39), kann ein Stereo-Kopfhörer an die 6,3-mm-Klinkebuchse PHONES (34) angeschlossen werden. Der Kopfhörer muss eine Mindestimpedanz von 8 Ω aufweisen.

4.7 Stromversorgung

Das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (42) anschließen und den Stecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

4.4 Amplifiers

If an additional amplifier is required for PA application for the audience, connect its input to the stereo MASTER OUTPUT (33); either to the balanced XLR jacks or to the unbalanced 6.3 mm jacks. At these jacks, the master signal depending on the level controls MASTER (39), is available.

When using a monitor system for PA application on stage, connect the amplifier of the monitor system to the jack AUX SEND MON (21). This is where the output signal of the way AUX 1 (switched “pre fader”) is available.

4.5 Foot switch

Via a foot switch, the effect for the master signal created via the internal effect unit can be activated/deactivated (see chapter 5.3). Connect the foot switch to the 6.3 mm jack FX FOOT SWITCH (23).

4.6 Speakers and headphones

The speakers are connected to the 6.3 mm jacks SPEAKER OUTPUT (43). When connecting *one* speaker pair, either use the jacks A or the jacks B; the minimum impedance of each speaker must be 4 Ω. When connecting *two* speaker pairs, connect them to the jacks A and B respectively; the minimum impedance of each speaker must be 8 Ω in this case.

To monitor the master signal, unaffected by the controls MASTER (39), connect stereo headphones to the 6.3 mm jack PHONES (34). The headphones must have a minimum impedance of 8 Ω.

4.7 Power supply

Connect the mains cable provided to the mains jack (42), then connect the plug to a mains socket (230 V~/50 Hz).

D 5 Bedienung

A
CH

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke für die Lautsprecher und den Kopfhörer nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum erhöhen Sie eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.

- Um Einschaltgeräusche und eine zu hohe Lautstärke zu vermeiden, vor dem Einschalten die Regler AUX 1/MON SEND (17) und MASTER (39) auf Minimum stellen.
- Je nachdem, welcher Mikrofontyp an den Kanälen 1 und 2 angeschlossen ist, den Schalter PHANTOM POWER (36) für die Phantomspeisung entweder drücken oder ausrasten (siehe Kap. 4.1.1).
- Erst die Tonquellen einschalten, dann den PMX-350DSP mit dem Ein-/Ausschalter POWER (40). Die Betriebsanzeige POWER ON (35) leuchtet. Sind am PMX-350DSP zusätzliche Endverstärker zur Beschallung angeschlossen, diese zuletzt einschalten.
Nach dem Betrieb die Geräte in umgekehrter Reihenfolge ausschalten:
 - die zusätzlichen Endverstärker
 - den PMX-350DSP
 - die Tonquellen

5.1 Mischen der Tonquellen

Die folgenden Bedienschritte dienen nur als Hilfestellung, es sind auch andere Vorgehensweisen möglich.

- Zuerst folgende Grundeinstellungen vornehmen:
 - Für die Eingangskanäle 1 bis 5/6 alle Gain-Regler (4), Klangregler (6) und PAN-Regler (9) in die Mittelposition drehen, alle Regler MON (7) und FX (8) für die beiden Ausspielwege

ganz nach links und alle Fader (12) auf Minimum stellen.

- Die Fader AUX 1/FX RETURN (19), AUX 2/FX RETURN (20) und CD/TAPE RETURN (32) auf Minimum stellen.
 - Die Regler MASTER (39) für die Gesamtlautstärke so weit aufziehen, dass alle weiteren Einstellungen optimal über die Lautsprecher zu hören sind.
- Den Fader (12) des ersten belegten Kanals aufziehen. Für eine optimale Aussteuerung sollte er sich im Bereich -30 dB bis 0 dB befinden. Ist der Fader zu weit oder zu wenig aufgezogen, die Eingangsverstärkung mit dem Gain-Regler (4) anpassen. Danach den Klang mit dem Höhenregler HI und den Bassregler LO (6) optimal einstellen. Für die Mono-Kanäle 1 und 2 können die Low-Cut-Filter (5) zugeschaltet werden, um Frequenzen unter 75 Hz (z. B. Trittschall) zu unterdrücken. Die Übersteuerungsanzeige PK (11) darf nur bei Pegelspitzen kurz aufleuchten. Leuchtet sie permanent, den Gain-Regler und/oder die Klangregler entsprechend zurückdrehen.
- Für die übrigen Eingangskanäle genauso verfahren. Stören bei der Einstellung eines Kanals die Signale der anderen Kanäle, können diese mit der entsprechenden Taste MUTE (10) stumm geschaltet werden. Zum Deaktivieren der Stumm-schaltung die Taste wieder ausrasten.
Wird ein Kanal gar nicht benutzt, dessen Fader auf Minimum lassen.
- Mit den Reglern PAN (9) die Mono-Signale der Kanäle 1 und 2 im Stereo-Klangbild platzieren bzw. für die Kanäle 3/4 und 5/6 die Balance der Stereo-Signale einstellen.
- Zum Einstellen des Monitorwegs und Zumischen von Effekten siehe Kap. 5.2 und 5.3.
- Sind zusätzliche Tonquellen an den Eingängen AUX RETURN 1 (13) und AUX RETURN 2 (14) angeschlossen, deren Signale jeweils mit den Fadern

AUX 1/FX RETURN (19) und AUX 2/FX RETURN (20) auf die Signalsumme mischen. Mit der jeweiligen Taste MUTE (18 bzw. 31) lassen sich die Signale dieser Quellen bei Bedarf stumm schalten.

- Mit den Reglern MASTER (39) die endgültige Lautstärke für das Summensignal einstellen, das auf die interne Endstufe und den Masterausgang (33) gegeben wird und den Klang mit dem 5-Band-Equalizer (25) korrigieren. Mit dem Equalizer wird hauptsächlich eine schlechte Raumakustik ausgeglichen oder Rückkopplungen durch Absenken bestimmter Frequenzen unterdrückt. Über die Taste EQ BYPASS (26) lässt er sich deaktivieren (Taste gedrückt).

Der Pegel des über die MASTER-Regler und den 5-Band-Equalizer eingestellten Summensignals kann auf der Aussteuerungsanzeige (37) abgelesen werden. In der Regel wird eine optimale Aussteuerung erreicht, wenn bei Musikspitzen der Bereich von „0 dB“ bis „+8 dB“ aufleuchtet.

- Über einen Kopfhörer an der Buchse PHONES (34) kann das von den MASTER-Reglern und dem 5-Band-Equalizer unbeeinflusste Summensignal abgehört werden [entspricht dem Aufnahmesignal am Ausgang TAPE OUT (24)]. Die Kopfhörerlautstärke mit dem Regler PHONES (38) einstellen.

5.1.1 CD-Player, Tonbandgerät etc. abspielen

Ist ein Wiedergabegerät am Eingang CD/TAPE IN (15) angeschlossen (z. B. CD-Player zum Abspielen von Hintergrundmusik, Tonbandgerät zur Wiedergabe von Aufnahmen), das Signal dieses Geräts mit dem Fader CD/TAPE RETURN (32) auf die Signalsumme mischen. Falls andere Tonquellen stören, ihre zugehörigen Stummschalttasten MUTE (10, 18, 31) drücken.

Werden die Wiedergabe einer Aufnahme über die Buchsen CD/TAPE IN (15) und die Aufnahme über die Buchsen TAPE OUT (16) mit demselben Recorder durchgeführt, bei der Aufnahme den Fader CD/TAPE RETURN auf Minimum stellen oder zum

GB 5 Operation

CAUTION Never adjust the speakers and the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

- Prior to switching on, set the controls AUX 1/MON SEND (17) and MASTER (39) to minimum to prevent loud switching noise and excessive volume.
- Depending on the type of microphone connected to the channels 1 and 2, either engage or disengage the switch PHANTOM POWER (36) [see chapter 4.1.1].
- Switch on the audio sources first, then switch on the PMX-350DSP with the POWER switch (40). The POWER ON LED (35) will light up. If additional power amplifiers for PA applications have been connected to the PMX-350DSP, switch them on last.
After operation, switch off the units in reverse order:
 - the additional power amplifiers
 - the PMX-350DSP
 - the audio sources

5.1 Mixing the audio sources

The following operating steps merely serve as an aid; other procedures are also possible.

- First make the following basic adjustments:
 - For the input channels 1 to 5/6, set all gain controls (4), tone controls (6) and PAN controls (9) to mid-position; set all controls MON (7) and FX (8) for the two AUX ways to the left stop and all faders (12) to minimum.

b) Set the faders AUX 1/FX RETURN (19), AUX 2/FX RETURN (20) and CD/TAPE RETURN (32) to minimum.

- Advance the controls MASTER (39) for the overall volume so far that all further adjustments are optimally reproduced via the speakers.
- Advance the fader (12) of the first channel used. For optimum level control, it should be within the range of -30 dB to 0 dB. If the fader is advanced too far or not far enough, adapt the input amplification with the gain control (4). Then adjust an optimum sound with the control HI for the high frequencies and the control LO for the low frequencies (6). For the mono channels 1 and 2, the Low Cut filters (5) can be activated to suppress frequencies below 75 Hz (e. g. impact noise).
The overload LED PK (11) must only shortly light up with level peaks. If it lights permanently, turn back the gain control and/or the tone controls accordingly.
- Proceed in the same way for the other input channels. If the signals of the other channels interfere when adjusting a channel, mute them with the corresponding button MUTE (10). To deactivate the muting, disengage the button.
If a channel is not used at all, leave its fader on minimum.
- With the controls PAN (9), place the mono signals of the channels 1 and 2 in the stereo sound or adjust the balance of the stereo signals for the channels 3/4 and 5/6.
- To adjust the monitor way and to add effects see chapters 5.2 and 5.3.
- If additional audio sources have been connected to the inputs AUX RETURN 1 (13) and AUX RETURN 2 (14), mix their signals with the faders AUX 1/FX RETURN (19) and AUX 2/FX RETURN (20) respectively to the master signal. With the

corresponding button MUTE (18 or 31), mute the signals of these sources, if required.

- With the controls MASTER (39), adjust the final volume for the master signal fed to the internal power amplifier and the master output (33), and correct the sound with the 5-band equalizer (25). The equalizer will mainly compensate for poor room acoustics or suppress feedback by attenuating certain frequencies. The button EQ BYPASS (26) will deactivate it (button pressed).

The VU-meter (37) will indicate the level of the master signal adjusted via the MASTER controls and the 5-band equalizer. Usually, there is an optimum level control when the range „0 dB“ to „+8 dB“ lights up with music peaks.

- Via headphones connected to the jack PHONES (34), the master signal unaffected by the MASTER controls and the 5-band equalizer can be monitored [corresponds to the recording signal at the output TAPE OUT (24)]. Adjust the headphone volume with the control PHONES (38).

5.1.1 Replaying CD player, tape recorder etc.

If a reproducer is connected to the input CD/TAPE IN (15) [e. g. CD player for replaying background music, tape recorder for reproducing recordings], mix the signal of this unit to the master signal with the fader CD/TAPE RETURN (32). If other audio sources interfere, press their corresponding MUTE buttons (10, 18, 31).

If reproduction of a recording via the jacks CD/TAPE IN (15) and recording via the jacks TAPE OUT (16) is made with the same recorder, set the fader CD/TAPE RETURN to minimum when recording or press the button MUTE (30) for muting the signal at the input CD/TAPE IN, otherwise there may be feedback.

Stummschalten des Signals am Eingang CD/TAPE IN die Taste MUTE (30) drücken, sonst können Rückkopplungen auftreten.

5.2 Ausspielwege einstellen

5.2 Monitor-Ausspielweg AUX 1

Der Ausspielweg AUX 1 ist „pre fader“ geschaltet: die Signale der Kanäle 1 bis 5/6 werden nach den Klangreglern (6) und vor den Kanalfadern (12) ausgekoppelt. So lässt er sich als Monitorweg nutzen, um das Signal für die Bühnenbeschallung unabhängig von den Kanalfadern abzumischen.

- 1) Den Regler AUX 1/MON SEND (17) für die Gesamtlautstärke des Monitorsignals so weit aufdrehen, dass das Monitorsignal gut über die Monitoranlage zu hören ist.
- 2) Mit den Reglern MON (7) die Kanalsignale auf den Monitorweg mischen: Die Regler je nach gewünschtem Lautstärkeverhältnis der Kanäle aufdrehen.
- 3) Soll das über die interne Effektseinheit erzeugte Effektsignal (→ Kapitel 5.3) auf den Monitor-Ausspielweg gemischt werden, den Regler SEND TO AUX 1 MON (16) je nach gewünschter Effektstärke aufdrehen.

5.2.2 Effekt-Ausspielweg AUX 2

Der Ausspielweg AUX 2 ist „post fader“ geschaltet: die Signale der Kanäle 1 bis 5/6 werden nach den Kanalfadern (12) ausgekoppelt. Er dient dadurch als Effektweg sowohl für die interne Effektseinheit (→ Kapitel 5.3) als auch für ein externes Effektgerät.

- 1) Damit die nachfolgenden Einstellungen zu hören sind, die beiden folgenden Regler vorerst ungefähr auf mittlere Position stellen:
 - den Regler AUX 2/FX SEND (28)
 - entweder den Regler AUX 1/FX RETURN (19) [wenn das Effektgerät am Eingang AUX RETURN 1 (13) angeschlossen ist]

oder den Regler AUX 2/FX RETURN (20) [wenn das Effektgerät am Eingang AUX RETURN 2 (14) angeschlossen ist]

- 2) Mit den Reglern FX (8) die Kanalsignale auf den Effektweg mischen: für jeden Kanal getrennt die gewünschte Effekttintensität einstellen.
- 3) Mit dem Regler AUX 2/FX SEND (28) den Pegel für das Ausgangssignal des Effektwegs einstellen.
- 4) Das vom Effektgerät bearbeitete Signal mit dem jeweiligen Return-Regler – AUX 1/FX RETURN (19) oder AUX 2/FX RETURN (20) – auf das Summensignal mischen.
- 5) Mit der jeweiligen Taste MUTE (18 bzw. 31) kann das vom Effektgerät kommende Signal stumm geschaltet werden, z. B. um schnell zu wechseln zwischen der Abmischung ohne Effekte und mit Effekten.

Hinweis: Mit dem Fader AUX 2/FX RETURN (20) wird sowohl das Eingangssignal der Buchsen AUX RETURN 2 (14) als auch das Ausgangssignal der internen Effektseinheit auf die Signalsumme gemischt. Soll der Fader nur für das Signal der Buchsen AUX RETURN 2 genutzt werden, die Taste VOCAL ELIMINATOR (29) drücken. Der Signalweg zwischen der internen Effektseinheit und dem Fader ist dann unterbrochen.

5.3 Intern erzeugte Effekte zumischen

Der Powered Mixer verfügt über eine DSP-Effektseinheit (DSP = Digital Signal Processor), über die sich 16 verschiedene Effekte erzeugen lassen:

- 9 Hall-Effekte (Reverse Reverb, Gated Reverb, Cathedral, Large Hall, Medium Hall, Large Plate, Medium Plate, Small Room, Spring Reverb),
- 4 Delay-Effekte mit 1–4 Echos
- 3 Modulationseffekte (Chorus, Flanger, Phaser)

- 1) Damit die nachfolgenden Einstellungen zu hören sind, die Regler AUX 2/FX SEND (28) und AUX 2/FX RETURN (20) vorerst ungefähr auf mittlere Position stellen.

- 2) Mit dem Drehschalter DSP EFFECT SELECTION (27) den gewünschten Effekt auswählen.
- 3) Mit den Reglern FX (8) die Kanalsignale auf den Effektweg mischen: für jeden Kanal getrennt die gewünschte Effekttintensität einstellen.
- 4) Mit dem Regler AUX 2/FX SEND (28) den Pegel für das Ausgangssignal des Effektwegs einstellen.
- 5) Das Effektsignal mit dem Regler AUX 2/FX RETURN (20) auf das Summensignal und mit dem Regler SEND TO AUX 1 MON (16) auf den Monitor-Ausspielweg AUX 1 mischen.
- 6) Über einen Fußschalter an der Buchse FX FOOT SWITCH (23) kann für das Summensignal die Effektzumischung ausgeschaltet werden: Ist der Kontakt des Schalters geschlossen, wird das Ausgangssignal der internen Effektseinheit nicht auf das Summensignal gegeben, selbst wenn der Fader AUX 2/FX RETURN (20) aufgezogen ist. Der Fußschalter hat jedoch keinen Einfluss auf die Effektzumischung auf den Monitorweg.

Hinweise:

- a) Mit dem Fader AUX 2/FX RETURN (20) wird sowohl das Eingangssignal der Buchsen AUX RETURN 2 (14) als auch das Ausgangssignal der internen Effektseinheit auf die Signalsumme gemischt. Soll der Fader nur zum Zumischen des internen Effekts genutzt werden, mit der Taste MUTE (31) das Eingangssignal der Buchsen AUX RETURN 2 stumm schalten.
- b) Bei gedrückter Taste VOCAL ELIMINATOR (29) ist der Signalweg zwischen der internen Effektseinheit und dem Fader AUX 2/FX RETURN (20) unterbrochen, d. h. die Kanalsignale werden *ohne* den intern erzeugten Effekt auf die Signalsumme gemischt. Der Monitorweg erhält aber weiterhin das Effektsignal über den Regler SEND TO AUX 1 MON (16).

5.2 Adjusting the AUX ways

5.2.1 Monitor way AUX 1

The way AUX 1 is switched “pre fader”: the signals of the channels 1 to 5/6 will be decoupled after the tone controls (6) and ahead of the channels faders (12). Thus, it can be used as a monitor way to mix the signal for PA application on stage independently of the channel faders.

- 1) Advance the control AUX 1/MON SEND (17) for the overall volume of the monitor signal until the monitor signal can be heard well via the monitor system.
- 2) With the controls MON (7), mix the channel signals to the monitor way: Advance the controls according to the desired volume ratio of the channels.
- 3) For mixing the effect signal created via the internal effect unit (→ chapter 5.3) to the monitor AUX way, advance the control SEND TO AUX 1 MON (16) according to the desired effect intensity.

5.2.2 Effect way AUX 2

The way AUX 2 is switched “post fader”: the signals of the channels 1 to 5/6 will be decoupled after the channel faders (12). Thus, it is used as an effect way both for the internal effect unit (→ chapter 5.3) and for an external effect unit.

- 1) First set the following two controls roughly to mid-position so that the subsequent adjustments will be audible:
 - the control AUX 2/FX SEND (28)
 - either the control AUX 1/FX RETURN (19) [if the effect unit is connected to the input AUX RETURN 1 (13)] or the control AUX 2/FX RETURN (20) [if the effect unit is connected to the input AUX RETURN 2 (14)]

- 2) With the controls FX (8), mix the channel signals to the effect way: adjust the desired effect intensity separately for each channel.
- 3) With the control AUX 2/FX SEND (28) adjust the level for the output signal of the effect way.
- 4) With the corresponding control AUX 1/FX RETURN (19) or AUX 2/FX RETURN (20), mix the signal processed by the effect unit to the master signal.
- 5) With the corresponding MUTE button (18 or 31), the signal coming from the effect unit can be muted, e. g. for changing quickly between a mix with or without effects.

Note: With the fader AUX 2/FX RETURN (20), both the input signal of the jacks AUX RETURN 2 (14) and the output signal of the internal effect unit is mixed to the master signal. For using the fader merely for the signal of the jacks AUX RETURN 2, press the button VOCAL ELIMINATOR (29); the signal way between the internal effect unit and the fader will be interrupted in this case.

5.3 Adding effects created internally

The powered mixer has a DSP effect unit (DSP = digital signal processor) which allows to create 16 different effects:

- 9 reverb effects (Reverse Reverb, Gated Reverb, Cathedral, Large Hall, Medium Hall, Large Plate, Medium Plate, Small Room, Spring Reverb)
- 4 delay effects with 1 to 4 echoes
- 3 modulation effects (Chorus, Flanger, Phaser)

- 1) For the time being, set the controls AUX 2/FX SEND (28) and AUX 2/FX RETURN (20) roughly to mid-position so that the subsequent adjustments will be audible.
- 2) Select the desired effect with the rotary switch DSP EFFECT SELECTION (27).

- 3) With the controls FX (8), mix the channel signals to the effect way: adjust the desired effect intensity separately for each channel.
- 4) With the control AUX 2/FX SEND (28) adjust the level for the output signal of the effect way.
- 5) Mix the effect signal with the control AUX 2/FX RETURN (20) to the master signal and with the control SEND TO AUX 1 MON (16) to the monitor way AUX 1.
- 6) Via a foot switch connected to the jack FX FOOT SWITCH (23), the addition of effects for the master signal can be deactivated: If the contact of the switch is closed, the output signal of the internal effect unit will not be fed to the master signal, even if the fader AUX 2/FX RETURN (20) is advanced. The foot switch, however, will not affect any addition of effects on the monitor way.

Notes:

- a) With the fader AUX 2/FX RETURN (20), both the input signal of the jacks AUX RETURN 2 (14) and the output signal of the internal effect unit are mixed to the master signal. When using the fader merely for adding the internal effect, mute the input signal of the jacks AUX RETURN 2 with the button MUTE (31).
- b) When the button VOCAL ELIMINATOR (29) is pressed, the signal way between the internal effect unit and the fader AUX 2/FX RETURN (20) is interrupted; i. e. the channel signals will be mixed to the master signal *without* the effect created internally; however, the monitor way will still receive the effect signal via the control SEND TO AUX 1 MON (16).

D 6 Technische Daten

A Blockschaltbild siehe Seite 30

CH

Ausgangsleistung

an 4 Ω : 2 x 170 W_{RMS}
an 8 Ω : 2 x 120 W_{RMS}

Eingangsempfindlichkeit, Anschluss

MIC: 3 mV, XLR (sym.)
LINE IN, mono: . 10 mV, 6,3-mm-Klinke (sym.)
LINE IN, stereo: . 20 mV, 6,3-mm-Klinke (asym.)
INSERT: 600 mV, 6,3-mm-Klinke
(asym.)
AUX RETURN: . . 50 mV, 6,3-mm-Klinke (asym.)
CD/TAPE IN: . . . 50 mV, Cinch (asym.)

Ausgangspegel, Anschluss

MASTER: 1 V, XLR (sym.) und 6,3-mm-
Klinke (asym.)
AUX SEND 1: . . . 1,2 V, 6,3-mm-Klinke (asym.)
TAPE OUT: 500 mV, Cinch (asym.)

Kopfhörrausgang: . 6,3-mm-Klinke,
Impedanz $\geq 8 \Omega$

Frequenzbereich: . . 20 – 20 000 Hz

Störabstand: 70 dB

Kanaltrennung: 54 dB

Klirrfaktor: < 0,5% bei 5 W/4 Ω

Low-Cut-Filter: 75 Hz, 18 dB/Okt., zuschalt-
bar für die Kanäle 1 und 2

Klangregler LO: ± 15 dB bei 80 Hz

Klangregler HI: ± 15 dB bei 12 kHz

5-Band-Equalizer: . . ± 12 dB bei 60 Hz/250 Hz/
1 kHz/3,5 kHz/12 kHz

Phantomspannung: . +48 V, zuschaltbar für die
MIC-Eingänge der Kanäle
1 und 2

Stromversorgung: . . 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: 650 VA

Einsatztemperatur: . 0 – 40 °C

Abmessungen: 300 x 160 x 370 mm

Gewicht: 8,3 kg

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB 6 Specifications

Block diagram see page 30

Output power

at 4 Ω : 2 x 170 W_{RMS}
at 8 Ω : 2 x 120 W_{RMS}

Input sensitivity, connection

MIC: 3 mV, XLR (bal.)
LINE IN, mono: . 10 mV, 6.3 mm jacks (bal.)
LINE IN, stereo: . 20 mV, 6.3 mm jacks (unbal.)
INSERT: 600 mV, 6.3 mm jacks (unbal.)
AUX RETURN: . . 50 mV, 6.3 mm jacks, (unbal.)
CD/TAPE IN: . . . 50 mV, phono jacks (unbal.)

Output level, connection

MASTER: 1 V, XLR (bal.) and 6.3 mm
jacks (unbal.)
AUX SEND 1: . . . 1.2 V, 6.3 mm jack (unbal.)
TAPE OUT: 500 mV, phono jacks, (unbal.)

Headphone output: . 6.3 mm jack, impedance $\geq 8 \Omega$

Frequency range: . . 20 – 20 000 Hz

S/N ratio: 70 dB

Channel separation: 54 dB

THD: < 0.5% at 5 W/4 Ω

Low Cut filter: 75 Hz, 18 dB/oct.
to be activated for the
channels 1 and 2

Tone control LO: . . . ± 15 dB at 80 Hz

Tone control HI: . . . ± 15 dB at 12 kHz

5-band equalizer: . . ± 12 dB at 60 Hz/250 Hz/
1 kHz/3.5 kHz/12 kHz

Phantom power: . . . +48 V,
to be activated for the MIC
inputs of the channels 1 and 2

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: 650 VA

Ambient
temperature: 0 – 40 °C

Dimensions: 300 x 160 x 370 mm

Weight: 8.3 kg

Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

1 Éléments et branchements

1.1 Canaux d'entrée

- Entrées MIC* (XLR, sym.) pour brancher des microphones ; on peut allumer une alimentation fantôme 48 V pour les prises MIC des canaux mono 1 et 2 (→ position 36)
- Entrées LINE IN* pour brancher des appareils à niveau de sortie ligne (par exemple instruments de musique)
 - les entrées LINE IN des canaux mono 1 et 2 (prises jack 6,35, sym.) pour des appareils mono
 - les entrées LINE IN des canaux stéréo 3/4 et 5/6 (prises jack 6,35, asym.) pour des appareils stéréo

N.B. : Lorsqu'un appareil mono est branché à un canal stéréo, utilisez uniquement la prise LEFT/MONO.
- Entrées INSERT pour insérer des appareils à effets (par exemple appareils pour le traitement du son comme des compresseurs) après les réglages de gain (4)
 - pointe = Send (sortie)
 - anneau = Return (entrée)
 - corps = masse
- Potentiomètres de réglage de GAIN pour régler l'amplification d'entrée
- Touches pour activer/désactiver les filtres Low Cut (filtres passe-haut) : pour supprimer les par-

ties indésirables du signal inférieures à 75 Hz, par exemple ronflements, bruits de pas

- Potentiomètres de réglage de tonalité pour les graves (LO) et les aigus (HI)
- Potentiomètres de réglage MON pour mixer les signaux des canaux sur la voie moniteur AUX 1 ("pré fader")
- Potentiomètres de réglage FX pour mixer les signaux des canaux sur la voie AUX 2 ("post fader") ; la voie AUX sert de voie d'effet non seulement pour l'unité d'effets interne mais aussi pour un appareil à effets externe
- Potentiomètres de réglage PAN pour répartir les signaux mono des canaux 1 et 2 sur le signal master stéréo ou pour régler la balance pour les signaux stéréo des canaux 3/4 et 5/6
- Touches MUTE : lorsque la touche est enfoncée, le signal correspondant du canal n'est pas mixé sur le signal master et les voies AUX ; cependant, les prises INSERT (3) ne sont pas affectées par la coupure du son
- Témoins de surcharge PK brillent brièvement lorsque le canal est réglé à niveau maximal mais n'est pas encore en surcharge brillent tout le temps lorsque le canal est en surcharge ; réduisez le niveau du canal avec le réglage de gain (4) et/ou les réglages de tonalité (6)
- Potentiomètres (faders) pour mixer les signaux des canaux sur le signal master

1.2 Section d'effets et master

- Entrée AUX RETURN 1 (prises jack 6,35, asym.) pour brancher un appareil stéréo supplémentaire

à niveau de sortie ligne ou pour retourner les signaux des canaux qui ont été découplés et traités via un appareil à effets

N.B. : Lorsqu'un appareil mono est branché, utilisez uniquement la prise LEFT/MONO.

- Entrée AUX RETURN 2 (prises jack 6,35, asym.) peut être utilisée comme AUX RETURN 1 (13)
 - N.B. : Le signal d'entrée de ces prises et le signal d'effet créé via l'unité d'effets interne sont mixés *ensemble* sur le signal master avec le fader AUX 2/FX RETURN (20).
- Entrée stéréo CD/TAPE IN (prises RCA) pour brancher la sortie d'un appareil de reproduction, par exemple lecteur CD, magnétophone, etc.
- Potentiomètre de réglage SEND TO AUX 1 MON pour mixer le signal d'effet créé via l'unité d'effets interne sur la voie moniteur AUX 1
- Potentiomètre de réglage AUX 1/MON SEND : pour définir le niveau du signal dirigé vers la sortie AUX SEND MON (21)
- Touche MUTE pour couper le son du signal de l'entrée AUX RETURN 1 (13) ; lorsque la touche est enfoncée, le signal n'est pas mixé sur le signal master
- Potentiomètre (fader) AUX 1/FX RETURN pour mixer le signal de l'entrée AUX RETURN 1 (13) sur le signal master
- Potentiomètre (fader) AUX 2/FX RETURN pour mixer le signal de l'entrée AUX RETURN 2 (14) et le signal d'effet créé via l'unité d'effets interne sur le signal master (→ voir également la note à la position 27)
- Sortie AUX SEND MON (prise jack 6,35, asym.) pour la voie moniteur AUX 1 ; l'amplificateur final d'une installation moniteur peut être branché ici

* Pour chaque canal, utilisez **soit** l'entrée MIC **soit** l'entrée LINE IN, n'utilisez jamais les deux entrées simultanément.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando ed collegamenti

1.1 Canali d'ingresso

- Ingressi MIC* (XLR, simm.) per il collegamento di microfoni; per le prese MIC dei canali mono 1 e 2 è possibile aggiungere un'alimentazione phantom 48 V (→ punto 36)
- Ingressi LINE IN* per il collegamento di apparecchi con livello d'uscita Line (p. es. strumenti musicali)
 - gli ingressi LINE IN dei canali mono 1 e 2 (jack 6,3 mm, simm.) per apparecchi mono
 - gli ingressi LINE IN dei canali stereo 3/4 e 5/6 (jack 6,3 mm, asim.) per apparecchi stereo

N.B.: Collegando un apparecchio mono con un canale stereo, usare solo la presa LEFT/MONO.
- Prese INSERT per inserire delle unità per effetti (p. es. apparecchi per elaborare il suono, come i compressor) a valle dei regolatori Gain (4)
 - Punta = Send (uscita),
 - Anello = Return (ingresso)
 - Corpo = Massa
- Regolatori GAIN per impostare l'amplificazione all'ingresso
- Tasti per attivare/disattivare i filtri low-cut (passa-alti); sopprimono parti del segnale non desiderate inferiori a 75 Hz, p. es. ronzio, da calpestio
- Regolatori suono per i bassi (LO) e gli acuti (HI)

7 Regolatori MON per miscelare i segnali dei canali sulla via d'uscita monitor AUX 1 ("pre fader")

8 Regolatori FX per miscelare i segnali dei canali sulla via d'uscita AUX 2 ("post fader"); la via d'uscita serve per gli effetti sia dell'unità interna per effetti che per un'unità esterna

9 Regolatori PAN per distribuire i segnali mono dei canali 1 e 2 sul segnale delle somme stereo oppure per impostare il bilanciamento per i segnali stereo dei canali 3/4 e 5/6

10 Tasti MUTE: con il tasto premuto, il relativo segnale dei canali non viene miscelato sul segnale delle somme e sulle vie d'uscita; tuttavia, le prese INSERT (3) non sono interessate dall'attivazione della funzione di muto.

11 Spie di sovrappilotaggio PK si accendono brevemente: il canale è pilotato al massimo senza tuttavia essere sovrappilotato si accendono permanentemente: il canale è sovrappilotato; ridurre il suo livello con il regolatore Gain (4) e/o con i regolatori del suono (6)

12 Regolatori (Fader) per miscelare i segnali dei canali sul segnale delle somme

1.2 Sezione degli effetti e delle somme

13 Ingresso AUX RETURN 1 (jack 6,3 mm, asim.), per collegare un apparecchio stereo supplementare con uscita Line, oppure per riinserire i segnali del canale che sono stati disaccoppiati e elaborati tramite un'unità per effetti
N.B.: Collegando un apparecchio mono usare solo la presa LEFT/MONO.

14 Ingresso AUX RETURN 2 (jack 6,3 mm, asim.), può essere utilizzato nello stesso modo come AUX RETURN 1 (13)

N.B.: Il segnale d'ingresso di queste prese e il segnale generato dall'unità interna per effetti vengono miscelati *insieme* sul segnale delle somme per mezzo del fader AUX 2/FX RETURN (20).

15 Ingresso stereo CD/TAPE IN (RCA) per il collegamento con l'uscita di un apparecchio di riproduzione, come lettori CD, registratori ecc.

16 Regolatore SEND TO AUX 1 MON, per miscelare sulla via d'uscita monitor AUX 1 il segnale generato tramite l'unità interna per effetti

17 Regolatore AUX 1/MON SEND: determina il livello del segnale portato sull'uscita AUX SEND MON (21)

18 Tasto MUTE per il segnale dell'ingresso AUX RETURN 1 (13); con il tasto premuto, detto segnale non viene miscelato sul segnale delle somme

19 Regolatore (Fader) AUX 1/FX RETURN, per miscelare il segnale dell'ingresso AUX RETURN 1 (13) sul segnale delle somme

20 Regolatore (Fader) AUX 2/FX RETURN, per miscelare il segnale dell'ingresso AUX RETURN 2 (14) e il segnale generato tramite unità interna per effetti sul segnale delle somme (→ vedi anche la nota al punto 27)

21 Uscita AUX SEND MON (jack 6,3 mm, asim.) per la via d'uscita monitor AUX 1; qui è possibile collegare il finale di un impianto di monitoraggio

22 Uscita AUX SEND FX (jack 6,3 mm, asim.) per la via d'uscita degli effetti AUX 2; qui è possibile collegare l'ingresso di un'unità per effetti

* Per ogni canale **utilizzare** o l'ingresso MIC o l'ingresso LINE IN, mai entrambi insieme.

- F** 22 Sortie AUX SEND FX (prise jack 6,35, asym.) pour la voie d'effet AUX 2 ; l'entrée d'un appareil à effets peut être branchée ici
- B** 23 Branchement FX FOOT SWITCH (prise jack 6,35) pour un interrupteur à pédale pour activer/désactiver l'effet créé via l'unité d'effets interne pour le signal master
- CH** 24 Sortie d'enregistrement stéréo TAPE OUT (prises RCA) pour brancher l'entrée d'un enregistreur ; la sortie reçoit le signal master, non influencé par les réglages master (39)
- 25 Egaliseur graphique 5 bandes pour corriger le son du signal master
- 26 Touche EQ BYPASS pour désactiver l'égaliseur graphique (25)
- 27 Sélecteur DSP EFFECT SELECTION pour sélectionner un effet de l'unité d'effets interne
N.B. : Lorsque la touche VOCAL ELIMINATOR (29) est enfoncée, la voie de signal entre l'unité d'effets interne et le fader AUX 2/FX RETURN (20) est interrompue, c'est-à-dire que les signaux des canaux sont mixés sur le signal master sans l'effet créé en interne
- 28 Potentiomètre de réglage AUX 2/FX SEND : pour définir le niveau du signal dirigé vers la sortie AUX SEND FX (22) et l'unité d'effets interne
- 29 Touche VOCAL ELIMINATOR pour supprimer la parole et le chant dans le matériel de musique dirigé vers les prises CD/TAPE IN (15) [uniquement possible lorsque des CDs Karaoke spécialement conçus pour cette fonction sont utilisés pour la reproduction ; actuellement, ces CDs ne sont pas disponibles sur le marché européen]
- 30 Touche MUTE pour couper le son du signal de l'entrée CD/TAPE IN (15) ; lorsque la touche est enfoncée, le signal n'est pas mixé sur le signal master

- 31 Touche MUTE pour couper le son du signal de l'entrée AUX RETURN 2 (14) ; lorsque la touche est enfoncée, le signal n'est pas mixé sur le signal master
 - 32 Potentiomètre (fader) CD/TAPE RETURN pour mixer le signal de l'entrée CD/TAPE IN (15) sur le signal master
 - 33 Sortie MASTER OUTPUT pour le signal master stéréo réglé avec les réglages de niveau MASTER (39) ; l'entrée d'un amplificateur final supplémentaire peut être branchée ici, soit aux prises jack 6,35 (asym.) soit aux prises XLR (sym.)
 - 34 Branchement PHONES (prise jack 6,35) pour un casque stéréo (impédance minimale 8 Ω) pour écouter le signal master, non influencé par les réglages master (39)
 - 35 Témoin de fonctionnement POWER ON
 - 36 Touche PHANTOM POWER (avec LED de contrôle) pour allumer l'alimentation fantôme 48 V pour les prises MIC (1) des canaux mono 1 et 2 ; nécessaire lorsque des microphones à condensateur fonctionnant sur une alimentation fantôme 48 V sont branchés à ces prises
- ATTENTION**

 - Ne branchez pas de microphones à sortie asymétrique aux entrées micro des canaux 1 et 2 lorsque l'alimentation fantôme est allumée ; ces microphones pourraient être endommagés.
 - Pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage, n'enfoncez la touche que si la table de mixage est éteinte ou que tous les réglages de niveau réglant les signaux de sortie pour les amplificateurs finaux sont mis sur le minimum.
- 37 VU-mètre : pour indiquer le niveau du signal master stéréo réglé avec les réglages MASTER (39)

- 38 Potentiomètre de réglage de volume PHONES pour un casque relié à la prise PHONES (34)
- 39 Potentiomètres de réglage de niveau (faders) MASTER pour le canal gauche et le canal droit du signal master stéréo

1.3 Face arrière

- 40 Interrupteur marche/arrêt POWER
- 41 Porte fusible : tout fusible fondu ne doit être remplacé que par un fusible de même type
- 42 Prise secteur, à relier, via le cordon secteur livré, au secteur 230 V~/50 Hz
- 43 Sorties SPEAKER OUTPUT (prises jack 6,35) pour brancher jusqu'à deux paires de haut-parleurs

Lorsqu'une seule paire de haut-parleurs est branchée (soit aux prises A soit aux prises B), l'impédance minimale de chaque haut-parleur doit être 4 Ω.

Lorsque deux paires de haut-parleurs sont branchées (respectivement aux prises A et aux prises B), l'impédance minimale de chaque haut-parleur doit être 8 Ω.

- I** 23 Contatto FX FOOT SWITCH (jack 6,3 mm) per un interruttore a pedale per attivare/disattivare l'effetto per il segnale delle somme generato attraverso l'unità interne per effetti
- 24 Uscita di registrazione stereo TAPE OUT (RCA) per il collegamento con l'ingresso di un registratore; l'uscita riceve il segnale delle somme, indipendentemente dai regolatori delle somme (39)
- 25 Equalizzatore grafico a 5 bande per la correzione del suono del segnale delle somme
- 26 Tasto EQ BYPASS, per disattivare l'equalizzatore grafico (25)
- 27 Selettore DSP EFFECT SELECTION per selezionare un effetto dell'unità interna per effetti
N.B.: Con il tasto VOCAL ELIMINATOR (29) premuto, la via dei segnali fra unità interna per effetti e il fader AUX 2/FX RETURN (20) è interrotta, per cui i segnali dei canali vengono miscelati sulla somma dei segnali senza l'effetto generato internamente.
- 28 Regolatore AUX 2/FX SEND: determina il livello del segnale portato sull'uscita AUX SEND FX (22) e sull'unità interna per effetti
- 29 Tasto VOCAL ELIMINATOR per sopprimere la voce e il canto nel materiale musicale portato sulle prese CD/TAPE IN (15) (possibile solo se per la riproduzione si usano dei CD Karaoke, previsti specialmente per questa funzione; tali CD attualmente non sono disponibili sul mercato europeo)
- 30 Tasto MUTE per il segnale dell'ingresso CD/TAPE IN (15); con il tasto premuto, detto segnale non viene miscelato sul segnale delle somme
- 31 Tasto MUTE per il segnale dell'ingresso AUX RETURN 2 (14); con il tasto premuto, detto segnale non viene miscelato sul segnale delle somme

- 32 Regolatore (Fader) CD/TAPE RETURN, per miscelare il segnale dell'ingresso CD/TAPE IN (15) sul segnale delle somme
- 33 Uscita MASTER OUTPUT per il segnale stereo delle somme impostato con i regolatori di livello MASTER (39); qui è possibile collegare l'ingresso di un amplificatore finale supplementare, a scelta con le prese jack 6,3 mm (asimm.) o con le prese XLR (simm.)
- 34 Contatto PHONES (jack 6,3 mm) per una cuffia stereo (impedenza min. 8 Ω) per ascoltare il segnale delle somme, indipendentemente dai regolatori delle somme (39)
- 35 Spia di funzionamento POWER ON
- 36 Tasto PHANTOM POWER (con spia di controllo) per attivare l'alimentazione phantom 48 V per le prese MIC (1) dei canali mono 1 e 2; è necessario se a queste prese sono collegati dei microfoni a condensatore che funzionano con alimentazione phantom

ATTENZIONE

- Con l'alimentazione phantom attivata, agli ingressi per microfoni dei canali 1 e 2 non devono essere collegati dei microfoni con uscita asimmetrica perché potrebbero subire dei danni.
- Per escludere rumori di commutazione, azionare il tasto solo quando il mixer è spento o quando tutti i regolatori di livello che comandano i segnali d'uscita per finali, sono messi sul minimo.

- 37 Indicazione del pilotaggio, indica il livello del segnale stereo delle somme impostato con i regolatori MASTER (39)
- 38 Regolatore volume PHONES per una cuffia alla presa PHONES (34)
- 39 Regolatori (Fader) MASTER per il canale sinistro e destro del segnale stereo delle somme

1.3 Pannello posteriore

- 40 Interruttore on/off POWER
- 41 Portafusibile per il fusibile di rete; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- 42 Presa di rete per il collegamento con una presa (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo rete in dotazione
- 43 Uscita SPEAKER OUTPUT (jack 6,3 mm) per il collegamento di un massimo di due coppie di altoparlanti

Collegando una sola coppia di altoparlanti (alle prese A o B), l'impedenza minima di ogni altoparlante deve essere di 4 Ω.

Collegando due coppie di altoparlanti (alle prese A e B), l'impedenza minima di ogni altoparlante deve essere di 8 Ω.

2 Consigli d'utilizzazione e di sicurezza

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur et n'insérez rien dans les ouïes de ventilation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas les ouïes de ventilation ne doivent être obstruées.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur.
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si

l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du marché, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage amplifiée PMX-350DSP est la combinaison d'une table de mixage 4 canaux et d'un amplificateur stéréo de puissance 2 x 170 WRMS (sur haut-parleurs 4 Ω). Elle est spécialement conçue pour des musiciens et une utilisation sur scène et peut être posée sur une table.

Les 4 canaux d'entrée (2 x mono, 2 x stéréo) permettent le branchement de microphones et d'appareils à niveau ligne. Chaque canal d'entrée est équipé d'un réglage de tonalité 2 voies ; un égaliseur graphique 5 bandes est disponible pour corriger le son du signal master. L'appareil dispose d'entrées stéréo réglables supplémentaires (2 x AUX RETURN, 1 x CD/TAPE), d'un branchement casque pour écouter le signal master, deux voies AUX (1 x "pré fader", 1 x "post fader") et d'une unité d'effets DSP (16 effets sélectionnables).

4 Branchement

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements, veuillez à éteindre la table de mixage et l'ensemble des autres appareils audio.

4.1 Sources audio

Comme il n'est pas possible de commuter entre les entrées d'un canal, utilisez pour chaque canal soit l'entrée MIC (1) soit l'entrée LINE IN (2).

4.1.1 Microphones

Reliez des microphones aux prises XLR symétriques MIC (1). Reliez des microphones à condensateur fonctionnant sur une alimentation fantôme 48 V aux prises MIC des canaux mono 1 et 2. Pour ces prises, une alimentation fantôme 48 V peut être allumée avec la touche PHANTOM POWER (36). Lorsque l'alimentation fantôme est allumée, la LED jaune au-dessus de la touche brille.

ATTENTION

- Ne branchez pas de microphones à sortie asymétrique aux entrées MIC des canaux 1 et 2 lorsque l'alimentation fantôme est allumée ; ces microphones pourraient être endommagés.
- Pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage, n'enfonchez la touche PHANTOM POWER que si la table de mixage est éteinte ou que tous les réglages de niveau réglant les signaux de sortie pour les amplificateurs finaux sont mis sur le minimum.

4.1.2 Sources ligne (par exemple instruments)

Reliez des sources audio avec niveau sortie ligne (par exemple instruments de musique) aux prises jack 6,35 LINE IN (2).

- Branchez les appareils mono aux entrées symétriques LINE IN des canaux mono 1 et 2. Lorsqu'un appareil mono est branché à un canal stéréo 3/4 ou 5/6, utilisez uniquement la prise LEFT/MONO de l'entrée LINE IN. Le signal d'entrée est alors commuté en interne sur le canal droit et le canal gauche.
- Branchez des appareils stéréo (par exemple clavier) aux entrées asymétriques LINE IN des canaux stéréo 3/4 et 5/6 : LEFT/MONO = canal gauche, RIGHT = canal droit.

Les entrées stéréo asymétriques AUX RETURN 1 (13) et AUX RETURN 2 (14) peuvent également être utilisées pour brancher des sources ligne supplé-

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Perciò non coprire le fessure d'aerazione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio o staccare subito la spina rete se
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a

regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il Powered Mixer PMX-350DSP è una combinazione fra un mixer a 4 canali e un amplificatore stereo finale con 2 x 170 WRMS (con altoparlanti 4 Ω). L'apparecchio è previsto come apparecchio da tavolo ed è adatto per musicisti e spettacolo.

Ai 4 canali d'ingresso (2 x mono, 2 x stereo) si possono collegare microfoni e apparecchi con livello Line. Ogni canale d'ingresso possiede una regolazione del suono con 2 frequenze diverse, per la correzione del suono del segnale delle somme è presente un equalizzatore grafico a 5 bande. L'apparecchio dispone di ingressi stereo supplementari, regolabili (2 x Aux Return, 1 x CD/Tape), di un contatto per cuffia per ascoltare la somma dei segnali, di due vie d'uscita (1 x "pre fader", 1 x "post fader") nonché di un'unità DSP per effetti (16 effetti a scelta).

4 Collegamento

Prima di collegare degli apparecchi o di modificare i collegamenti esistenti, spegnere il mixer amplificato e tutti gli altri apparecchi audio.

4.1 Sorgenti audio

Dato che non è possibile passare fra gli ingressi di un canale, utilizzare per ogni canale o l'ingresso MIC (1) o l'ingresso LINE IN (2).

4.1.1 Microfoni

Collegare i microfoni con le prese simmetriche XLR MIC (1). I microfoni a condensatore che funzionano con alimentazione phantom 48V, sono da collegare con le prese MIC dei canali mono 1 e 2. Per queste prese, con il tasto PHANTOM POWER (36), è possibile attivare un'alimentazione phantom 48V. Con l'alimentazione phantom attivata, il LED giallo sopra il tasto è acceso.

ATTENZIONE

- Con l'alimentazione phantom attivata, agli ingressi per microfoni dei canali 1 e 2 non devono essere collegati dei microfoni con uscita asimmetrica perché potrebbero subire dei danni.
- Per escludere rumori di commutazione, azionare il tasto solo quando il mixer è spento o quando tutti i regolatori di livello che comandano i segnali d'uscita per finali, sono messi sul minimo.

4.1.2 Sorgenti Line (p. es. strumenti musicali)

Le sorgenti audio con uscita Line (p. es. strumenti musicali) si collegano con le prese jack 6,3 mm LINE IN (2).

- Collegare apparecchi mono con gli ingressi simmetrici LINE IN dei canali mono 1 e 2. Collegando un apparecchio mono con un canale stereo 3/4 o 5/6, usare solo la presa LEFT/MONO dell'ingresso LINE IN. In questo caso, il segnale d'ingresso viene portato internamente sul canale destro e sinistro.
- Collegare apparecchi stereo (p. es. keyboard) con gli ingressi asimmetrici LINE IN dei canali stereo 3/4 e 5/6: LEFT/MONO = canale sinistro, RIGHT = canale destro.

Per collegare sorgenti Line supplementari, si possono utilizzare anche gli ingressi stereo asimmetrici AUX RETURN 1 (13) e AUX RETURN 2 (14). Colle-

mentaires. Lorsqu'un appareil mono est branché, utilisez uniquement la prise gauche LEFT/MONO.

N.B. : Le signal d'entrée des prises AUX RETURN 2 et le signal d'effet créé via l'unité d'effets interne sont mixés ensemble sur le signal master avec le fader AUX 2/ FX RETURN (20).

4.2 Appareils à effets

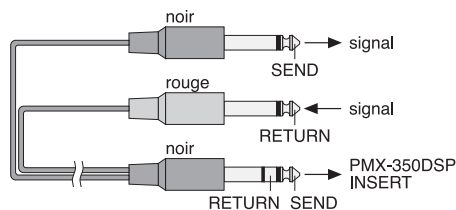
4.2.1 Insertion d'un appareil à effets

Il est possible d'insérer les appareils à effets (par exemple appareils pour le traitement du son comme des compresseurs, des égaliseurs) directement dans les canaux mono 1 et 2 : le signal du canal est découplé après le réglage de gain (4), est dirigé complètement via l'appareil à effets et retourné à la même position de la voie de signal du canal.

Brancher l'appareil à effets à la prise INSERT (3) du canal correspondant. Les fiches nécessaires doivent être branchées comme suit :

pointe = Send (sortie)
anneau = Return (entrée)
corps = masse

Pour brancher des appareils à effets avec des prises d'entrée et sortie séparées, les cordons en Y sont nécessaires (par exemple MCA-202 de MONACOR).



④ Branchement du cordon en Y MCA-202 de MONACOR

4.2.2 Branchement parallèle d'un appareil à effets

Via la voie AUX 2 (branchée "post fader"), les parties du signal peuvent être découplées à partir des

gando un apparecchio mono, usare sola la presa di sinistra LEFT/MONO.

N.B.: Il segnale d'ingresso delle prese AUX RETURN 2 e il segnale generato dall'unità interna per effetti vengono miscelati insieme per mezzo del fader AUX 2/FX RETURN (20) sul segnale delle somme.

4.2 Unità per effetti

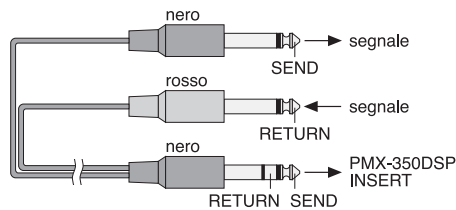
4.2.1 Inserire l'unità per effetti

Le unità per effetti (p. es. apparecchi per elaborare il suono come i compressori, equalizzatori) possono essere inseriti direttamente nei canali mono 1 e 2: il segnale dei canali viene disaccoppiato a valle del regolatore Gain (4), percorre completamente l'unità per effetti e viene riportato quindi nel canale allo stesso punto della via dei segnali.

Collegare l'unità per effetti con la presa INSERT (3) del relativo canale. Gli spinotti richiesti devono avere i seguenti contatti:

punta = Send (uscita)
anello = Return (ingresso)
corpo = Massa

Per il collegamento di unità per effetti con prese separate per ingresso ed uscita occorre usare cavi ad Y, p. es. MCA-202 di MONACOR:



④ Collegamento del cavo ad Y MCA-202 di MONACOR

4.2.2 Collegamento in parallelo dell'unità per effetti

Per la via d'uscita AUX 2, collegata "post fader", è possibile disaccoppiare parti dei segnali dai canali

canaux d'entrée, être dirigées via un appareil à effets et, après le traitement, être mixées sur le signal master.

1) Branchez l'entrée de l'appareil à effets à la sortie AUX SEND FX (22) de la voie AUX 2.

2) Branchez la sortie de l'appareil à effets à une des entrées AUX RETURN 1 (13) ou AUX RETURN 2 (14) : LEFT/MONO = canal gauche, RIGHT = canal droit. Pour un appareil à effets avec sortie mono, utilisez uniquement la prise gauche LEFT/MONO.

Lors de l'utilisation de l'entrée AUX RETURN 2, veuillez respecter la note dans chapitre 4.1.2.

4.3 Appareils de reproduction et enregistreurs

Il est possible de brancher la sortie d'un appareil de reproduction stéréo, par exemple lecteur CD, magnétophone, aux prises RCA CD/TAPE IN (15) : L = canal gauche, R = canal droit.

Pour enregistrer le signal master, non influencé par les réglages MASTER (39), un enregistreur peut être branché à la sortie TAPE OUT (24).

4.4 Amplificateurs

Lorsqu'un amplificateur supplémentaire pour la sonorisation du public est nécessaire, branchez l'entrée de cet amplificateur à la sortie master stéréo MASTER OUTPUT (33) : soit aux prises XLR symétriques soit aux prises jack 6,35 asymétriques (LEFT = canal gauche, RIGHT = canal droit). Ici le signal master, dépendant des réglages de niveau MASTER (39), est disponible.

Lorsqu'une installation moniteur est utilisée pour la sonorisation sur scène, branchez l'amplificateur de l'installation moniteur à la prise AUX SEND MON (21). Le signal de sortie de la voie AUX 1 (branchée "pré fader") est disponible ici.

4.5 Interrupteur à pédale

Il est possible d'allumer/d'éteindre l'effet pour le signal master créé via l'unité d'effets interne avec un interrupteur à pédale (voir chapitre 5.3). Branchez l'interrupteur à pédale à la prise jack 6,35 FX FOOT SWITCH (23).

4.6 Haut-parleurs et casque

Les haut-parleurs sont branchés aux prises jack 6,35 SPEAKER OUTPUT (43). Pour brancher une seule paire de haut-parleurs, utilisez soit les prises A soit les prises B (LEFT = canal gauche ; RIGHT = canal droit) ; l'impédance minimale de chaque haut-parleur doit être 4Ω. Pour brancher deux paires de haut-parleurs, branchez-les respectivement aux prises A et prises B ; l'impédance minimale de chaque haut-parleur doit être 8Ω dans ce cas.

Pour écouter le signal master, non influencé par les réglages MASTER (39), reliez un casque stéréo à la prise jack 6,35 PHONES (34). L'impédance minimale du casque doit être 8Ω.

4.7 Alimentation

Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (42) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

d'ingresso per inserirle in un'unità per effetti e per miscelarle dopo l'elaborazione sul segnale delle somme.

1) Collegare l'ingresso dell'unità per effetti con l'uscita AUX SEND FX (22) della via d'uscita AUX 2.

2) Collegare l'uscita dell'unità per effetti con uno degli ingressi AUX RETURN 1 (13) o AUX RETURN 2 (14): LEFT/MONO = canale sinistro, RIGHT = canale destro. In caso di unità per effetti con uscita mono utilizzare solo la presa sinistra LEFT/MONO.

Usando l'ingresso AUX RETURN 2 si deve osservare la nota in cap. 4.1.2.

4.3 Apparecchi di riproduzione e di registrazione

L'uscita di un apparecchio stereo di riproduzione, come p. es. di un lettore CD, registratore, può essere collegata con le prese RCA CD/TAPE IN (15): L = canale sinistro, R = canale destro.

Per la registrazione del segnale delle somme, indipendentemente dai regolatori di livello MASTER (39), è possibile collegare un registratore con l'uscita TAPE OUT (24).

4.4 Amplificatore

Se per la sonorizzazione della sala del pubblico è richiesto un amplificatore supplementare, collegare il suo ingresso con l'uscita delle somme stereo MASTER OUTPUT (33): o con le prese simmetriche XLR o con le prese jack 6,3mm asimmetriche (LEFT = canale sinistro, RIGHT = canale destro). Qui è disponibile il segnale delle somme che dipende dai regolatori dei livelli MASTER (39).

Se si impiega un impianto di monitoraggio per la sonorizzazione del palcoscenico, collegare l'amplificatore dell'impianto di monitoraggio con la presa AUX SEND MON (21). Qui è presente il segnale d'uscita della via d'uscita AUX 1 collegata "pre fader".

4.5 Interruttore a pedale

Con un interruttore a pedale, l'effetto per il segnale delle somme, generato attraverso l'unità interna per effetti, può essere attivato e disattivato (vedi Cap. 5.3). Collegare l'interruttore a pedale con la presa jack 6,3 mm FX FOOT SWITCH (23).

4.6 Altoparlanti e cuffia

Gli altoparlanti si collegano con le prese jack 6,3 mm SPEAKER OUTPUT (43). Collegando una sola coppia di altoparlanti, usare o le prese A o le prese B (LEFT = canale sinistro, RIGHT = canale destro); l'impedenza di ogni altoparlante deve essere come minimo di 4Ω. Collegando due coppie di altoparlanti, collegarle con le prese A e B; l'impedenza minima di ogni altoparlante deve essere, in questo caso, di 8Ω.

Per ascoltare il segnale delle somme, indipendentemente dai regolatori MASTER (39), è possibile collegare una cuffia con la presa jack 6,3 mm PHONES (34). La cuffia deve avere un'impedenza minima di 8Ω.

4.7 Alimentazione

Collegare il cavo rete in dotazione con la presa (42) e inserire la spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Utilisation

ATTENTION



Ne réglez pas le volume des haut-parleurs et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

- 1) Avant d'allumer, mettez les réglages AUX 1/ MON SEND (17) et MASTER (39) sur le minimum pour éviter tout bruit fort à l'allumage et un volume trop élevé.
- 2) Selon le type de microphone branché aux canaux 1 et 2, enfoncez ou déverrouillez la touche PHANTOM POWER (36) pour l'alimentation fantôme (voir chapitre 4.1.1).
- 3) Allumez les sources audio en premier, puis la PMX-350DSP avec l'interrupteur POWER (40). La LED POWER ON (35) brille. Si des amplificateurs finaux supplémentaires pour la sonorisation sont reliés à la PMX-350DSP, allumez-les en dernier.
Après l'utilisation, éteignez les appareils en ordre inverse :
 1. les amplificateurs finaux supplémentaires
 2. la PMX-350DSP
 3. les sources audio

5.1 Mixage des sources audio

Les étapes suivantes ne servent que d'aide, d'autres procédures sont également possibles.

- 1) Effectuez d'abord les réglages de base suivants :
 - a) Pour les canaux d'entrée 1 à 5/6, mettez tous les réglages de gain (4), les réglages de tonalité (6) et les réglages PAN (9) sur la position

médiane ; tournez tous les réglages MON (7) et FX (8) pour les deux voies AUX entièrement à gauche et mettez tous les faders (12) sur le minimum.

- b) Mettez les faders AUX 1/FX RETURN (19), AUX 2/FX RETURN (20) et CD/TAPE RETURN (32) sur le minimum.
 - c) Poussez les réglages MASTER (39) pour le volume total de sorte que tous les réglages suivants soient audibles de manière optimale via les haut-parleurs.
- 2) Poussez le fader (12) du premier canal utilisé. Pour un réglage optimal de niveau, il devrait se trouver dans la plage -30 dB à 0 dB. Lorsque le fader est trop ou pas assez poussé, adaptez l'amplification d'entrée avec le réglage de gain (4). Puis réglez le son de manière optimale avec le réglage des aigus HI et le réglage des graves LO (6). Pour supprimer les fréquences inférieures à 75 Hz (par exemple bruits de pas), les filtres Low Cut (5) peuvent être activés pour les canaux mono 1 et 2.
La LED de surcharge PK (11) ne doit briller que brièvement pour les crêtes de niveau. Si elle brille en permanence, tournez le réglage de gain et/ou les réglages de tonalité en arrière en conséquence.
 - 3) Procédez de la même manière pour les autres canaux d'entrée. Si les signaux des autres canaux gênent lors du réglage d'un canal, coupez le son de ces canaux avec la touche MUTE (10) correspondante. Pour désactiver la coupure du son, déverrouillez la touche.
Mettez le fader de tout canal non utilisé sur le minimum.
 - 4) Avec les réglages PAN (9), placez les signaux mono des canaux 1 et 2 sur le son stéréo ou réglez la balance des signaux stéréo pour les canaux 3/4 et 5/6.
 - 5) Pour le réglage de la voie moniteur et le mixage d'effets voir chapitres 5.2 et 5.3.

- 6) Lorsque des sources audio supplémentaires sont branchées aux entrées AUX RETURN 1 (13) et AUX RETURN 2 (14), mixez leurs signaux sur le signal master respectivement avec les faders AUX 1/FX RETURN (19) et AUX 2/FX RETURN (20). Avec la touche MUTE (18 ou 31) correspondante, vous pouvez couper le son des signaux de ces sources, si besoin.

- 7) Avec les réglages MASTER (39), réglez le volume définitif pour le signal master dirigé vers l'amplificateur final interne et la sortie master (33) et corrigez le son avec l'égaliseur 5 bandes (25). Avec l'égaliseur, on peut principalement compenser une mauvaise acoustique de la pièce ou supprimer des réactions acoustiques en diminuant certaines fréquences. On peut le désactiver via la touche EQ BYPASS (26) [touche enfoncée].

Le niveau du signal master réglé via les réglages MASTER et l'égaliseur 5 bandes est indiqué sur le VU-mètre (37). En règle générale, le réglage est optimal lorsque la plage de "0 dB" à "+8 dB" brille pendant les crêtes de musique.

- 8) Il est possible d'écouter le signal master non influencé par les réglages MASTER et l'égaliseur 5 bandes via un casque relié à la prise PHONES (34) [correspond au signal d'enregistrement à la sortie TAPE OUT (24)]. Réglez le volume du casque avec le réglage PHONES (38).

5.1.1 Restitution de lecteur CD, magnétophone, etc.

Lorsqu'un appareil de reproduction est branché à l'entrée CD/TAPE IN (15) [par exemple lecteur CD pour restituer la musique de fond, magnétophone pour reproduire des enregistrements], mixez le signal de cet appareil sur le signal master avec le fader CD/TAPE RETURN (32). Si les autres sources audio gênent, enfoncez leurs touches MUTE correspondantes (10, 18, 31).

Si la reproduction d'un enregistrement via les prises CD/TAPE IN (15) et l'enregistrement via les

5 Funzionamento

ATTENZIONE!



Mai tenere molto alto il volume per gli altoparlanti e per la cuffia. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

- 1) Per escludere rumori di commutazione e un volume eccessivo, prima dell'accensione portare i regolatori AUX 1/MON SEND (17) e MASTER (39) sul minimo.
- 2) A seconda del tipo di microfono collegato con i canali 1 e 2, premere l'interruttore PHANTOM POWER (36) per l'alimentazione phantom oppure sbloccarlo (vedi Cap. 4.1.1).
- 3) Accendere dapprima le sorgenti audio, quindi accendere il PMX-350DSP con l'interruttore on/off POWER (40). La spia di funzionamento POWER ON (35) si accende. Se con il PMX-350DSP sono collegati dei finali supplementari per la sonorizzazione, accendere questi per ultimi.
Dopo l'uso spegnere gli apparecchi in ordine inverso:
 1. i finali supplementari
 2. il PMX-350DSP
 3. le sorgenti audio

5.1 Miscelare le sorgenti audio

I seguenti passi vogliono solo offrire un aiuto; infatti, sono possibili anche altri modi.

- 1) Eseguire per prima cosa le seguenti impostazioni base:
 - a) Per i canali d'ingresso da 1 a 5/6 girare tutti i regolatori Gain (4), del suono (6) e PAN (9) in posizione centrale, tutti i regolatori MON (7) e

FX (8) per le due vie d'uscita tutto a sinistra, e tutti i fader (12) sul minimo.

- b) Portare i fader AUX 1/FX RETURN (19), AUX 2/FX RETURN (20) e CD/TAPE RETURN (32) sul minimo.
 - c) Aprire i regolatori MASTER (39) per il volume globale al punto che tutte le ulteriori impostazioni si possano ascoltare in modo ottimale.
- 2) Aprire il fader (12) del primo canale occupato. Per un comando ottimale dovrebbe sempre trovarsi nell'ambito -30 dB a 0 dB. Se è aperto troppo o troppo poco, adattare il guadagno all'ingresso con il regolatore Gain (4). Quindi regolare in modo ottimale il suono con i regolatori degli acuti HI e dei bassi LO (6). Per i canali mono 1 e 2 si possono attivare i filtri low-cut (5) per sopprimere le frequenze inferiori a 75 Hz (p. es. rumori da calpestio).
La spia di sovrapiaggio PK (11) deve accendersi brevemente con i picchi del livello. Se rimane accesa permanentemente, occorre ridurre in corrispondenza il regolatore Gain e/o quelli del suono.
 - 3) Procedere nello stesso modo per i restanti canali d'ingresso. Se durante la regolazione di un canale si notano interferenze dovute ai segnali di un altro canale, è possibile renderli muti con il relativo tasto MUTE (10). Per disattivare la funzione di muto sbloccare il tasto.
Se un canale non viene usato, lasciare il suo fader sul minimo.
 - 4) Con i regolatori PAN (9) posizionare i segnali mono dei canali 1 e 2 nel suono globale stereo oppure, per i canali 3/4 e 5/6 impostare il bilanciamento dei segnali stereo.
 - 5) Per impostare la via monitor e per aggiungere degli effetti vedi cap. 5.2 e 5.3.
 - 6) Se agli ingressi AUX RETURN 1 (13) e AUX RETURN 2 (14) sono collegate altre sorgenti audio, miscelare i loro segnali sulla somma dei

segnali per mezzo dei fader AUX 1/FX RETURN (19) e AUX 2/FX RETURN (20). Con il relativo tasto MUTE (18 e 31), i segnali di queste sorgenti possono essere messi su muto.

- 7) Con i regolatori MASTER (39) impostare il volume definitivo per il segnale delle somme che viene portato sul finale interno e sull'uscita Master (33), e correggere il suono con l'equalizzatore a 5 bande (25). Con l'equalizzatore si riesce in primo luogo a compensare una scadente acustica ambientale o, abbassando determinate frequenze, a sopprimere i feedback. Con il tasto EQ BYPASS (26), l'equalizzatore può essere disattivato (tasto premuto).

Il livello del segnale delle somme impostato tramite i regolatori MASTER e l'equalizzatore a 5 bande, può essere letto sull'indicazione del pilotaggio (37). Di regola, il pilotaggio è ottimale se nei picchi di musica si accende la zona fra "0 dB" e "+8 dB".

- 8) Per mezzo di una cuffia collegata con la presa PHONES (34), è possibile ascoltare il segnale delle somme non influenzato dai regolatori MASTER e dall'equalizzatore [corrispondente al segnale di registrazione all'uscita TAPE OUT (24)]. Regolare il volume nella cuffia con il regolatore PHONES (38).

5.1.1 Riproduzione con lettore CD, registratore ecc.

Se all'ingresso CD/TAPE IN (15) è collegato un apparecchio di riproduzione (p. es. lettore CD per riprodurre della musica di sottofondo, registratore per riprodurre le registrazioni), miscelare il segnale di questo apparecchio sulla somma dei segnali per mezzo del fader CD/TAPE RETURN (32). Se ci sono delle interferenze dovute ad altre sorgenti audio, premere i loro tasti MUTE (10, 18, 31).

Se la riproduzione di registrazione tramite le prese CD/TAPE IN (15) e la registrazione tramite le prese TAPE OUT (16) sono fatte con il medesimo

F prises TAPE OUT (16) sont effectués avec le même enregistreur, mettez le fader CD/TAPE RETURN sur le minimum lors de l'enregistrement ou enfoncez la touche MUTE (30) pour couper le signal à l'entrée CD/TAPE IN, sinon une réaction acoustique peut survenir.

5.2 Réglages des voies AUX

5.2.1 Voie moniteur AUX 1

La voie moniteur AUX 1 est branchée "pré fader" : les signaux des canaux 1 à 5/6 sont découplés après les réglages de tonalité (6) et avant les faders des canaux (12). Ainsi, elle peut être utilisée comme voie moniteur pour mixer le signal pour la sonorisation sur scène indépendamment des faders des canaux.

- 1) Tournez le réglage AUX 1/MON SEND (17) pour le volume total du signal moniteur jusqu'à ce que le signal moniteur soit bien audible via l'installation moniteur.
- 2) Avec les réglages MON (7), mixez les signaux des canaux sur la voie moniteur : tournez les réglages selon le rapport de volume souhaité des canaux.
- 3) Pour mixer le signal d'effet créé via l'unité d'effets interne (→ chapitre 5.3) sur la voie moniteur, tournez le réglage SEND TO AUX 1 MON (16) selon l'intensité souhaitée de l'effet.

5.2.2 Voie d'effet AUX 2

La voie AUX 2 est branchée "post fader" : les signaux des canaux 1 à 5/6 sont découplés après les faders des canaux (12). De cette manière, elle sert de voie d'effet non seulement pour l'unité d'effets interne (→ chapitre 5.3) mais aussi pour un appareil à effets externe.

- 1) Mettez tout d'abord les deux réglages mentionnés ci-dessous à la moitié environ pour que les réglages suivants soient audibles :

- le réglage AUX 2/FX SEND (28)
- soit le réglage AUX 1/FX RETURN (19) [lorsque l'appareil à effets est branché à l'entrée AUX RETURN 1 (13)]
- soit le réglage AUX 2/FX RETURN (20) [lorsque l'appareil à effets est branché à l'entrée AUX RETURN 2 (14)]

- 2) Avec les réglages FX (8), mixez les signaux des canaux sur la voie d'effet : réglez l'intensité souhaitée d'effet séparément pour chaque canal.
- 3) Réglez le niveau pour le signal de sortie de la voie d'effet avec le réglage AUX 2/FX SEND (28).
- 4) Mixez le signal traité par l'appareil à effets avec le réglage AUX 1/FX RETURN (19) ou AUX 2/FX RETURN (20) sur le signal master.
- 5) Avec la touche MUTE correspondante (18 ou 31), le son du signal venant de l'appareil à effets peut être coupé, par exemple pour changer rapidement entre le mixage sans effets et le mixage avec effets.

N.B. : Avec le fader AUX 2/FX RETURN (20), non seulement le signal d'entrée des prises AUX RETURN 2 (14) mais aussi le signal de sortie de l'unité d'effets interne est mixé sur le signal master. Pour utiliser le fader seulement pour le signal des prises AUX RETURN 2, enfoncez la touche VOCAL ELIMINATOR (29) : la voie de signal entre l'unité d'effets interne et le fader est interrompue dans ce cas.

5.3 Mixage des effets créés en interne

La table de mixage dispose d'une unité d'effets DSP (DSP = Digital Signal Processor) via laquelle on peut produire 16 effets différents :

- 9 effets de réverbération (Reverse Reverb, Gated Reverb, Cathedral, Large Hall, Medium Hall, Large Plate, Medium Plate, Small Room, Spring Reverb)
- 4 effets de délai avec 1 à 4 échos
- 3 effets de modulation (Chorus, Flanger, Phaser)

- 1) Mettez tout d'abord les réglages AUX 2/FX SEND (28) et AUX 2/FX RETURN (20) à la moi-

tié environ pour que les réglages suivants soient audibles.

- 2) Sélectionnez l'effet souhaité avec le sélecteur DSP EFFECT SELECTION (27).
- 3) Avec les réglages FX (8), mixez les signaux des canaux sur la voie d'effet : réglez l'intensité souhaitée d'effet séparément pour chaque canal.
- 4) Réglez le niveau pour le signal de sortie de la voie d'effet avec le réglage AUX 2/FX SEND (28).
- 5) Mixez le signal d'effet sur le signal master avec le réglage AUX 2/FX RETURN (20) et sur la voie moniteur AUX 1 avec le réglage SEND TO AUX 1 MON (16).
- 6) Le mixage des effets pour le signal master peut être désactivé via un interrupteur à pédale branché à la prise FX FOOT SWITCH (23) : lorsque le contact de l'interrupteur est fermé, le signal de sortie de l'unité d'effets interne n'est pas dirigé vers le signal master, même si le fader AUX 2/FX RETURN (20) est poussé. Cependant, l'interrupteur à pédale n'a aucune influence sur le mixage des effets sur la voie moniteur.

N.B. :

- a) Avec le fader AUX 2/FX RETURN (20), non seulement le signal d'entrée des prises AUX RETURN 2 (14) mais aussi le signal de sortie de l'unité d'effets interne sont mixés sur le signal master. Pour utiliser le fader seulement pour le mixage de l'effet interne, coupez le son du signal d'entrée des prises AUX RETURN 2 avec la touche MUTE (31).
- b) Lorsque la touche VOCAL ELIMINATOR (29) est enfoncée, la voie de signal entre l'unité d'effets interne et le fader AUX 2/FX RETURN (20) est interrompue, c'est-à-dire que les signaux des canaux sont mixés sur le signal master sans l'effet créé en interne ; la voie moniteur reçoit encore le signal d'effet via le réglage SEND TO AUX 1 MON (16).

I registratore, per la registrazione portare il fader CD/TAPE RETURN sul minimo oppure, per rendere muto il segnale all'ingresso CD/TAPE IN, premere il tasto MUTE (30) per escludere possibili feedback.

5.2 Impostare le vie d'uscita

5.2.1 Via d'uscita monitor AUX 1

La via d'uscita AUX 1 è collegata "pre fader": i segnali dei canali da 1 a 5/6 sono disaccoppiati a valle dei regolatori del suono (6) e a monte dei fader dei canali (12). In questo modo è possibile sfruttare tale via come via monitor per miscelare il segnale per la sonorizzazione del palcoscenico indipendentemente dai fader dei canali.

- 1) Aprire il regolatore AUX 1/MON SEND (17) per il volume globale del segnale monitor fino al punto che il segnale monitor sia udibile bene attraverso l'impianto di monitoraggio.
- 2) Con i regolatori MON (7) miscelare i segnali dei canali sulla via monitor: aprire i regolatori a seconda del rapporto desiderato per il volume dei canali.
- 3) Se il segnale generato per mezzo dell'unità interna per effetti (→ Capitolo 5.3) deve essere miscelato sulla via d'uscita monitor, aprire il regolatore SEND TO AUX 1 MON (16) a seconda del volume desiderato per l'effetto.

5.2.2 Via d'uscita effetti AUX 2

La via d'uscita AUX 2 è collegata "post fader": i segnali dei canali da 1 a 5/6 sono disaccoppiati a valle dei fader dei canali (12). Tale via serve come via degli effetti sia per l'unità interna per effetti (→ Capitolo 5.3) che per un'unità esterna per effetti.

- 1) Per poter ascoltare le seguenti impostazioni, portare i due regolatori seguenti per il momento circa in posizione centrale:

- il regolatore AUX 2/FX SEND (28)
- o il regolatore AUX 1/FX RETURN (19) [se l'unità per effetti è collegata con l'ingresso AUX RETURN 1 (13)]
- o il regolatore AUX 2/FX RETURN (20) [se l'unità per effetti è collegata con l'ingresso AUX RETURN 2 (14)]

- 2) Con i regolatori FX (8) miscelare i segnali dei canali sulla via per effetti: per ogni canale, impostare separatamente l'intensità desiderata per l'effetto.
- 3) Con il regolatore AUX 2/FX SEND (28) impostare il livello per il segnale d'uscita della via per effetti.
- 4) Miscelare il segnale elaborato dall'unità per effetti sul segnale delle somme per mezzo del relativo regolatore Return – AUX 1/FX RETURN (19) o AUX 2/FX RETURN (20).
- 5) Con il relativo tasto MUTE (18 e 31), il segnale proveniente dall'unità per effetti può essere messo su muto, p. es. per cambiare velocemente fra la miscelazione con e senza effetti.

N.B.: Con il fader AUX 2/FX RETURN (20) si miscela sulla somma dei segnali sia il segnale d'ingresso delle prese AUX RETURN 2 (14) che il segnale d'uscita dell'unità interna per effetti. Se il fader deve essere sfruttato solo per i segnali delle prese AUX RETURN 2, premere il tasto VOCAL ELIMINATOR (29). La via dei segnali fra l'unità interna per effetti e il fader è quindi interrotta.

5.3 Miscelare gli effetti generati internamente

Il mixer amplificato dispone di un'unità DSP per effetti (DSP = digital signal processor), con la quale si possono generare 16 effetti differenti:

- 9 effetti hall (reverse reverb, gated reverb, cathedral, large hall, medium hall, large plate, medium plate, small room, spring reverb),
- 4 effetti delay con 1 – 4 eco
- 3 effetti di modulazione (chorus, flanger, phaser)

- 1) Per poter ascoltare le seguenti impostazioni, portare i regolatori AUX 2/FX SEND (28) e AUX 2/FX RETURN (20) per il momento circa in posizione centrale.
- 2) Con il selettore DSP EFFECT SELECTION (27) scegliere l'effetto desiderato.
- 3) Con i regolatori FX (8) miscelare i segnali dei canali sulla via per effetti: per ogni canale impostare separatamente l'intensità desiderata per l'effetto.
- 4) Con il regolatore AUX 2/FX SEND (28) impostare il livello per il segnale d'uscita della via per effetti.
- 5) Miscelare il segnale dell'effetto sulla somma dei segnali per mezzo del regolatore AUX 2/FX RETURN (20) e sulla via d'uscita monitor AUX 1 per mezzo del regolatore SEND TO AUX 1 MON (16).
- 6) Per mezzo di un interruttore a pedale collegato alla presa FX FOOT SWITCH (23), è possibile disattivare per il segnale delle somme la miscelazione dell'effetto: se il contatto dell'interruttore è chiuso, il segnale d'uscita dell'unità interna per effetti non viene portato sul segnale delle somme, anche se il fader AUX 2/FX RETURN (20) è aperto. L'interruttore a pedale comunque non influenza la miscelazione dell'effetto sulla via monitor.

N.B.:

- a) Con il fader AUX 2/FX RETURN (20), sia il segnale d'ingresso delle prese AUX RETURN 2 (14) che il segnale d'uscita dell'unità interna per effetti viene miscelato sulla somma dei segnali. Se il fader deve essere utilizzato solo per miscelare l'effetto interno, con il tasto MUTE (31) si deve rendere muto il segnale d'ingresso delle prese AUX RETURN 2.
- b) Con il tasto VOCAL ELIMINATOR (29) premuto, la via dei segnali fra l'unità interna per effetti e il fader AUX 2/FX RETURN (20) è interrotta; i segnali dei canali vengono miscelati sulla somma dei segnali senza l'effetto generato internamente. Tuttavia, la via monitor continua a ricevere il segnale dell'effetto per mezzo del regolatore SEND TO AUX 1 MON (16).

6 Caractéristiques techniques

Schéma fonctionnel voir page 30

Puissance de sortie sous 4 Ω : 2 x 170 WRMS sous 8 Ω : 2 x 120 WRMS	Séparation des canaux : 54 dB
Sensibilité d'entrée, branchement MIC : 3 mV, prise XLR (sym.) LINE IN, mono : . . 10 mV, prises jack 6,35 (sym.) LINE IN, stéréo : . 20 mV, prises jack 6,35 (asym.) INSERT : 600 mV, prises jack 6,35 (asym.) AUX RETURN : . . 50 mV, prises jack 6,35 (asym.) CD/TAPE IN : . . 50 mV, prises RCA (asym.)	Taux de distorsion : < 0,5 % sous 5 W/4 Ω Filtre Low Cut : 75 Hz, 18 dB/oct. à activer pour les canaux 1 et 2 Réglage des graves LO : ± 15 dB sous 80 Hz Réglage des aigus HI : ± 15 dB sous 12 kHz Egaliseur 5 bandes : ± 12 dB sous 60 Hz/250 Hz/ 1 kHz/3,5 kHz/12 kHz
Niveau de sortie, branchement MASTER : 1 V, XLR (sym.) et prises jack 6,35 (asym.) AUX SEND 1 : . . . 1,2 V, prise jack 6,35 (asym.) TAPE OUT : 500 mV, prises RCA (asym.)	Alimentation fantôme : +48 V, à activer pour les en- trées MIC des canaux 1 et 2 Alimentation : 230 V~/50 Hz Consommation : 650 VA Température de fonctionnement : . . . 0 – 40 °C
Sortie casque : prise jack 6,35, impédance $\geq 8 \Omega$	Dimensions : 300 x 160 x 370 mm Poids : 8,3 kg
Gamme de fréquences : 20 – 20 000 Hz Rapport signal/bruit : 70 dB	Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

6 Dati tecnici

Schema a blocchi vedi pagina 30

Potenza d'uscita con 4 Ω : 2 x 170 WRMS con 8 Ω : 2 x 120 WRMS	Filtro low-cut: 75 Hz, 18 dB/ott., attivabile per i canali 1 e 2
Sensibilità dell'ingresso, contatto MIC: 3 mV, XLR (simm.) LINE IN, mono: . . 10 mV, jack 6,3 mm (simm.) LINE IN, stereo: . 20 mV, jack 6,3 mm (asimm.) INSERT: 600 mV, jack 6,3 mm (asimm.) AUX RETURN: . . . 50 mV, jack 6,3 mm (asimm.) CD/TAPE IN: . . . 50 mV, RCA (asimm.)	Regolatore suono LO: ± 15 dB con 80 Hz Regolatore suono HI: ± 15 dB con 12 kHz Equalizzatore a 5 bande: ± 12 dB con 60 Hz/250 Hz/ 1 kHz/3,5 kHz/12 kHz
Livello d'uscita, contatto MASTER: 1 V, XLR (simm.) e jack 6,3 mm (asimm.) AUX SEND 1: . . . 1,2 V, jack 6,3 mm (asimm.) TAPE OUT: 500 mV, RCA (asimm.)	Alimentazione phantom: +48 V, attivabile per gli ingressi MIC dei canali 1 e 2 Alimentazione: 230 V~/50 Hz Potenza assorbita: . 650 VA Temperatura d'esercizio: 0 – 40 °C
Uscita cuffia: jack 6,3 mm impedenza $\geq 8 \Omega$	Dimensioni: 300 x 160 x 370 mm Peso: 8,3 kg
Banda passante: . . 20 – 20 000 Hz Rapporto S/R: 70 dB Separazione canali: 54 dB Fattore di distorsione: < 0,5 % con 5 W/4 Ω	Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Ingangskanalen

1 Ingang MIC* (XLR, gebalanceerd) voor de aansluiting van microfoons; voor de MIC-bussen van de monokanalen 1 en 2 kunt u een fantoomvoeding van 48 V bijschakelen (→ pos. 36)

2 Ingang LINE IN* voor de aansluiting van apparaten met lijnuitgangsniveau (b.v. muziekinstrumenten)

– de ingangen LINE IN van de monokanalen 1 en 2 (6,3 mm-jack, gebalanceerd) voor mono-apparatuur

– de ingangen LINE IN van de stereokanalen 3/4 en 5/6 (6,3 mm-jack, ongebalanceerd) voor stereoapparatuur

Opmerking: Gebruik bij aansluiting van een monoapparaat op een stereokanaal alleen de jack LEFT/MONO.

3 Jacks INSERT voor het tussenschakelen van effectenapparaten (b.v. apparaten voor het bewerken van klanken zoals compressoren) na de regelaar GAIN (4)

punt = Send (uitgang),
ring = Return (ingang)
schacht = massa

4 Regelaars GAIN om de ingangsversterking in te stellen

5 Toetsen voor het in-/uitschakelen van de Low Cut-filters (hoogdoorlaatfilters); onderdrukken

* Gebruik in elk kanaal ofwel de ingang MIC of de ingang LINE IN, nooit beide tegelijk.

ongewenste signaaldelen onder de 75 Hz, b.v. brommen, contactgeluid

6 Klankregelaars voor de lage tonen (LO) en hoge tonen (HI)

7 Regelaars MON voor het mengen van de kanaalsignalen op het monitoruitgangskanaal AUX 1 („prefader“)

8 Regelaars FX voor het mengen van de kanaalsignalen met het signaal van het uitgangskanaal AUX 2 („postfader“); het uitgangskanaal is een effectenkanaal zowel voor de interne effectenmodule als voor een externe effectenapparaat

9 Regelaars PAN om de monosignalen van de kanalen 1 en 2 te verdelen op het stereomaster signaal resp. om de balans voor de stereosignalen van de kanalen 3/4 en 5/6 in te stellen

10 Dempingstoetsen MUTE: bij ingedrukte toets wordt het betreffende kanaalsignaal niet met het mastersignaal en het signaal op de uitgangskanalen gemengd; de jacks INSERT (3) worden evenwel niet gedempt.

11 Oversturingen-LED's PK

lichten kort op:

het kanaal is maximaal uitgestuurd en wordt nog niet overstuurd

permanent oplichten:

het kanaal wordt overstuurd; verlaag het kanaalniveau met de regelaar GAIN (4) en/of het equalizer (6)

12 Regelaars (schuifregelaars) om de kanaalsignalen met het mastersignaal te mengen

1.2 De effecten- en mastersectie

13 Ingang AUX RETURN 1 (6,3 mm-jack, ongebalanceerd), om bijkomende stereoapparatuur met lijnniveau-uitgang aan te sluiten of om kanaalsig-

nalen die afgenomen en via een effectenapparaat zijn bewerkt, terug te sturen.

Opmerking: Gebruik bij aansluiting van een monoapparaat alleen de jack LEFT/MONO.

14 Ingang AUX RETURN 2 (6,3 mm-jack, ongebalanceerd) kan zoals AUX RETURN 1 (13) worden gebruikt

Opmerking: Het ingangssignaal van de jacks en het effectsignaal dat via de interne effectenmodule worden gegenereerd worden *samen* via de schuifregelaar AUX 2/FX RETURN (20) met het mastersignaal gemengd.

15 Stereo-ingang CD/TAPE IN (Cinch) voor aansluiting op de uitgang van een weergavetoestel zoals cd-speler, bandrecorder etc.

16 Regelaar SEND TO AUX 1 MON om het via de interne effectenmodule gegenereerde effectsignaal met het signaal op het monitoruitgangskanaal AUX 1 te mengen

17 Regelaar AUX 1/MON SEND: bepaalt het niveau van het signaal dat naar de uitgang AUX SEND MON (21) wordt gestuurd

18 Dempingstoets MUTE voor het signaal van de ingang AUX RETURN 1 (13); bij ingedrukte toets wordt het niet gemengd met het mastersignaal

19 Regelaar (schuifregelaar) AUX 1/FX RETURN om het signaal van de ingang AUX RETURN 1 (13) met het mastersignaal te mengen

20 Regelaar (schuifregelaar) AUX 2/FX RETURN om het signaal van de ingang AUX RETURN 2 (14) en het effectsignaal dat via de interne effectenmodule is gegenereerd met het mastersignaal te mengen

(→ zie ook opmerking bij positie 27)

Abra el manual por la página 3. En ella podrá ver los elementos de funcionamiento y conexiones que se describen a continuación.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 Canales de entrada

1 Entradas MIC* (XLR, sim.) para conectar micrófonos; para las tomas MIC de los canales mono 1 y 2, puede activarse una alimentación phantom de 48 V (→ punto 36)

2 Entradas LINE IN* para conectar aparatos con nivel de salida de línea (p. ej. instrumentos musicales)

– las entradas LINE IN de los canales mono 1 y 2 (jacks 6,3 mm, sim.) para aparatos mono

– las entradas LINE IN de los canales estéreo 3/4 y 5/6 (jacks 6,3 mm, asim.) para aparatos estéreo

Nota: Cuando conecte un aparato mono en un canal estéreo utilice solo la toma LEFT/MONO.

3 Entradas INSERT para insertar aparatos de efectos (p. ej. procesadores de sonido como compresores) después de los controles de ganancia (4)

Punta = Envío (salida)
Anillo = Retorno (entrada)
Cuerpo = Masa

4 Controles GAIN para ajustar la amplificación de entrada

5 Botones para activar/desactivar los filtros Low Cut (filtros pasa alto); suprimen las partes de señales indeseadas por debajo de 75 Hz, p. ej. zumbidos, ruido de impacto

6 Controles de tono para las frecuencias bajas (LO) y para las frecuencias altas (HI)

7 Controles MON para mezclar las señales de canal en la vía monitor AUX 1 („pre fader“)

8 Controles FX para mezclar las señales de canal en la vía AUX 2 („post fader“); la vía AUX 2 se utiliza como vía de efectos tanto para el aparato de efectos interno como para un aparato de efectos externo.

9 Controles PAN para distribuir las señales mono de los canales 1 y 2 a la señal master estéreo o para ajustar el balance de las señales estéreo de los canales 3/4 y 5/6

10 Botones para silenciar MUTE: Cuando se pulsa el botón, la señal del canal no se mezcla en la señal master y en las vías AUX; sin embargo, las tomas INSERT (3) no se ven afectadas por el enmudecimiento.

11 LEDs de sobrecarga PK

Se ilumina brevemente

Cuando el canal está a su máximo nivel y está cerca de la sobrecarga

Se ilumina permanentemente

Cuando el canal está sobrecargado; reduzca el nivel del canal mediante el control de ganancia (4) y/o los controles de tono (6)

12 Controles (faders) para mezclar las señales de canal en la señal master

1.2 Apartado de master y efectos

13 Entrada AUX RETURN 1 (jacks 6,3 mm, asim.) para conectar un aparato estéreo adicional con salida de nivel de línea o para devolver señales de canal que se han desconectado y procesado mediante un aparato de efectos

Nota: Cuando conecte un aparato mono, utilice solo la toma LEFT/MONO.

14 Entrada AUX RETURN 2 (jacks 6,3 mm, asim.), puede utilizarse como la AUX RETURN 1 (13)

Nota: La señal de entrada de estas tomas y la señal de efectos creada mediante el aparato de efectos interno se mezcla en la señal master *junto* con el fader AUX 2/FX RETURN (20).

15 Entrada estéreo CD/TAPE IN (tomas RCA) para conectar la salida de un reproductor, p. ej. un lector de CD o un grabador de cintas

16 Control SEND TO AUX 1 MON para mezclar la señal de efectos creada mediante el aparato de efectos interno en la vía monitor AUX 1

17 Control AUX 1/MON SEND: Define el nivel de la señal alimentada en la salida AUX SEND MON (21)

18 Botón MUTE para la señal de la entrada AUX RETURN 1 (13); cuando se pulsa el botón, no se mezclará en la señal master

19 Control (fader) AUX 1/FX RETURN para mezclar la señal de la entrada AUX RETURN 1 (13) en la señal master

20 Control (fader) AUX 2/FX RETURN para mezclar la señal de la entrada AUX RETURN 2 (14) y la señal de efectos creada mediante el aparato de efectos interno en la señal master (→ ver también la nota para el punto 27)

21 Salida AUX SEND MON (jack 6,3 mm, asim.) para la vía monitor AUX 1; el amplificador de un sistema monitor puede conectarse a esta salida

22 Salida AUX SEND FX (jack 6,3 mm, asim.) para la vía de efectos AUX 2; la entrada de un aparato de efectos puede conectarse a esta salida

23 Conexión FX FOOT SWITCH (jack 6,3 mm) para un pedal que pueda activar/desactivar el efecto para la señal master creado mediante el aparato de efectos interno

* En cada canal, utilice la entrada MIC o bien la entrada LINE IN; no utilice nunca ambas al mismo tiempo.

- 21** Uitgang AUX SEND MON (6,3 mm-jack, ongebalanceerd) voor het monitoruitgangskanaal AUX 1; hier kunt u een eindversterker van een monitorinstallatie aansluiten
- 22** Uitgang AUX SEND FX (6,3 mm-jack, ongebalanceerd) voor het effectuitgangskanaal AUX 2; hier kunt u de ingang van een effectenapparaat aansluiten
- 23** Aansluiting FX FOOT SWITCH (6,3 mm-jack) voor een voetschakelaar om het effect in/uit te schakelen dat via de interne effectenmodule voor het mastersignaal is gegenereerd
- 24** Stereo-opname-uitgang TAPE OUT (cinch) voor aansluiting op de ingang van een recorder; de uitgang behoudt het mastersignaal, dat niet wordt beïnvloed door de masterregelaars (39)
- 25** Grafisch 5-bands equalizer voor het corrigeren van de klank van het mastersignaal
- 26** Toets EQ BYPASS om de grafische equalizer (25) te deactiveren
- 27** Draaischakelaar DSP EFFECT SELECTION om een effect uit de interne effectenmodule te selecteren
Opmerking: Bij ingedrukte toets VOCAL ELIMINATOR (29) is de signaalweg tussen de interne effectenmodule en de schuifregelaar AUX 2/FX RETURN (20) onderbroken, d.w.z. de kanaalsignalen worden *zonder* intern gegenereerd effect met het mastersignaal gemengd.
- 28** Regelaar AUX 2/FX SEND: bepaalt het niveau van het signaal, dat naar de uitgang AUX SEND FX (22) en de interne effectenmodule wordt gestuurd

- 29** Toets VOCAL ELIMINATOR voor het onderdrukken van spraak en zang in het muziekmateriaal dat naar de jacks CD/TAPE IN (15) wordt gestuurd (alleen mogelijk, als voor het afspelen karaoke-cd's worden gebruikt, die speciaal op dit gebruik zijn afgestemd; deze cd's zijn momenteel niet beschikbaar op de Europese markt)
- 30** Dampingstoets MUTE voor het signaal op de ingang CD/TAPE IN (15); bij ingedrukte toets wordt het niet gemengd met het mastersignaal
- 31** Dampingstoets MUTE voor het signaal van de ingang AUX RETURN 2 (14); bij ingedrukte toets wordt het niet gemengd met het mastersignaal
- 32** Regelaar (schuifregelaar) CD/TAPE RETURN om het signaal op de ingang CD/TAPE IN (15) met het mastersignaal te mengen
- 33** Uitgang MASTER OUTPUT voor het stereomastersignaal dat met de niveauregelaars MASTER (39) is ingesteld; hier kunt u de ingang van een bijkomende eindversterker aansluiten, naar keuze op de 6,3 mm-jacks (ongebalanceerd) of op de XLR-jacks (gebalanceerd)
- 34** Aansluiting PHONES (6,3 mm-jack) voor een stereohoofdtelefoon (impedantie min. 8 Ω) voor het beluisteren van het mastersignaal, niet beïnvloed door de masterregelaars (39)
- 35** LED POWER ON
- 36** Toets PHANTOM POWER (met controle-LED) voor het inschakelen van de fantoomvoeding van 48 V voor de MIC-jacks (1) van de monokanalen 1 en 2; vereist als op deze jacks condensatormicrofonen zijn aangesloten die werken op een fantoomvoeding van 48 V

VOORZICHTIG

- Bij ingeschakelde fantoomvoeding mogen op de microfooningangen van de kanalen 1 en 2 geen microfoons met ongebalanceerde uitgang zijn aangesloten, omdat deze kunnen worden beschadigd.
- Druk alleen op de toets als de powered mixer is uitgeschakeld of als alle niveauregelaars die uitgangssignalen voor eindversterkers aansturen, in de minimumstand staan; zo vermijdt u luide schakelploppen.

- 37** Volume-indicator, geeft het niveau weer van het stereomastersignaal MASTER (39) dat met de regelaars MASTER (39) werd ingesteld
- 38** Volumeregelaar PHONES voor een hoofdtelefoon op de jack PHONES (34)
- 39** Niveauregelaars (schuifregelaars) MASTER voor het linker en rechter kanaal van het stereomastersignaal

1.3 Achterzijde

- 40** POWER-schakelaar
- 41** Houder voor de netzekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- 42** POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
- 43** Uitgangen SPEAKER OUTPUT (6,3 mm-jack) voor aansluiting van max. twee luidsprekerparen
Bij aansluiting van *een* luidsprekerpaar (ofwel op de jacks A of B), moet de minimale impedantie van elke luidspreker 4 Ω bedragen.
Bij aansluiting van *twee* luidsprekerparen (telkens op de jacks A en B), moet de minimale impedantie van elke luidspreker 8 Ω bedragen.

- 24** Salida de grabación estéreo TAPE OUT (tomas RCA) para conectar la entrada de un grabador; la salida recibe la señal master, sin efecto de los controles master (39)
- 25** Ecuador gráfico de 5 bandas para corregir el sonido de la señal master
- 26** Botón EQ BYPASS para desactivar el ecualizador gráfico (25)
- 27** Interruptor giratorio DSP EFFECT SELECTION para seleccionar un efecto del aparato de efectos interno
Nota: Cuando se pulsa el botón VOCAL ELIMINATOR (29), la vía de señal entre el aparato de efectos interno y el fader AUX 2/FX RETURN (20) se interrumpe, es decir, las señales de canal se mezclan en la señal master *sin ningún* efecto creado internamente.
- 28** Control AUX 2/FX SEND: Define el nivel de la señal alimentada en la salida AUX SEND FX (22) y el aparato interno de efectos
- 29** Botón VOCAL ELIMINATOR para suprimir el habla y el canto de la música alimentada en las tomas CD/TAPE IN (15) (sólo es posible cuando los CDs Karaoke especialmente diseñados para este propósito se utilizan; estos CDs no están disponibles actualmente en el mercado europeo)
- 30** Botón MUTE para la señal de la entrada CD/TAPE IN (15); cuando se pulsa el botón, no se mezcla en la señal master
- 31** Botón MUTE para la señal de la entrada AUX RETURN 2 (14); cuando se pulsa el botón, no se mezcla en la señal master
- 32** Control (fader) CD/TAPE RETURN para mezclar la señal de la entrada CD/TAPE IN (15) en la señal master

- 33** Salida MASTER OUTPUT para la señal master estéreo ajustada con los controles de nivel MASTER (39); la entrada de un amplificador adicional puede conectarse a esta salida, a los jacks de 6,3 mm (asim.) o bien a las tomas XLR (sim.)
- 34** Conexión PHONES (jack 6,3 mm) para auriculares estéreo (impedancia mínima 8 Ω) para monitorizar la señal master, sin efecto por los controles master (39)
- 35** LED POWER ON
- 36** Botón PHANTOM POWER (con indicador LED) para activar la alimentación phantom de 48 V para las tomas MIC (1) de los canales mono 1 y 2; es necesario cuando micrófonos capacitor que funcionan con alimentación phantom de 48 V están conectados a estas tomas

PRECAUCIÓN

- Cuando se activa la alimentación phantom, no puede haber ningún micrófono con salida asim. conectado a las entradas de micrófono de los canales 1 y 2; podrían dañarse estos micrófonos.
- Para prevenir el ruido de conexión, utilice solo este botón cuando esté desconectado el mezclador amplificado o cuando todos los controles de nivel que controlan señales de salida para los amplificadores estén colocados al mínimo.

- 37** VU-metro; indica el nivel ajustado de la señal estéreo master con los controles MASTER (39)
- 38** Control de volumen PHONES para auriculares conectados a la toma PHONES (34)
- 39** Controles de nivel (faders) MASTER para los canales izquierdo y derecho de la señal estéreo master

1.3 Panel posterior

- 40** Interruptor POWER
- 41** Compartimento del fusible; cambie fusible fundido sólo por otro del mismo tipo
- 42** Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de conexión entregado
- 43** Salidas SPEAKER OUTPUT (jacks 6,3 mm) para conectar hasta 2 parejas de altavoces
Cuando conecte *una* pareja de altavoces (a las tomas A o B), la impedancia mínima de cada altavoz tiene que se de 4 Ω.
Cuando conecte *dos* parejas de altavoces (a las tomas A y B respectivamente), la impedancia mínima de cada altavoz tiene que se de 8 Ω.

NL 2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

WAARSCHUWING



De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenhuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek daarom de ventilatieopeningen niet af.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon

vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

De powered mixer PMX-350DSP is een combinatie van een 4-kanaals mengpaneel en een stereo-uitgangsversterker met 2 x 170 W_{RMS} (op luidsprekers van 4 Ω). Het apparaat is ontworpen als tafelmodel en is geschikt voor muzikanten en gebruik op het podium.

Op de vier ingangskanalen (2 x mono, 2 x stereo) kunt u microfoons en apparaten met lijnniveau aansluiten. Elk ingangskanaal beschikt over een 2-bandse equalizer; voor de klankcorrectie van het mastersignaal is een grafische 5-bandse equalizer voorzien. Het apparaat beschikt over bijkomende regelbare stereo-ingangen (2 x AUX RETURN, 1 x CD/TAPE IN), een hoofdtelefoonaansluiting om het mastersignaal voor te beluisteren, twee uitgangskanalen (1 x „prefader“, 1 x „postfader“) en een DSP-effectenmodule (keuze uit 16 effecten).

4 Aansluiting

Schakel de Powered Mixer en alle andere audioapparatuur uit, alvorens apparaten aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

4.1 Geluidsbronnen

Omdat u niet tussen de ingangen van een kanaal kunt omschakelen, gebruikt u in elk kanaal ofwel de ingang MIC (1) of de ingang LINE IN (2).

4.1.1 Microfoons

Sluit de microfoons aan op de gebalanceerde XLR-jacks MIC (1). Sluit condensatormicrofoons die op een fantoomvoeding van 48 V werken, aan op de jacks MIC van de monokanalen 1 en 2. Voor deze jacks kunt u met de toets PHANTOM POWER (36) een fantoomvoeding van 48 V inschakelen. Bij ingeschakelde fantoomvoeding licht de gele LED boven de toets op.

VOORZICHTIG

- Op de ingangen MIC van de kanalen 1 en 2 mogen bij ingeschakelde fantoomvoeding geen microfoons met ongebalanceerde uitgang zijn aangesloten. Deze microfoons zouden kunnen worden beschadigd.
- Druk alleen op de toets PHANTOM POWER als de powered mixer is uitgeschakeld of als alle niveauregelaars die uitgangssignalen voor eindversterkers aansturen, in de minimumstand staan; zo vermijdt u luide schakelploppen.

4.1.2 Lijnbronnen (b.v. instrumenten)

Geluidsbronnen met lijnuitgangsniveau (b.v. muziekinstrumenten) worden aangesloten op de 6,3 mm-jacks LINE IN (2).

- Sluit monoapparatuur aan op de gebalanceerde ingangen LINE IN van de monokanalen 1 en 2. Bij aansluiting van een monoapparaat op een stereo-kanaal 3/4 of 5/6 gebruikt u alleen de jack LEFT/MONO van de ingang LINE IN. Het ingangssignaal wordt dan intern naar het rechter en linker kanaal geschakeld.
- Sluit stereoapparatuur (b.v. keyboard) aan op de ongebalanceerde ingangen LINE IN van de stereokanalen 3/4 en 5/6: LEFT/MONO = linker kanaal, RIGHT = rechter kanaal.

Voor het aansluiten van bijkomende lijnbronnen kunt u ook gebruik maken van de ongebalanceerde stereo-ingangen AUX RETURN 1 (13) en AUX RETURN 2 (14). Gebruik voor het aansluiten van een monoapparaat alleen de linker jack LEFT/MONO.

E 2 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA



El aparato utiliza un voltaje peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento para el personal cualificado y no inserte nunca nada en las rejillas de ventilación; el manejo inexperto puede producir una descarga eléctrica.

Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Proteja el aparato de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- El calor generado en el interior del aparato tiene que disiparse con la circulación del aire; por lo tanto, no deben cubrirse las rejillas de ventilación.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material pro-

ducido si se utiliza el aparato para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza correctamente, o sino se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

El mezclador amplificado PMX-350DSP combina un mezclador de 4 canales y un amplificador estéreo de 2 x 170 W_{RMS} (conectado a altavoces 4 Ω). Está diseñado como aparato de sobremesa y está adecuado para músicos y aplicaciones en escenario.

Los 4 canales de entrada (2 x mono, 2 x estéreo) permiten la conexión de micrófonos y aparatos con nivel de línea. Cada canal de entrada está provisto de un control de tono de 2 vías. Hay un ecualizador gráfico de 5 bandas para corregir el sonido de la señal master. El aparato está equipado con entradas estéreo adicionales ajustables (2 x AUX RETURN, 1 x CD/TAPE), una conexión de auriculares para monitorizar la señal master, dos vías auxiliares (1 x “pre fader”, 1 x “post fader”) y un aparato de efectos DSP (16 efectos seleccionables).

4 Conexión

Antes de conectar cualquier aparato o de cambiar cualquier conexión existente, desconecte el mezclador y todos los demás aparatos de audio.

4.1 Fuentes de audio

Puesto que no será posible conmutar entre las entradas de un canal, utilice la entrada MIC (1) o la entrada LINE IN (2) para cada canal.

4.1.1 Micrófonos

Conecte micrófonos a las tomas XLR simétricas MIC (1). Conecte micrófonos capacitador con funcionamiento phantom de 48 V a las tomas MIC de los canales mono 1 y 2. Con el botón PHANTOM POWER (36) puede activar una alimentación phantom de 48 V para estas tomas. Cuando se activa la alimentación phantom, se ilumina el LED amarillo sobre el botón.

PRECAUCIÓN

- Cuando se activa la alimentación phantom, no puede haber ningún micrófono con salida asim. conectado a las entradas MIC de los canales 1 y 2; podrían dañarse los estos micrófonos.
- Para prevenir el ruido de conexión, utilice solo el botón PHANTOM POWER cuando esté desconectado el mezclador o cuando todos los controles de nivel que controlan señales de salida para los amplificadores estén colocados al mínimo.

4.1.2 Fuentes de línea (p. ej. instrumentos)

Las fuentes de audio con salida de nivel de línea (p. ej. instrumentos musicales) se conectan a los jacks 6,3 mm LINE IN (2).

- Conecte aparatos mono a las entradas simétricas LINE IN de los canales mono 1 y 2. Cuando conecte un aparato mono al canal estéreo 3/4 ó 5/6, utilice solo la toma LEFT/MONO de la entrada LINE IN. La señal de entrada pasa internamente a los canales izquierdo y derecho.
- Conecte los aparatos estéreo (p. ej. un teclado) a las entradas asimétricas LINE IN de los canales estéreo 3/4 y 5/6: LEFT/MONO = canal izquierdo, RIGHT = canal derecho.

Las entradas estéreo asimétricas AUX RETURN 1 (13) y AUX RETURN 2 (14) pueden utilizarse para conectar fuentes de línea adicionales. Cuando conecte un aparato mono, utilice solo la toma LEFT/MONO. **Nota:** La señal de entrada de las tomas AUX RETURN 2 y la señal de efectos creada mediante el aparato de efectos interno se mezcla en la señal master junto con el fader AUX 2/FX RETURN (20).

Opmerking: Het ingangssignaal van de jacks AUX RETURN 2 en het effectsignaal dat via de interne effectenmodule is gegenereerd, worden *samen* via de schuifregelaar AUX 2/FX RETURN (20) met het mastersignaal gemengd.

4.2 Effectenapparaten

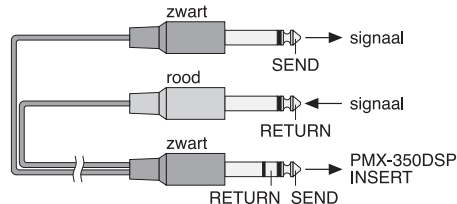
4.2.1 Een effectenapparaat tussenschakelen

De effectapparaten (b.v. apparaten voor klankbewerking zoals compressoren, equalizers) kunt u rechtstreeks in de monokanalen 1 en 2 tussenschakelen: Het kanaalsignaal wordt na de regelaar GAIN (4) afgenomen, loopt volledig via het effectenapparaat en wordt op dezelfde plaats van de signaalweg weer naar het kanaal teruggestuurd.

Sluit het effectenapparaat aan op de jack INSERT (3) van het betreffende kanaal. De benodigde stekkers moeten als volgt zijn aangesloten:

punt = Send (uitgang)
ring = Return (ingang)
schacht = massa

Voor aansluiting van effectapparaten met gescheiden in- en uitgangsjacks hebt u Y-kabels nodig, b.v. MCA-202 van MONACOR:



④ De aansluiting van de Y-kabel MCA-202 van MONACOR

4.2.2 Effectapparaat parallel aansluiten

Via het „postfader“ geschakelde uitgangskanaal AUX 2 kunt u signaaldelen van de ingangskanalen

afnemen, door een effectenapparaat sturen en na bewerking ervan met het mastersignaal mengen.

- 1) Sluit de ingang van het effectenapparaat aan op de uitgang AUX SEND FX (22) van het uitgangskanaal AUX 2.
- 2) Sluit de uitgang van het effectenapparaat aan op een Aux Return-ingang, AUX RETURN 1 (13) of AUX RETURN 2 (14): LEFT/MONO = linker kanaal, RIGHT = rechter kanaal. Bij een effectenapparaat met mono-uitgang mag alleen de linker jack LEFT/MONO worden gebruikt. Bij gebruik van de ingang AUX RETURN 2 let u op de opmerking in hoofdstuk 4.1.2.

4.3 Weergave- en opnameapparaten

De uitgang van een stereoweergaveapparaat zoals b.v. cd-speler, bandrecorder, kan op de cinch-jacks CD/TAPE IN (15) worden aangesloten: L = linker kanaal, R = rechter kanaal

Voor de opname van het mastersignaal, niet beïnvloed door de niveauregelaars MASTER (39), kunt u een recorder aansluiten op de uitgang TAPE OUT (24).

4.4 Versterker

Als er een bijkomende versterker voor PA-toepassing nodig is, sluit u de ingang hiervan aan op de stereomasteruitgang MASTER OUTPUT (33): ofwel op de gebalanceerde XLR-jacks of op de ongebalanceerde 6,3 mm-jacks (LEFT = linker kanaal, RIGHT = rechter kanaal). Hier kan het mastersignaal, afhankelijk van de niveauregelaars MASTER (39), worden afgenomen.

Bij gebruik van een monitorinstallatie voor de geluidsregeling op het podium sluit u de versterker van de monitorinstallatie aan op de jack AUX SEND MON (21). Hier kan het uitgangssignaal van het naar „prefader“ geschakelde uitgangskanaal AUX 1 worden afgenomen.

4.5 Voetschakelaar

Met een voetschakelaar kunt u het via de interne effectenmodule gegenereerde effect voor het mastersignaal in- en uitschakelen (zie hoofdstuk 5.3). Sluit de voetschakelaar aan op de 6,3 mm-jack FX FOOT SWITCH (23).

4.6 Luidsprekers en hoofdtelefoon

De luidsprekers worden aangesloten op de 6,3 mm-jacks SPEAKER OUTPUT (43). Bij aansluiting van een luidsprekerpaar gebruikt u ofwel de jacks A of de jacks B (LEFT = linker kanaal, RIGHT = rechter kanaal); de impedantie van elke luidspreker moet ten minste 4 Ω bedragen. Bij aansluiting van twee luidsprekerparen sluit u deze telkens aan op de jacks A en de jacks B; de impedantie van elke luidspreker moet in dit geval ten minste 8 Ω bedragen.

Om het mastersignaal voor te beluisteren, niet beïnvloed door de regelaars MASTER, kunt u een stereo hoofdtelefoon aansluiten op de 6,3 mm-jack PHONES (34). De minimale impedantie van de hoofdtelefoon moet 8 Ω bedragen.

4.7 Voedingsspanning

Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op de POWER-jack (42) en plug de stekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

4.2 Aparato de efectos

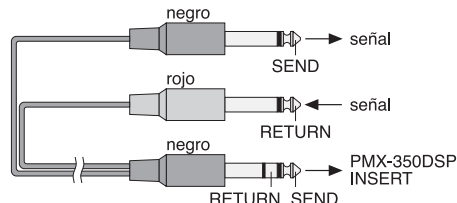
4.2.1 Insertar un aparato de efectos

Los aparatos de efectos (p. ej. procesadores de sonido como compresores, ecualizadores) pueden insertarse directamente en los canales mono 1 y 2: La señal de canal se separa después del control de ganancia (4), se dirige completamente mediante el aparato de efectos y luego devuelta al canal en el mismo sitio de la vía de señal.

Conecte el aparato de efectos a la toma INSERT (3) del canal correspondiente. Conecte los enchufes necesarios del siguiente modo:

Punta = Envío (salida)
Anillo = Retorno (entrada)
Cuerpo = Masa

Para conectar aparatos de efectos con tomas de entrada y salida separadas, se necesitan cables en Y (p. ej. MCA-202 de MONACOR).



④ Conexión del cable en Y MCA-202 de MONACOR

4.2.2 Conexión paralela de un aparato de efectos

Mediante la vía AUX 2 („post fader“ conectado), las partes de señal se pueden separar de los canales de entrada, dirigidos mediante un aparato de efectos y mezclados en la señal master después del procesamiento.

- 1) Conecte la entrada del aparato de efectos a la salida AUX SEND FX (22) de la vía AUX 2.
- 2) Conecte la salida del aparato de efectos a una de las entradas AUX RETURN, AUX RETURN 1

(13) o AUX RETURN 2 (14): LEFT/MONO = canal izquierdo, RIGHT = canal derecho. En el caso de un aparato de efectos con salida mono, utilice solo la toma LEFT/MONO.

Cuando utilice la entrada AUX RETURN 2, preste atención a la nota en el apartado 4.1.2.

4.3 Reproductores y grabadores

Las tomas RCA CD/TAPE IN (15) permiten conectar la salida de un reproductor estéreo, p. ej. un lector de CD o un grabador de cintas: L = canal izquierdo, R = canal derecho.

Para grabar la señal master, sin efecto por los controles de nivel MASTER (39), conecte un grabador a la salida TAPE OUT (24).

4.4 Amplificadores

Si se necesita un amplificador adicional para aplicaciones de megafonía para la audiencia, conecte su entrada a la salida estéreo MASTER OUTPUT (33): a las tomas simétricas XLR o bien a las tomas asimétricas jack 6,3 mm (LEFT = canal izquierdo, RIGHT = canal derecho). En estas tomas, está disponible la señal master dependiendo de los controles MASTER (39).

Cuando se utiliza un sistema de monitorización para aplicaciones de megafonía en escenario, conecte el amplificador del sistema de monitorización a la toma AUX SEND MON (21). Es aquí donde está disponible la señal de salida de la vía AUX 1 („pre fader“ conectado).

4.5 Interruptor de pie

Mediante un interruptor de pie, puede activarse/desactivarse el efecto para la señal master creado mediante el aparato de efectos interno (ver apartado 5.3). Conecte el interruptor de pie al jack 6,3 mm FX FOOT SWITCH (23).

4.6 Altavoces y auriculares

Los altavoces están conectados a los jacks 6,3 mm SPEAKER OUTPUT (43). Cuando conecte una pareja de altavoces, conéctela a las tomas A o bien a las tomas B (LEFT = canal izquierdo; RIGHT = canal derecho); la impedancia mínima de cada altavoz tiene que se de 4 Ω. Cuando conecte dos parejas de altavoces, conéctelas a las tomas A y B respectivamente; la impedancia mínima de cada altavoz tiene que se de 8 Ω en este caso.

Para monitorizar la señal master, sin efecto por los controles MASTER (39), conecte los auriculares estéreo a los jacks 6,3 mm PHONES (34). Los auriculares han de tener una impedancia mínima de 8 Ω.

4.7 Alimentación

Conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (42) y luego al enchufe (230 V~/50 Hz)

OPGELET



Stel het volume van de luidsprekers en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

- 1) Plaats de regelaars AUX 1/MON SEND (17) en MASTER (39) in de minimumstand alvorens het apparaat in te schakelen; zo vermijdt u luide inschakelploppen en een te hoog geluidsvolume.
- 2) Naargelang welk microfoontype op de kanalen 1 en 2 is aangesloten, schakelt u de schakelaar PHANTOM POWER (36) voor de fantoomvoeding in of uit (zie hoofdstuk 4.1.1).
- 3) Schakel eerst de geluidsbronnen in, dan pas de PMX-350DSP met de POWER-schakelaar (40). De LED POWER ON (35) licht op. Als op de PMX-350DSP bijkomende eindversterkers voor PA-toepassing zijn aangesloten, schakelt u deze als laatste in.

Na gebruik schakelt u de apparaten in omgekeerde volgorde weer uit:

1. de bijkomende eindversterkers
2. de PMX-350DSP
3. de geluidsbronnen

5.1 De geluidsbronnen mengen

De volgende bedieningsstappen dienen alleen als hulp, er zijn ook andere methoden mogelijk.

- 1) Zorg eerst voor de volgende basisinstellingen:
 - a) Draai voor de ingangskanalen 1 tot 5/6 alle regelaars GAIN (4), klankregelaars (6) en PAN-regelaars PAN (9) in de middelste stand, alle regelaars MON (7) en (8) voor de beide uit-

gangskanalen helemaal naar links en alle schuifregelaars (12) in de minimumstand.

- b) Stel de schuifregelaars AUX 1/FX RETURN (19), AUX 2/FX RETURN (20) en CD/TAPE RETURN (32) in op de minimumstand.
- c) Schuif de regelaars MASTER (39) voor het totale geluidsvolume zo ver open, tot alle andere instellingen optimaal via de luidsprekers beluisterd kunnen worden.

- 2) Schuif de regelaar (12) van het eerste gebruikte kanaal open. Voor een optimale uitsturing moet deze in het bereik -30 dB tot 0 dB staan. Als de schuifregelaar te ver of onvoldoende is opengeschoven, past u de ingangsversterking aan met de regelaar GAIN (4). Stel daarna de klank optimaal in met de hoogteregelaar HI en de basregelaar LO (6). Voor de monokanalen 1 en 2 kunnen de Low Cut-filters (5) worden ingeschakeld om de frequenties onder 75 Hz (b.v. contactgeluid) te onderdrukken.

De oversturings-LED PK (11) mag alleen bij niveaupieken even oplichten. Als ze permanent oplicht, draait u de regelaar GAIN en/of de klankregelaars overeenkomstig terug.

- 3) Herhaal de procedure voor de overige ingangskanalen. Als het instellen van een kanaal wordt gestoord door de signalen van de andere kanalen, kunt u deze met de overeenkomstige toets MUTE (10) dempen. Om de demping ongedaan te maken, schakelt u de toets weer uit.

Als u een kanaal helemaal niet gebruikt, plaatst u de schuifregelaar hiervan in de minimumstand.

- 4) Met de regelaars PAN (9) zet u de monosignalen van de kanalen 1 en 2 in het stereoklankbeeld resp. stelt u voor de kanalen 3/4 en 5/6 de balans van de stereosignalen in.
- 5) Om het monitorkanaal in te stellen en effecten toe te voegen, zie hoofdstuk 5.2 en 5.3.
- 6) Als er bijkomende geluidsbronnen zijn aangesloten op de ingangen AUX RETURN 1 (13) en AUX

RETURN 2 (14), mengt u de signalen hiervan telkens met de schuifregelaars AUX 1/FX RETURN (19) en AUX 2/FX RETURN (20) met het mastersignaal. Met de betreffende toets MUTE (18 resp. 31) kunt u de signalen van deze bronnen zo nodig dempen.

- 7) Met de regelaars MASTER (39) stelt u het definitieve geluidsvolume in voor het mastersignaal dat naar de interne uitgangsversterker en de masteruitgang (33) wordt gestuurd, en corrigeer de klank met de 5-bandse equalizer (25). Met de equalizer wordt voornamelijk een slechte zaalakoestiek gecompenseerd of worden terugkoppelingen door verlagen van bepaalde frequenties onderdrukt. Via de toets EQ BYPASS (26) kunt u deze uitschakelen (toets ingedrukt).

Het niveau van het mastersignaal dat via de masterregelaars en de 5-bandse equalizer is ingesteld, kan op de volume-indicator (37) worden afgelezen. In de regel wordt een optimale uitsturing bereikt, als bij muziekpieken het bereik „0dB“ tot „+8dB“ oplicht.

- 8) Via een hoofdtelefoon op de jack PHONES (34) kunt u het mastersignaal voorbeluisteren dat niet door de regelaars MASTER en de 5-bandse equalizer is beïnvloed [komt overeen met het opnamesignaal op de uitgang TAPE OUT (24)]. Stel met de regelaar PHONES (38) het volume van de hoofdtelefoon in.

5.1.1 CD-speler, bandrecorder etc. afspelen

Als er een weergaveapparaat is aangesloten op de ingang CD/TAPE IN (15) [b.v. cd-speler voor achtergrondmuziek, bandrecorder voor afspelen van opnamen], gebruikt u de schuifregelaar CD/TAPE RETURN (32) om het signaal van dit apparaat met het mastersignaal te mengen. Als er andere geluidsbronnen storen, schakelt u de betreffende dempingstoetsen MUTE (10, 18, 31) in.

Als het afspelen van een opname via de jacks CD/TAPE IN (15) en de opname via de jacks TAPE

PRECAUCIÓN



No ajuste nunca los altavoces y los auriculares en un volumen muy elevado. Los volúmenes permanentes muy elevados pueden dañar su oído. El oído humano se acostumbra a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto que ya se había ajustado antes de acostumbrarse a él.

- 1) Antes de la conexión, ajuste los controles AUX 1/MON SEND (17) y MASTER (39) al mínimo para prevenir ruidos de conexión y un volumen excesivo.
- 2) Dependiendo del tipo de micrófono conectado a los canales 1 y 2, active o desactive el interruptor PHANTOM POWER (36) [ver apartado 4.1.1].
- 3) Conecte primero las fuentes de audio, luego conecte el PMX-350DSP con el interruptor POWER (40). Se ilumina el LED POWER ON (35). Si se han conectado amplificadores adicionales al PMX-350DSP para aplicaciones de megafonía, conéctelos en último lugar.

Después del funcionamiento, desconecte los aparatos en orden inverso:

1. amplificadores adicionales
2. el PMX-350DSP
3. las fuentes de audio

5.1 Mezcla de las fuentes de audio

Los pasos de funcionamiento siguientes son sólo una simple ayuda; hay otros procedimientos posibles.

- 1) Primero haga los ajustes básicos:
 - a) Para los canales de entrada 1 a 5/6, ajuste todos los controles de ganancia (4), los con-

troles de tono (6) y los controles PAN (9) a medio nivel; ajuste todos los controles MON (7) y FX (8) para las dos vías AUX en el tope izquierdo y todos los faders (12) al mínimo.

- b) Ajuste los faders AUX 1/FX RETURN (19), AUX 2/FX RETURN (20) y CD/TAPE RETURN (32) al mínimo.
- c) Avance los controles MASTER (39) para el volumen general hasta que todos los demás ajustes se reproduzcan de modo óptimo por los altavoces.

- 2) Avance el fader (12) del primer canal utilizado. Para un nivel de control óptimo, tendría que estar entre -30 dB y 0 dB. Si el fader se avanza demasiado o demasiado poco, adapte la amplificación de entrada con el control de ganancia (4). A continuación ajuste un sonido óptimo con el control HI para las frecuencias altas y con el control LO para las frecuencias bajas (6). Para los canales mono 1 y 2, los filtros Low Cut (5) pueden activarse para suprimir frecuencias por debajo de 75 Hz (p. ej. el ruido de impacto).

El LED de sobrecarga PK (11) sólo tiene que iluminarse brevemente con los picos de nivel. Si se ilumina permanentemente, disminuya el control de ganancia y/o los controles de tono adecuadamente.

- 3) Proceda del mismo modo para los demás canales de entrada. Si las señales de los otros canales interfieren cuando ajusta un canal, siléncielo con el correspondiente botón MUTE (10). Para desactivar el silencio, desactive el botón.

Si un canal no se utiliza para nada, deje su fader al mínimo.

- 4) Con los controles PAN (9), coloque las señales mono de los canales 1 y 2 en el sonido estéreo o ajuste el balance de las señales estéreo de los canales 3/4 y 5/6.
- 5) Para ajustar la vía monitor y añadir los efectos vea los apartados 5.2 y 5.3.

- 6) Si se han conectado fuentes de audio adicionales en las entradas AUX RETURN 1 (13) y AUX RETURN 2 (14), mezcle sus señales con los faders AUX 1/FX RETURN (19) y AUX 2/FX RETURN (20) respectivamente a la señal master. Silencie las señales de estas fuentes con el correspondiente botón MUTE (18 ó 31) si es necesario.

- 7) Con los controles MASTER (39), ajuste el volumen final de la señal master alimentada en el amplificador interno y la salida master (33), y corrija el sonido con el ecualizador de 5 bandas (25). El ecualizador compensa mayormente una acústica pobre de salas o suprime el feedback atenuando ciertas frecuencias. El botón EQ BYPASS (26) lo desactiva (botón pulsado).

El VU-metro (37) indica el nivel de la señal master ajustada mediante los controles MASTER y el ecualizador de 5 bandas. Normalmente, hay un nivel de control óptimo cuando el rango de “0dB” a “+8dB” se ilumina con los picos de música.

- 8) Mediante los auriculares conectados a la toma PHONES (34), la señal master sin efecto por los controles MASTER y el ecualizador de 5 bandas puede monitorizarse [corresponde a la señal de grabación de la salida TAPE OUT (24)]. Ajuste el volumen de auriculares con el control PHONES (38).

5.1.1 Reproducción de un lector CD, grabador de cintas, etc.

Si un reproductor se conecta a la entrada CD/TAPE IN (15) [p. ej. un lector CD para reproducir música de fondo, un grabador de cintas para reproducir grabaciones], mezcle la señal de este aparato en la señal master con el fader CD/TAPE RETURN (32). Si interfieren otras fuentes de audio, pulse sus correspondientes botones MUTE (10, 18, 31).

Si la reproducción de una grabación mediante las tomas CD/TAPE IN (15) y la grabación mediante las

OUT (16) met dezelfde recorder gebeurt, plaatst u bij de opname de schuifregelaar CD/TAPE RETURN in de minimumstand of drukt u op de toets MUTE (30) om het signaal op de ingang CD/TAPE IN te dempen; anders kunnen er terugkoppelingen optreden.

5.2 De uitgangskanalen instellen

5.2.1 Monitoruitgangskanaal AUX 1

Het uitgangskanaal AUX 1 is „prefader“ geschakeld: de signalen van de kanalen 1 tot 5/6 worden na de klankregelaars (6) en voor de kanaalregelaars afgenomen. Zo kan het als monitorkanaal worden gebruikt om het signaal voor de geluidsregeling op het podium onafhankelijk van de kanaalregelaars af te mengen.

- 1) Draai de regelaar AUX 1/MON SEND (17) voor het totale geluidsvolume van het monitorsignaal zo ver open dat het monitorsignaal via de monitorinstallatie goed hoorbaar is.
- 2) Meng met behulp van de regelaars MON (7) de kanaalsignalen met het signaal op het monitorkanaal: Draai de regelaars volgens het gewenste onderlinge geluidsvolume van de kanalen open.
- 3) Als u het effectsignaal dat via de interne effectenmodule is gegenereerd (→ hoofdstuk 5.3) met het signaal op het monitoruitgangskanaal wenst te mengen, draai de regelaar SEND TO AUX 1 MON (16) open volgens de gewenste effectsterkte.

5.2.2 Effectuitgangskanaal AUX 2

Het uitgangskanaal AUX 2 is „postfader“ geschakeld: de signalen van de kanalen 1 tot 5/6 worden na de kanaalregelaars (12) afgenomen. Het kanaal dient zodoende als effectenkanaal zowel voor de interne effectenmodule (→ hoofdstuk 5.3) als ook voor een externe effectenmodule.

- 1) Om de navolgende instellingen hoorbaar weer te geven, moet u de beide volgende regelaars eerst ongeveer in de middelste stand plaatsen:

- de regelaar AUX 2/FX SEND (28)
- of de regelaar AUX 1/FX RETURN (19) [als het effectenapparaat op de ingang AUX RETURN 1 (13) is aangesloten]
- of de regelaar AUX 2/FX RETURN (20) [als het effectenapparaat op de ingang AUX RETURN 2 (14) is aangesloten]

- 2) Meng met de regelaars FX (8) de kanaalsignalen met het signaal op het effectenkanaal: stel voor elk kanaal afzonderlijk de gewenste effectintensiteit in.
- 3) Stel met de regelaar AUX 2/FX SEND (28) het niveau in voor het uitgangssignaal van het effectenkanaal.
- 4) Het signaal dat door het effectenapparaat is bewerkt mengt u via de respectieve Return-regelaar – AUX 1/FX RETURN (19) of AUX 2/FX RETURN (20) – met het mastersignaal.
- 5) Met de respectieve toets MUTE (18 resp. 31) kan het signaal dat van het effectenapparaat komt, worden gedempt, b.v. om snel te wisselen tussen het afmengen zonder effecten en met effecten.

Opmerking: Met de schuifregelaar AUX 2/FX RETURN (20) wordt zowel het ingangssignaal van de jacks AUX RETURN 2 (14) evenals het uitgangssignaal van de interne effectenmodule gemengd met het mastersignaal. Als de schuifregelaar alleen voor het signaal van de jacks AUX RETURN 2 moet dienen, drukt u op de toets VOCAL ELIMINATOR (29). Het signaalkanaal tussen de interne effectenmodule en de schuifregelaar is dan onderbroken.

5.3 Intern gegenereerde effecten toevoegen

De powered mixer beschikt over een DSP-effectenmodule (DSP = Digital Signal Processor), waarmee u 16 verschillende effecten kunt genereren:

- 9 nagalmeffecten (Reverse Reverb, Gated Reverb, Cathedral, Large Hall, Medium Hall, Large Plate, Medium Plate, Small Room, Spring Reverb),
- 4 vertragingseffecten met 1 – 4 echo's
- 3 modulatie-effecten (Chorus, Flanger, Phaser)

- El control AUX 2/FX SEND (28)
- El control AUX 1/FX RETURN (19) [si el aparato de efectos está conectado a la entrada AUX RETURN 1 (13)] o el control AUX 2/FX RETURN (20) [si el aparato de efectos está conectado a la entrada AUX RETURN 2 (14)]

- 2) Con los controles FX (8), mezcle las señales de canal en la vía de efectos: Ajuste la intensidad de efecto deseada separadamente para cada canal.
- 3) Con el control AUX 2/FX SEND (28), ajuste el nivel para la señal de salida de la vía de efectos.
- 4) Con el correspondiente control AUX 1/FX RETURN (19) o AUX 2/FX RETURN (20), mezcle la señal procesada por el aparato de efectos a la señal master.
- 5) Puede silenciar la señal que proviene del aparato de efectos con el correspondiente botón MUTE (18 ó 31), p. ej. para cambiar rápidamente entre mezcla sin efectos y con efectos.

Nota: Con el fader AUX 2/FX RETURN (20), tanto la señal de entrada de las tomas AUX RETURN 2 (14) y la señal de salida del aparato interno de efectos se mezcla en la señal master. Para utilizar el fader simplemente para la señal de las tomas AUX RETURN 2, pulse el botón VOCAL ELIMINATOR (29); en este caso se interrumpe la vía de señal entre el aparato interno de efectos y el fader.

5.3 Añadir efectos creados internamente

El mezclador amplificado tiene un aparato de efectos DSP [DSP = digital signal processor (procesador de señal digital)] que permite crear 16 efectos diferentes:

- 9 efectos de reverberación (Reverse Reverb, Gated Reverb, Cathedral, Large Hall, Medium Hall, Large Plate, Medium Plate, Small Room, Spring Reverb)
- 4 efectos de retraso con 1 – 4 ecos
- 3 efectos de modulación (Chorus, Flanger, Phaser)

- 1) Om de navolgende instellingen hoorbaar weer te geven, moet u de regelaars AUX 2/FX SEND (28) en AUX 2/FX RETURN (20) eerst ongeveer in de middelste stand plaatsen.
- 2) Met de draaischakelaar DSP EFFECT SELECTION (27) selecteert u het gewenste effect.
- 3) Meng met de regelaars FX (8) de kanaalsignalen met het signaal op het effectenkanaal: stel voor elk kanaal afzonderlijk de gewenste effectintensiteit in.
- 4) Stel met de regelaar AUX 2/FX SEND (28) het niveau in voor het uitgangssignaal van het effectenkanaal.
- 4) Meng het effectsignaal via de regelaar AUX 2/FX RETURN (20) met het mastersignaal en via de regelaar SEND TO AUX 1 MON (16) met het signaal op het monitoruitgangskanaal AUX 1.
- 5) Via een voetschakelaar op de jack FX FOOT SWITCH (23) kunt u het toevoegen van effecten voor het mastersignaal uitschakelen: als het contact van de schakelaar gesloten is, wordt het uitgangssignaal van de interne effectenmodule niet met het mastersignaal gemengd, zelfs al staat de schuifregelaar AUX 2/FX RETURN (20) open. De voetschakelaar heeft echter geen invloed op het toevoegen van effecten op het monitorkanaal.

Opmerkingen:

- a) Met de schuifregelaar AUX 2/FX RETURN (20) wordt zowel het ingangssignaal van de jacks AUX RETURN 2 (14) evenals het uitgangssignaal van de interne effectenmodule gemengd met het mastersignaal. Als u de schuifregelaar alleen voor het toevoegen van het interne effect wenst te gebruiken, dempt u met de toets MUTE (31) het ingangssignaal van de jacks AUX RETURN 2.
- b) Bij ingedrukte toets VOCAL ELIMINATOR (29) is de signaalweg tussen de interne effectenmodule en de schuifregelaar AUX 2/FX RETURN (20) onderbroken, d.w.z. de kanaalsignalen worden *zonder* het intern gegenereerde effect met het mastersignaal gemengd. Het monitorkanaal blijft echter het effectsignaal ontvangen via de regelaar SEND TO AUX 1 MON (16).

tomas TAPE OUT (16) se hacen con el mismo reproductor, ajuste el fader CD/TAPE RETURN al mínimo durante la grabación o pulse el botón MUTE (30) para silenciar la señal de la entrada CD/TAPE IN, de lo contrario puede haber feedback.

5.2 Ajuste las vías AUX

5.2.1 Vía monitor AUX 1

La vía AUX 1 está conectada “pre fader”: Las señales de los canales 1 a 5/6 se separan después de los controles de tono (6) y antes de los faders de canal (12). De este modo, puede utilizarse como vía monitor para mezclar la señal para aplicaciones de megafonía en escenario independientemente de los faders.

- 1) Avance el control AUX 1/MON SEND (17) para el volumen general de la señal monitor hasta que la señal monitor se pueda oír bien a través del sistema de monitorización.
- 2) Con los controles MON (7), mezcle las señales de canal en la vía monitor: Avance los controles de acuerdo con el nivel de volumen de los canales que desee.
- 3) Para mezclar la señal de efectos creada mediante el aparato de efectos interno (→ ver apartado 5.3) en la vía monitor AUX, avance el control SEND TO AUX 1 MON (16) de acuerdo con la intensidad deseada del efecto.

5.2.2 Vía de efectos AUX 2

La vía AUX 2 está conectada “post fader”: Las señales de los canales 1 a 5/6 se separan después de los faders (12). De este modo, se utiliza como vía de efectos tanto para el aparato de efectos interno (→ apartado 5.3) y para un aparato de efectos externo.

- 1) Primero ajuste los dos controles siguientes aproximadamente a nivel medio de modo que los ajustes siguientes se puedan oír:

- 1) Por el momento, ajuste los controles AUX 2/FX SEND (28) y AUX 2/FX RETURN (20) a medio nivel de modo que los ajustes posteriores sean audibles.
- 2) Seleccione el efecto deseado con el interruptor giratorio DSP EFFECT SELECTION (27).
- 3) Con los controles FX (8), mezcle las señales de canal en la vía de efectos: Ajuste la intensidad de efecto deseada separadamente para cada canal.
- 4) Con el control AUX 2/FX SEND (28), ajuste el nivel para la señal de salida de la vía de efectos.
- 5) Mezcle la señal de efectos con el control AUX 2/FX RETURN (20) en la señal master y con el control SEND TO AUX 1 MON (16) a la vía monitor AUX 1.
- 6) Mediante un interruptor de pie conectado a la toma FX FOOT SWITCH (23), los efectos añadidos para la señal master pueden desactivarse: Si el contacto del interruptor está cerrado, la señal de salida del aparato interno de efectos no alimentará la señal master, incluso si se avanza el fader AUX 2/FX RETURN (20). El interruptor de pedal, sin embargo, no afecta ningún efecto añadido en la vía monitor.

Notas:

- a) Con el fader AUX 2/FX RETURN (20), tanto la señal de entrada de las tomas AUX RETURN 2 (14) y la señal de salida del aparato interno de efectos se mezclan en la señal master. Cuando se utiliza el fader solo para añadir el efecto interno, silencie la señal de entrada de las tomas AUX RETURN 2 con el botón MUTE (31).
- b) Cuando se pulsa el botón VOCAL ELIMINATOR (29), la vía de señal entre el aparato interno de efectos y el fader AUX 2/FX RETURN (20) se interrumpe, es decir, las señales de canal se mezclan en la señal master *sin ningún* efecto creado internamente; sin embargo, la vía monitor todavía recibe la señal de efectos mediante el control SEND TO AUX 1 MON (16).

NL 6 Technische gegevens

B Blokschema zie pagina 30

Uitgangsvermogen	Frequentiebereik: . . . 20–20 000 Hz
op 4 Ω : 2 x 170 W _{RMS}	Signaal/Ruis- verhouding: 70 dB
op 8 Ω : 2 x 120 W _{RMS}	Kanaalscheiding: . . . 54 dB
Ingangsgevoeligheid, aansluiting	THD: < 0,5 % bij 5 W/4 Ω
MIC: 3 mV, XLR (gebalanceerd)	Low Cut-filter: 75 Hz, 18 dB/oct., inschakel- baar voor de kanalen 1 en 2
LINE IN, mono: . . . 10 mV, 6,3 mm-jack (gebalanceerd)	Klankregelaar LO: . . \pm 15 dB bij 80 Hz
LINE IN, stereo: . . 20 mV, 6,3 mm-jack (ongebalanceerd)	Klankregelaar HI: . . \pm 15 dB bij 12 kHz
INSERT: 600 mV, 6,3 mm-jack (ongebalanceerd)	5-bandse equalizer: \pm 12 dB bij 60 Hz/250 Hz/ 1 kHz/3,5 kHz/12 kHz
AUX RETURN: . . . 50 mV, 6,3 mm-jack (ongebalanceerd)	Fantomvoeding: . . +48 V, inschakelbaar voor MIC-ingangen van de kanalen 1 en 2
CD/TAPE IN: . . . 50 mV, cinch (ongebalanceerd)	Voedingsspanning: . 230 V~/50 Hz
Uitgangsniveau, aansluiting	Vermogensverbruik: 650 VA
MASTER: 1 V, XLR (gebalanceerd) en 6,3 mm-jack (ongebalanceerd)	Omgevings- temperatuurbereik: . 0–40 °C
AUX SEND 1: . . . 1,2 V, 6,3 mm-jack (ongebalanceerd)	Afmetingen: 300 x 160 x 370 mm
TAPE OUT: 500 mV, Cinch (ongebalanceerd)	Gewicht: 8,3 kg
Hoofdtelefoon- uitgang: 6,3 mm-jack, impedantie \geq 8 Ω	Wijzigingen voorbehouden.



Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

E 6 Especificaciones

Ver diagrama de bloques en la página 30

Potencia de salida	THD: < 0,5 % a 5 W/4 Ω
a 4 Ω : 2 x 170 W _{RMS}	Filtro Low Cut: 75 Hz, 18 dB/oct. para activarse para los canales 1 y 2
a 8 Ω : 2 x 120 W _{RMS}	Control de tono LO: \pm 15 dB a 80 Hz
Sensibilidad de entrada, conexión	Control de tono HI: . . \pm 15 dB a 12 kHz
MIC: 3 mV, XLR (sim.)	Ecualizador de 5 bandas: \pm 12 dB a 60 Hz/250 Hz/ 1 kHz/3,5 kHz/12 kHz
LINE IN, mono: . . . 10 mV, jacks 6,3 mm (sim.)	Alimentación phantom: +48 V, para activarse para las entra- das MIC de los canales 1 y 2
LINE IN, estéreo: . . 20 mV, jacks 6,3 mm (asim.)	Alimentación: 230 V~/50 Hz
INSERT: 600 mV, jacks 6,3 mm (asim.)	Consumo: 650 VA
AUX RETURN: . . . 50 mV, jacks 6,3 mm (asim.)	Temperatura ambiente: 0–40 °C
CD/TAPE IN: . . . 50 mV, tomas RCA (asim.)	Dimensiones: 300 x 160 x 370 mm
Nivel de salida, conexión	Peso: 8,3 kg
MASTER: 1 V, XLR (sim.) y jacks 6,3 mm (asim.)	Sujeto a modificaciones técnicas.
AUX SEND 1: . . . 1,2 mV, jack 6,3 mm (asim.)	
TAPE OUT: 500 mV, tomas RCA (asim.)	
Salida de auriculares: Jack 6,3 mm, impedancia \geq 8 Ω	
Banda pasante: . . . 20–20.000 Hz	
Relación sonido/ruido: 70 dB	
Separación de canal: 54 dB	



Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złącza.

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 Kanały wejściowe

- 1 Wejścia MIC* (XLR, sym.) do podłączania mikrofonów; dla wejść MIC kanałów mono 1 i 2 możliwe jest włączenie zasilania phantom 48 V, niezbędne do pracy z mikrofonami pojemnościowymi (→ p. 36)
- 2 Wejścia LINE IN* do podłączania urządzeń z wyjściem liniowym (np. instrumentów muzycznych)
 - wejścia LINE IN kanałów mono 1 i 2 (gniazda 6,3 mm, sym.) dla urządzeń mono
 - wejścia LINE IN kanałów stereo 3/4 i 5/6 (gniazda 6,3 mm, niesym.) dla urządzeń stereoUwaga: W przypadku podłączania urządzenia mono na kanał stereo, należy wykorzystać lewe gniazdo LEFT/MONO.
- 3 Wejścia INSERT do podłączania urządzeń efektywnych (np. procesory dźwięku, kompresory) za regulatorami wzmocnienia (4)
 - czubek = send (wyjście – wysyłka)
 - pierścień = return (wejście – powrót)
 - obudowa = masa
- 4 Regulatory GAIN wzmocnienia sygnału wejściowego
- 5 Przyciski włączania/wyłączania filtrów dolno- i wysokopasmowych (górnoprzepustowych); do tłumienia dźwięków poniżej 75 Hz, np. przydźwięków, szumu
- 6 Regulatory barwy dla niskich (LO) i wysokich częstotliwości (HI)

* Na danym kanale można używać jednocześnie **tylko jednego** rodzaju wejść, mikrofonowego MIC lub liniowego LINE IN.

- 7 Regulatory MON do miksowania sygnałów do wysyłki na monitory odsłuchowe AUX 1 ("pre-fader")
- 8 Regulatory FX do miksowania sygnałów do wysyłki AUX 2 ("post-fader"); wysyłki AUX mogą być używane również jako tor efektywny dla wewnętrznego oraz zewnętrznego urządzenia efektywnego
- 9 Regulatory panoramy PAN do ustawiania poszczególnych sygnałów mono z kanałów 1 i 2, w wyjściowym sygnale stereo, lub ustawiania balansu dla kanałów stereo 3/4 i 5/6
- 10 Przyciski MUTE: po wciśnięciu przycisku, sygnał z danego kanału nie będzie miksowany do sygnału głównego master oraz do wysyłek AUX; jednak, wyciszenie nie dotyczy gniazd INSERT (3).
- 11 Diody przesterowania PK
 - zapalają się na krótko: sygnał na danym kanale ma poziom bliski przesterowaniu
 - świecą ciągle: sygnał jest przesterowany; należy skrócić odpowiedni regulator wzmocnienia (4) i/lub regulatory barwy (6)
- 12 Regulatory suwakowe (fadery) do ustawiania poziomu poszczególnych sygnałów w zmiksowanym sygnale głównym master

1.2 Sekcja efektowa i master

- 13 Wejście AUX RETURN 1 (gniazda 6,3 mm, niesym.) do podłączania dodatkowych urządzeń stereo z wyjściem liniowym lub jako powrót sygnału z zewnętrznego urządzenia efektywnego
Uwaga: W przypadku podłączania urządzeń mono, należy wykorzystać lewe gniazdo LEFT/MONO.

- 14 Wejście AUX RETURN 2 (gniazda 6,3 mm, niesym.) do wykorzystania jako AUX RETURN 1 (13)
Uwaga: Sygnały z tych wejść oraz sygnał efektywny z wewnętrznego urządzenia efektywnego są miksowane do sygnału głównego master **razem** z sygnałem z fadera AUX 2/FX RETURN (20).

- 15 Wejście stereo CD/TAPE IN (gniazda phono) do podłączania wyjścia źródła dźwięku np. odtwarzacza CD, magnetofonu
- 16 Regulator SEND TO AUX 1 MON do miksowania sygnałów efektywnych z wewnętrznego urządzenia efektywnego do wysyłki na monitory odsłuchowe AUX 1
- 17 Regulator AUX 1/MON SEND: ustawia poziom sygnału podawanego na wyjście AUX SEND MON (21)
- 18 Przycisk MUTE dla sygnału z wejścia AUX RETURN 1 (13); gdy przycisk jest wciśnięty, sygnał nie jest dodawany do zmiksowanego sygnału master
- 19 Regulator (fader) AUX 1/FX RETURN do miksowania sygnału z wejścia AUX RETURN 1 (13) do sygnału master
- 20 Regulator (fader) AUX 2/FX RETURN do miksowania sygnału z wejścia AUX RETURN 2 (14) z sygnałem z wewnętrznego urządzenia efektywnego do sygnału master (→ patrz również p. 27)
- 21 Wyjście AUX SEND MON (gniazdo 6,3 mm, niesym.) do wysyłki AUX 1 na monitory odsłuchowe; do tego wyjścia można podłączać również system odsłuchowy ze wzmacniaczem
- 22 Wyjście AUX SEND FX (gniazdo 6,3 mm, niesym.) do wysyłki AUX 2; do tego wyjścia można podłączać urządzenie efektywne

- 23 Złącze FX FOOT SWITCH (gniazdo 6,3 mm) do podłączania przełącznika nożnego do włączania/wyłączania efektu z wewnętrznego urządzenia efektywnego w sygnale master
- 24 Wyjście stereo nagrywania TAPE OUT (gniazda phono) do podłączania urządzenia rejestrującego; na wyjściu tym dostępny jest sygnał główny master, niezależny od ustawień regulatorów (39)
- 25 5-punktowy korektor barwy (equalizer) dla sygnału głównego master
- 26 Przycisk EQ BYPASS do wyłączenia equalizera (25)
- 27 Obrotowy przełącznik DSP EFFECT SELECTION do wyboru efektów z wewnętrznego urządzenia efektywnego
Uwaga: Jeżeli przycisk VOCAL ELIMINATOR (29) jest wciśnięty, droga sygnału pomiędzy wewnętrznym urządzeniem efektywnym a faderem AUX 2/FX RETURN (20) jest przerwana, np. sygnał z kanałów są miksowane do sygnału głównego master bez żadnego efektu wewnętrznego.
- 28 Regulator AUX 2/FX SEND: ustawia poziom sygnału podawanego na wyjście AUX SEND FX (22) oraz wewnętrzne urządzenie efektywne
- 29 Przycisk VOCAL ELIMINATOR do tłumienia mowy i wokalu w materiale muzycznym podawanym na gniazda CD/TAPE IN (15) (funkcja dostępna tylko w przypadku podłączenia specjalnego odtwarzacza CD, przeznaczonego do Karaoke)
- 30 Przycisk MUTE dla sygnału z wejścia CD/TAPE IN (15); gdy przycisk jest wciśnięty, sygnał nie jest dodawany do zmiksowanego sygnału master
- 31 Przycisk MUTE dla sygnału z wejścia AUX RETURN 2 (14); gdy przycisk jest wciśnięty, sygnał nie jest dodawany do zmiksowanego sygnału master

- 32 Regulator (fader) CD/TAPE RETURN do miksowania sygnału z wejścia CD/TAPE IN (15) do sygnału głównego master
- 33 Wyjście MASTER OUTPUT dla sygnału stereo głównego master, ustawionego regulatorami poziomu MASTER (39); do tego wyjścia można podłączać wejście dodatkowego wzmacniacza, można wykorzystać gniazda 6,3 mm (niesym.) lub gniazd XLR (sym.)
- 34 Złącze PHONES (gniazdo 6,3 mm) do podłączania słuchawek stereo (impedancja minimum 8 Ω) do odsłuchu sygnału głównego master, niezależnie od ustawień regulatorów master (39)
- 35 Dioda POWER ON
- 36 Przycisk PHANTOM POWER (ze wskaźnikiem diodowym) do włączania zasilania phantom 48 V dla gniazd mikrofonowych MIC (1) na kanałach mono 1 i 2; zasilanie to jest niezbędne w przypadku pracy z mikrofonami pojemnościowymi
- 37 Wskaźnik poziomu VU; pokazuje poziom stereo sygnału głównego master, ustawiony regulatorami MASTER (39)
- 38 Regulator głośności PHONES sygnału na wyjściu słuchawkowym PHONES (34)
- 39 Regulatory (fadery) poziomu MASTER dla kanałów lewego i prawego sygnału głównego master

UWAGA

- Jeżeli zasilanie phantom jest włączone, nie wolno podłączać mikrofonów z niesymetrycznym wyjściem; może to spowodować ich uszkodzenie.
- Aby zapobiec powstawaniu stuknięcia przy włączaniu, należy włączać zasilanie phantom jeszcze przy wyłączonym urządzeniu lub przy regulatorach wzmocnienia ustawionych na minimum.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dlatego zostało oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest niebezpiecznym napięciem (230 V~). Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Przeprowadzanie napraw we własnym zakresie może spowodować porażenie prądem!

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest do pracy wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C).
- Nie należy stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Ciepło generowane podczas pracy musi zostać odprowadzone. W tym celu należy zapewnić dostateczną wentylację wokół urządzenia i nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych.
- Nie należy włączać miksera lub natychmiast odłączyć zasilanie, w przypadku gdy:
 1. stwierdzono widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. uszkodzenie mogło powstać na skutek upadku urządzenia lub podobnego zdarzenia,
 3. urządzenie działa nieprawidłowo.
 Naprawę urządzenia należy zlecić osobie przeszkolonej.
- Nie należy odłączać urządzenia od gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia, używać suchej, miękkiej ściereczki; nie używać wody ani środków chemicznych.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wynikłe szkody mate-

rialne lub uszkodzenia na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany serwis.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało zniszczone bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie

Powermikser PMX-350DSP jest kombinacją 4-kanałowego miksera audio ze wzmacniaczem mocy 2 x 170 WRMS (przy 4 Ω głośnikach). Zaprojektowany został jako urządzenie wolnostojące, idealne do zastosowań muzycznych i scenicznych.

4 kanały wejściowe (2 x mono, 2 x stereo) pozwalają na podłączenie mikrofonów oraz urządzeń z wyjściem liniowym. Każdy kanał wejściowy wyposażony w 2-punktowy regulator barwy, natomiast w kanale master znajduje się 5-pasmowy equalizer do korekcji sygnału master. Ponadto, na urządzeniu znajdują się dodatkowe wejścia stereo (2 x AUX RETURN, 1 x CD/TAPE), złącze słuchawkowe do odsłuchu sygnału master, dwie wysyłki AUX (1 x "pre fader", 1 x "post fader") oraz urządzenie efektowe DSP (16 efektów do wyboru).

4 Podłączenie

Przed przystąpieniem do podłączania urządzeń lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć powermikser oraz pozostałe podłączane urządzenia.

4.1 Źródła audio

Ponieważ nie ma możliwości przełączania pomiędzy poszczególnymi wejściami sygnału na danym kanale, należy wykorzystać tylko jedno z wejść: mikrofonowe MIC (1) lub liniowe LINE IN (2).

4.1.1 Mikrofony

Mikrofony należy podłączać do symetrycznego wejścia na gniazdach XLR MIC (1). W przypadku podłączania mikrofonów pojemnościowych należy włączyć zasilanie phantom 48 V dla gniazd MIC na kanałach 1 i 2, za pomocą przycisku PHANTOM POWER (36). Włączenie zasilania sygnalizowane jest zapaleniem się żółtej diody powyżej przycisku.

UWAGA

- Jeżeli zasilanie phantom jest włączone, nie wolno podłączać mikrofonów z niesymetrycznym wyjściem; może to spowodować ich uszkodzenie.
- Aby zapobiec powstawaniu stuknięcia przy włączaniu, należy włączać zasilanie phantom jeszcze przy wyłączonym urządzeniu lub przy regulatorach wzmocnienia ustawionych na minimum.

4.1.2 Źródła liniowe (np. instrumenty)

Źródła audio z wyjściem liniowym (np. instrumenty muzyczne) należy podłączać do gniazd 6,3 mm LINE IN (2).

- Urządzenia mono podłączać do symetrycznych wejść LINE IN na kanałach mono 1 i 2. W przypadku podłączania urządzenia mono na kanał stereo 3/4 lub 5/6, należy wykorzystać lewe gniazdo LEFT/MONO. Sygnał ten zostanie wewnętrznie przełączony na lewy i prawy kanał.
- Urządzenia stereo (np. keyboard) podłączać do niesymetrycznych wejść LINE IN na kanałach 3/4 lub 5/6: LEFT/MONO = kanał lewy, RIGHT = kanał prawy

Niesymetryczne wejścia AUX RETURN 1 (13) oraz AUX RETURN 2 (14) mogą zostać również wykorzystane do podłączania dodatkowych źródeł liniowych. W przypadku podłączania urządzenia mono do wejścia stereo, należy wykorzystać lewe gniazdo LEFT/MONO.

Uwaga: Sygnał z wejścia AUX RETURN 2 oraz sygnał z wewnętrznego urządzenia efektowego są miksowane razem do sygnału głównego master faderem AUX 2/ FX RETURN (20).

4.2 Urządzenia efektowe

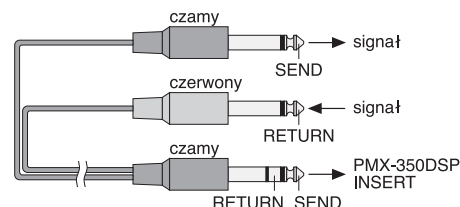
4.2.1 Podłączenie urządzeń efektowych

Urządzenia efektowe (np. procesory dźwięku, kompresory, equalizery) mogą być podłączone bezpośrednio na kanały wejściowe mono 1 i 2: Sygnał będzie pobierany za regulatorem wzmocnienia (4), przepuszczany przez urządzenie efektowe, i podawany ponownie na kanał w tym samym miejscu drogi sygnałowej.

Podłączyć urządzenie efektowe do gniazda INSERT (3) odpowiedniego kanału. Konfiguracja wtyku jak poniżej:

czubek = send (wyjście – wysyłka)
pierścien = return (wejście – powrót)
obudowa = masa

W przypadku podłączania urządzenia efektowego z oddzielnym wejściem i wyjściem, wykorzystać kabel Y (np. MCA-202 marki MONACOR).



④ Podłączenie za pomocą kabla Y MCA-202 marki MONACOR

4.2.2 Równoległe podłączenie urządzeń efektowych

Poprzez wysyłkę AUX 2 (przełączona na "post fader"), części sygnału mogą być pobierane z kanałów wejściowych, przepuszczane przez urządzenie efektowe, a następnie miksowane do sygnału głównego master po przetworzeniu.

- 1) Połączyć wejście urządzenia efektowego z wyjściem AUX SEND FX (22) wysyłki AUX 2.
- 2) Połączyć wyjście urządzenia efektowego z wejściem AUX RETURN, AUX RETURN 1 (13) lub AUX RETURN 2 (14): LEFT/MONO = kanał lewy, RIGHT = kanał prawy. W przypadku urządzeń efektowych z wyjściem mono, wykorzystać gniazdo LEFT/MONO.

W przypadku wykorzystywania wejścia AUX RETURN 2, patrz Uwagi w rozdz. 4.1.2.

4.3 Odtwarzacze i rejestratory

Gniazda phono CD/TAPE IN (15) pozwalają na podłączenie wyjścia stereofonicznego urządzenia odtwarzającego muzykę np. odtwarzacza CD, magnetofonu; L = kanał lewy, R = kanał prawy.

W celu nagrania sygnału master, niezależnie od ustawień regulatorów MASTER (39), należy podłączyć urządzenie rejestrujące do wyjścia TAPE OUT (24).

4.4 Wzmacniacze

W przypadku podłączania dodatkowego wzmacniacza, połączyć jego wejście z wyjściem stereo MASTER OUTPUT (33): poprzez symetryczne gniazda XLR lub niesymetryczne gniazda 6,3 mm

(LEFT = kanał lewy, RIGHT = kanał prawy). Sygnał z tych wyjść jest zależny od ustawień regulatorów MASTER (39).

W przypadku wykorzystania systemu odsłuchowego np. scenicznego, podłączyć wzmacniacz do gniazd AUX SEND MON (21). Dostępny jest sygnał z wysyłki AUX 1 (przełączony na "pre fader").

4.5 Przełącznik nożny

Za pomocą przełącznika nożnego, możliwe jest włączenie/wyłączenie efektu, z wewnętrznego urządzenia efektowego, na sygnale głównym master (patrz rozdz. 5.3). Przełącznik nożny należy podłączać do gniazda 6,3 mm FX FOOT SWITCH (23).

4.6 Głośniki i słuchawki

Zestawy głośnikowe należy podłączać do gniazd 6,3 mm SPEAKER OUTPUT (43). W przypadku podłączania *jednej* pary do gniazd A lub B (LEFT = kanał lewy, RIGHT = kanał prawy), minimalna impedancja każdego musi wynosić 4 Ω. W przypadku podłączania *dwóch* par do gniazd A oraz B, minimalna impedancja każdego musi wynosić 8 Ω.

W celu odsłuchania sygnału master, niezależnie od ustawień regulatorów MASTER (39), podłączyć słuchawki do gniazda 6,3 mm PHONES (34). Impedancja słuchawek musi wynosić minimum 8 Ω.

4.7 Zasilanie

Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilającego (42), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).



UWAGA Nigdy nie ustawiać poziomu głośności dźwięku na bardzo dużą wartość. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

- 1) Przed włączeniem urządzenia, ustawić regulatory AUX 1/MON SEND (17) oraz MASTER (39) na minimum, aby zapobiec trzaskowi podczas włączania.
- 2) W zależności od rodzaju podłączanego mikrofonu na kanał 1 lub 2, włączyć lub wyłączyć zasilanie phantom przełącznikiem PHANTOM POWER (36) [patrz rozdz. 4.1.1].
- 3) W pierwszej kolejności włączyć źródła sygnału audio, a następnie powermikser PMX-350DSP, za pomocą włącznika POWER (40). Zapali się dioda POWER ON (35). W przypadku podłączenia dodatkowych wzmacniaczy, należy włączyć je na końcu.
Po zakończeniu pracy, zachować następującą kolejność wyłączenia:
 1. dodatkowe wzmacniacze
 2. PMX-350DSP
 3. źródła sygnału audio

5.1 Miksowanie sygnałów ze źródeł audio

Poniższa kolejność postępowania jest tylko sugestią, możliwe są również inne sposoby pracy.

- 1) W pierwszej kolejności ustawić mikser do pozycji wyjściowej:
 - a) Dla kanałów wejściowych 1 do 5/6, ustawić wszystkie regulatory wzmocnienia (4), barwy (6) oraz PAN (9) w pozycję środkową; skrócić

wszystkie regulatory MON (7) oraz FX (8) dla wysyłek AUX maksymalnie w lewo i wszystkie fadery (12) na minimum.

- b) Ustawić fadery AUX 1/FX RETURN (19), AUX 2/FX RETURN (20) oraz CD/TAPE RETURN (32) na minimum.
 - c) Ustawić regulatory MASTER (39) od głośności całkowitej tak, aby sygnał był emitowany przez głośniki z optymalną głośnością.
- 2) Podnieść fader (12) pierwszego wykorzystywanego kanału. Optymalny poziom głośności powinien być osiągnięty w zakresie -30 dB do 0 dB. Poziom głośności można również ustawiać regulatorem wzmocnienia (4). Ustawić żądaną barwę dźwięku za pomocą regulatorów HI dla wysokich oraz LO dla niskich częstotliwości (6). Dla kanałów mono 1 i 2, możliwe jest włączenie filtra dolnozaporowego (5) dla częstotliwości poniżej 75 Hz (np. przydźwięki).
Dioda przesterowania PK (11) musi zapalać się tylko na krótką chwilę, przy osiągnięciu wartości szczytowej sygnału. Jeżeli świeci ciągle, sygnał jest przesterowany i należy skrócić regulator wzmocnienia i/lub regulatory barwy.
 - 3) Analogicznie dokonać ustawień do pozostałych kanałów wejściowych. Sygnały z poszczególnych kanałów można wyciszać za pomocą przycisku MUTE (10).
Jeżeli dany kanał nie jest wykorzystywany, należy ustawić jego fader na minimum.
 - 4) Za pomocą regulatorów PAN (9) ustawić poszczególne sygnały mono z kanałów 1 i 2, w wyjściowym sygnale stereo, lub ustawić balans dla kanałów stereo 3/4 i 5/6.
 - 5) Ustawianie odsłuchu oraz efektów – patrz rozdz. 5.2 i 5.3.
 - 6) W przypadku podłączenia źródeł audio do wejść AUX RETURN 1 (13) i AUX RETURN 2 (14), miksowanie tych sygnałów odbywa się za pomocą regulatorów AUX 1/FX RETURN (19) i AUX 2/

FX RETURN (20). Do wyciszenia poszczególnych sygnałów służą przyciski MUTE (18 lub 31).

- 7) Za pomocą regulatorów MASTER (39), ustawić głośność sygnału głównego master podawanego na wewnętrzny wzmacniacz oraz wyjście master (33), a także barwę dźwięku 5-pasmowym equalizerem (25). Dzięki equalizerowi możliwe jest zrekompensowanie w pewnym stopniu słabej akustyki pomieszczenia oraz sprzężeń. Za pomocą przycisku EQ BYPASS (26) można wyłączyć equalizer (przycisk wciśnięty).
Wskaźnik poziomu VU (37), pokazuje poziom stereo sygnału głównego master, ustawiony regulatorami MASTER oraz 5-pasmowym equalizerem. Zazwyczaj, optymalny poziom uzyskuje się w zakresie "0 dB" do "+8 dB".
- 8) Za pomocą słuchawek podłączonych do gniazda PHONES (34), możliwe jest odsłuchiwanie sygnału master, niezależnie od ustawienia regulatorów MASTER oraz 5-pasmowego equalizera. Głośność sygnału w słuchawkach ustawia się regulatorem PHONES (38).

5.1.1 Odtwarzacze CD, magnetofony itp.

Jeżeli odtwarzacz jest podłączony do wejścia CD/TAPE IN (15) [np. odtwarzacz CD], miksowanie tego sygnału do sygnału głównego master odbywa się za pomocą fadera CD/TAPE RETURN (32). Jeżeli występuje przesłuch od innych źródeł audio, można wyciszyć je przyciskiem MUTE (10, 18, 31).

Jeżeli magnetofon służy zarówno jako źródło sygnału, podłączone do gniazda CD/TAPE IN (15) oraz jako rejestrator, podłączony do gniazda TAPE OUT (16), ustawić fader CD/TAPE RETURN na minimum w czasie nagrywania lub wcisnąć przycisk MUTE (30) dla wyciszenia sygnału z wejścia CD/TAPE IN, w przeciwnym razie istnieje ryzyko powstania sprzężenia.

5.2 Ustawianie wysyłek AUX

5.2.1 Odsłuchiwanie wysyłki AUX 1

Wysyłka AUX 1 odbywa się "pre fader": sygnały z kanałów 1 do 5/6 są pobierane za regulatorami barwy (6) a przed faderami (12). Dzięki temu, mogą być wykorzystywane jako odsłuch zmiksowanego sygnału, niezależnego od faderów kanałowych.

- 1) Odkręcić regulator AUX 1/MON SEND (17) całkowitej głośności sygnału odsłuchowego na aż, sygnał odsłuchowy osiągnie żądany poziom.
- 2) Za pomocą regulatorów MON (7), zmiksować sygnały z poszczególnych kanałów na odsłuch: Odkręcić regulatory w celu uzyskania odpowiednich poziomów sygnału.
- 3) Aby zmiksować sygnał z wewnętrznego urządzenia efektowego (→ rozdz. 5.3) do odsłuchu wysyłki AUX, odkręcić regulator SEND TO AUX 1 MON (16) do uzyskania żądanego poziomu efektu.

5.2.2 Wysyłka efektowa AUX 2

Wysyłka AUX 2 odbywa się "post fader": sygnały z kanałów 1 do 5/6 są pobierane za faderami kanałowymi (12). Dzięki temu, mogą być wykorzystane jako wysyłka zarówno do wewnętrznego (→ rozdz. 5.3), jak i zewnętrznego urządzenia efektowego.

- 1) W pierwszej kolejności ustawić szybko następujące regulatory w pozycję środkową, tak aby zmiana ustawienia była słyszalna:
 - regulator AUX 2/FX SEND (28)
 - albo regulator AUX 1/FX RETURN (19) [jeżeli do wejścia AUX RETURN 1 (13) podłączono urządzenie efektowe]
 - albo regulator AUX 2/FX RETURN (20) [jeżeli do wejścia AUX RETURN 2 (14) podłączono urządzenie efektowe]

- 2) Za pomocą regulatorów FX (8), zmiksować sygnały z kanałów do wysyłki efektowej, ustawiając ilość sygnału wysyłanego z poszczególnych kanałów.
- 3) Za pomocą regulatora AUX 2/FX SEND (28), ustawić poziom sygnału na wyjściu wysyłki efektowej.
- 4) Za pomocą odpowiedniego regulatora AUX 1/FX RETURN (19) lub AUX 2/FX RETURN (20), zmiksować sygnał przepuszczony przez urządzenie efektowe do sygnału głównego master.
- 5) Za pomocą odpowiednich przycisków MUTE (18 lub 31), można wyciszyć sygnał z urządzenia efektowego np. przy szybkim przechodzeniu między sygnałami zmiksowanymi z efektem a czystym.

Uwaga: Za pomocą fadera AUX 2/FX RETURN (20), oba sygnały z wejścia AUX RETURN 2 (14) oraz wyjścia wewnętrznego urządzenia efektowego, są miksowane do sygnału głównego master. Za pomocą przycisku VOCAL ELIMINATOR (29) możliwe jest wyciszenie pasma wokalu w sygnale z wejścia AUX RETURN 2.

5.3 Dodawanie efektu z wewnętrznego urządzenia efektowego

Powermikser wyposażony jest w procesor efektowy DSP (DSP = digital signal processor) pozwalający na wytworzenie 16 różnych efektów:

- 9 efektów pogłosu (Reverse Reverb, Gated Reverb, Cathedral, Large Hall, Medium Hall, Large Plate, Medium Plate, Small Room, Spring Reverb)
- 4 efekty opóźnienia z 1 do 4 ech
- 3 efekty modulacji (Chorus, Flanger, Phaser)

- 1) Ustawić regulatory AUX 2/FX SEND (28) oraz AUX 2/FX RETURN (20) szybko w pozycję środkową, tak aby zmiana ustawienia była słyszalna.

- 2) Wybrać żądany efekt za pomocą przełącznika obrotowego DSP EFFECT SELECTION (27).
- 3) Za pomocą regulatorów FX (8), zmiksować sygnały z kanałów do wysyłki efektowej, ustawiając ilość sygnału wysyłanego z poszczególnych kanałów.
- 4) Za pomocą regulatora AUX 2/FX SEND (28), ustawić poziom sygnału na wyjściu wysyłki efektowej.
- 5) Za pomocą regulatora AUX 2/FX RETURN (20) zmiksować sygnał z urządzenia efektowego do sygnału głównego master oraz za pomocą regulatora SEND TO AUX 1 MON (16) do wysyłki odsłuchowej AUX 1.
- 6) Za pomocą przełącznika nożnego, podłączonego do gniazda FX FOOT SWITCH (23), możliwe jest wyłączenie dodawania efektu do sygnału głównego master. Jeżeli styki przełącznika są zwarte, sygnał z wyjścia wewnętrznego urządzenia efektowego nie jest miksowany z sygnałem głównym, nawet przy otwartym faderze AUX 2/FX RETURN (20). Przełącznik nożny, nie ma wpływu na dodawanie efektu do wysyłki odsłuchowej.

Uwagi:

- a) Za pomocą fadera AUX 2/FX RETURN (20), zarówno sygnały z wejścia AUX RETURN 2 (14) oraz z wewnętrznego urządzenia efektowego są miksowane do sygnału głównego master. Wyciszenie sygnału z wejścia AUX RETURN 2 odbywa się za pomocą przycisku MUTE (31).
- b) Za pomocą przycisku VOCAL ELIMINATOR (29) możliwe jest wyciszenie pasma wokalu w sygnale, pomiędzy wewnętrznym urządzeniem efektowym a faderem AUX 2/FX RETURN (20); np. sygnały z kanałów będą miksowane do sygnału głównego master bez efektu; jednak do wysyłki efektowej nadal będzie podawany sygnał z efektem przez regulator SEND TO AUX 1 MON (16).

PL 6 Specyfikacja

Zob. diagram blokowy na str. 30

Moc wyjściowa

przy 4 Ω: 2 × 170 WRMS
przy 8 Ω: 2 × 120 WRMS

Czułość wejściowa, złącza

MIC: 3 mV, XLR (sym.)
LINE IN, mono: . 10 mV, gniazda 6,3 mm (sym.)
LINE IN, stereo: . 20 mV,
 gniazda 6,3 mm (niesym.)
INSERT: 600 mV,
 gniazda 6,3 mm (niesym.)
AUX RETURN: . . 50 mV,
 gniazda 6,3 mm (niesym.)
CD/TAPE IN: . . . 50 mV,
 gniazda phono (niesym.)

Poziom wyjściowy, złącza

MASTER: 1 V, XLR (sym.) i
 gniazda 6,3 mm (niesym.)
AUX SEND 1: . . . 1,2 V,
 gniazda 6,3 mm (niesym.)
TAPE OUT: 500 mV,
 gniazda phono (niesym.)

Wyjście

słuchawkowe: gniazdo 6,3 mm,
 impedancja ≥ 8 Ω

Pasma

przenoszenia: 20–20 000 Hz
Stosunek S/N: 70 dB
Separacja kanałów: 54 dB
THD: < 0,5% at 5 W/4 Ω
Filtr dolnozaporowy: 75 Hz, 18 dB/okt włączany,
 dla kanałów 1 i 2
Regulator barwy LO: ±15 dB przy 80 Hz
Regulator barwy HI: ±15 dB przy 12 kHz
5-pasmowy
equalizer: ±12 dB przy 60 Hz/250 Hz/
 1 kHz/3,5 kHz/12 kHz
Zasilanie phantom: . +48 V, włączane dla wejść
 MIC na kanałach 1 i 2
Zasilanie: 230 V~/50 Hz
Pobór mocy: 650 VA
Zakres temperatur: . 0–40 °C
Wymiary: 300 × 160 × 370 mm
Waga: 8,3 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Dette produkt benytter 230 V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Kabinettets ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.

- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden opfylder samtlige Eu-direktiv og har derfor forsett med symbolen **CE**.

WARNING Enheden anvender høj spænding internt (230 V~). Gør inga modifiseringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.



Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheden är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.

- Värmen som alstras skall ledas bort genom cirkulation. Täck därför aldrig över hålen i chassiet.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används

på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning.

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvittesasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laitte vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.



Ole hyvä ja huomioi seuraavat seikat:

- Laitteet soveltuvat vain sisätilakäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäristölämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältäviä, kuten vesilasiasia tms.

- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai virtajohtossa on näkyvä vika.
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
 3. laite toimii väärin.
 Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.

- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välitömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Blockschaltbild • Block diagram • Schéma fonctionnel • Schema a blocchi
 Blokschema • Diagrama de bloques • Diagram blokowy

